اللغة العبرية الحديثة

هكذا يتحدثون

تعبيرات من الحياة اليومية

הַשָּׂפָה הָעִבְרִית הַחֲדָשָׁה

כַּךְ מְדַבְּרִים

בִּטּוּיִים מֵהַחַיִּים הַיּוֹם יוֹמִיִּים

دكتورة/ سناء عبد اللطيف صبرى

مكتبة مدبولى

اللغة العبرية الحديثة

هكذا يتحدثون

تعبيرات من الحياة اليومية

مكتبة مدبولى

العنوان: ٦ ميدان طلعت حرب - القاهرة
تليفون: ٥٧٥٦٤٢١ _ ٥٧٥٦٤٢١ فاكس: ٥٧٥٢٨٥٤
الكتاب: اللغة العبرية الحديثة
هكذا يتحدثون
الكاتب: دكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى
رقم الإيداع: ١٥٠٢٢ / ٢٠٠٣
الترقيم الدولى: ISBN: 977 - 208 - 999 - 9

الطبعة: الأولى: ٢٠٠٤م

عربية للطباعة والنشر

العنوان: ٧، ١٠ شارع السلام - أرض اللواء - المهندسين
تليفون: ٣٢٥٦٠٩٨ _ ٣٢٥١٠٤٣ _ فاكس: ٣٢٩١٤٩٧

اللغة العبرية الحديثة

هكذا يتحدثون

تعبيرات من الحياة اليومية

הַשָּׂפָה הָעִבְרִית הַחֲדָשָׁה

כַּךְ מְדַבְּרִים

בִּטּוּיִים מֵהַחַיִּים הַיּוֹמִיִּים

دكتورة/ سناء عبد اللطيف صبرى

مكتبة مدبولى
2005

تـــقديـــم

بقلم

الأستاذ الدكتور / رشاد الشامي

رئيس قسم اللغة العبرية وآدابها

كلية الآداب جامعة عين شمس

دأبت الـدكتورة سناء عبد اللطيف منذ أن حصلت على الدكتوراة في أدب الأطـفـال الـعـبـري عـلـى أن تـسـعـى لـكـي ترى انجازاتها العلمية في مرحلتى الماجستير والدكتوراه طريقها إلى النشر ، وكان التوفيق حليفها مما أتاح فرصة طيبة للقارئ والمثقف العربي للاطلاع على جوانب من الفكر والثقافة اليهودية المكتوبة بالعبرية برؤية عربية ثاقبة، واستمرت في إثراء المكتبة العربية بعدد من المؤلفات و الإصدارات والأبحاث والمقالات التى حرصت فيها على الالتزام بقواعد البحث الأكاديمي بقدر ماحرصت على كشف أبعاد الفكر الصهيوني الملتزم بأسس أيديولوجية ترمى إلى إغتصاب الأرض الفلسطينية واقتلاع الشعب الفلسطيني من أرضه .

ولم تقف جهودها عند هذا الحد بل سعت أيضاً إلى أن تُقدم إسهامات علمية في مجال دراسة اللغة العبرية الحديثة ، فقدمت للمكتبة العربية كتاباً قيماً في قواعد اللغة العبرية .

وهاهى تواصل هذا السعى المحمود وتقدم لطلاب اللغة العبرية في

الجامعات المصرية ولراغبى تعلم هذه اللغة سلسة من كُتب تعليم اللغة العبرية الحديثة تُعزز جهدها الأول ؛ تُقدم فيها مجموعات متكاملة من المصطلحات والتعبيرات العبرية الهامة مشمولة بعدد من النصوص والتدريبات اللغوية بالإضافة إلى عدد كبير من المحادثات العبرية التى تتناول كافة المواقف التى يمكن أن يتعرض لها كل من يريد التحدث باللغة العبرية في الحياة اليومية .

وقد واكبتها وهي تحاول إخراج هذا العمل إلى النور من خلال عمل مضني في كتابة مادة هذه الكتب على جهاز الكمبيوتر ومن خلال حرص دؤوب على المراجعة ودقة التشكيل، وهو جهد ليس بالسهل بكل المقاييس .

تحية إعجاب إلى تلميذتي النجيبة الدكتورة سناء عبد اللطيف صبري ، مع خالص تقديري لجهدها وأحلى أمنياتي لها بمزيد من الإنجازات العلمية .

دكتور رشاد الشامي
رئيس قسم اللغة العبرية وآدابها
كلية الآداب - جامعة عين شمس

مقـــــدمـــة

بقلم

الدكتورة / سناء عبد اللطيف

قسم اللغات الشرقية

كلية الآداب - جامعة حلوان

تعتبر اللغة وسيلة هامة للاتصال والتفاهم والتحاور بين البشر ، هذا وقد زادت أهمية معرفة اللغات بصفة عامة في وقتنا الحاضر حيث تجتاح العالم الآن متغيرات متلاحقة تترك بصماتها على العلاقات بين الشعوب ، وتغير من نمط وشكل التعامل بين البشر ، وتدعونا إلى أن نخطط ونستعد لوضع تصور مستقبلي لما يمكن أن تكون عليه العلاقات الإنسانية في المرحلة القادمة ، وفي ظل المتغيرات الحالية السريعة المتلاحقة .

ومن هذا المنطلق دعاني إحساسي القومي بأهمية تعليم اللغة العبرية ومعرفتها إلى الاجتهاد لإعداد سلسلة من الكتب تساهم في تعليم اللغة العبرية ، بدأتها بكتاب عن قواعد اللغة العبرية ، ثم أتبعته بكتاب عن اللغة العبرية الحديثة يتضمن تعبيرات ومصطلحات وأسئلة وإجابات ونصوص تدور حول الحياة اليومية . بعد ذلك قمت بإعداد كتاب احتوى على عدد من المحادثات تمثل الحوارات التى ممكن أن تجرى عادة بين الناس .

ويسرني أن أواصل المسيرة في إصدار كُتب تعليم اللغة العبرية ، فهاهو كتاب آخر اخترت له عنوان " هكذا يتحدثون " لأنه يحتوى على تعبيرات أساسية يقولها اليهود ويستخدمونها في مختلف مواقف الحياة ،و هو يعتبر تكملة للكتاب السابق ،حيث يتيح هذا الكتاب فرصة طيبة للدارس كى يستطيع أن يكّوِن بنفسه أنماطا مختلفة من الحوارات والمحادثات .

هذا ، وقد قمت باعداد دليل للقارئ العربي من غير المتخصصين في دراسة اللغة العبرية يُرشده ويُعلمه كيف ينطق اللغة العبرية بعد أن يتعرف على حروف الأبجدية العبرية وعلامات تشكيلها لكى تعينه على أن ينطق الكلمات نطقاً صحيحاً .

وبعد ... أتمنى أن أكون قد وفقت – بعملى المتواضع هذا – فى سد حاجة الدارس العربى لمعرفة للغة العبرية الحديثة ،وأن أكون قد قدمت للقارئ العربي ما يفيده ويساعده على إكتساب تعبيرات هامة يستطيع أن يعير بها في مختلف مناحي الحياة وأنشطتها .

د/ سناء عبد اللطيف صبري

دليل الدارس العربي لقراءة اللغة العبرية

أولاً : الأبجدية العبرية بالخط المربع

الحرف بالعربية	الحرف بالعبرية	الحرف بالتشديد	الحرف في نهاية الكلمة	نطق الحرف بالعبرية	القيمة العددية للحرف
أ	א			آليف	١
ب	ב	בּ		V بيت	٢
ج	ג			جيمل	٣
د	ד			داليت	٤
ه	ה			هيه	٥
و	ו			فاف	٦
ز	ז			زاين	٧
ح	ח			حيت	٨
ط	ט			طيت	٩
ي	י			يود	١٠

تابع الأبجدية العبرية بالخط المربع

الحرف بالعربية	الحرف بالعبرية	الحرف بالتشديد	الحرف في نهاية الكلمة	نطق الحرف بالعبرية	القيمة الرقمية للحرف
ك	כ	כּ	ך	خاف كاف	٢٠
ل	ל			لاميد	٣٠
م	מ		ם	ميم	٤٠
ن	נ		ן	نون	٥٠
س	ס			سامخ	٦٠
ع	ע			عاين	٧٠
ف	פ	פּ	ף	فيه ، p	٨٠
ص	צ		ץ	تصاديه	٩٠
ق	ק			قوف	١٠٠
ر	ר			ريش	٢٠٠
ش	שׁ,שׂ			شين، سين	٣٠٠
ت	ת			تاف	٤٠٠

ثانياً : الحركات (التشكيل)

تنقسم الحركات في اللغة العبرية على النحو التالى :

نوع الحركة	وحدة النطق	حركات قصيرة	حركات طويلة	حركات مخطوفة
فتح	a	(ַ) بتاح	(ָ) قامص	(ֲ) حطاف بتاح
كسرة صريحة	i	(ִ) حيريق قاطان	(ִי) حيريق جادول	(ֱ) حطاف سيجول
كسرة ممالة	e	(ֶ) سيجول	(ֵ) صيريه ناقصة (ֵי) صيريه كاملة	
ضمة مقفولة	u	(ֻ) قبوص	(וּ) شروق	(ֳ) حطاف قامص
ضمة مشبعة	o	(ָ) قامص قاطان	(ֹ) حولام ناقصة (וֹ) حولام كاملة	

ثالثاً : ملاحظات هامة على الحروف العبرية

١ – عدد حروف اللغة العبرية اثنان وعشرون حرفاً .

٢ – ترتيب حروف اللغة العبرية يكون في ست كلمات على النحو التالى :

أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت .

٣ – تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية تماماً .

٤ – حروف اللغة العبرية التى تُكتب بالخط المربع تكون منفصلة ولا تتصل أبداً .

٥ – يوجد في اللغة العبرية ثلاثة أحرف يتغير نطقها إذا شُددت أي وُضع داخلها داجش وعلامته نقطة توضع داخل الحرف ، وهي :

ב v ———— בּ ب

כ خ ———— כּ ك

פ ف ———— פּ p

٦ – يوجد في اللغة العبرية خمسة أحرف يتغير شكلها إذا وقعت في آخر الكلمة، تجمع في كلمة (صننفكم) وهي :

(ص) צ ———— ץ

(ن) נ ———— ן

(ف) פ ———— ף

(ك) כ ———— ך

(م) מ ———— ם

٧- يوجد في اللغة العبرية شكلان من الحروف ينطقان (س) هما : ס , שׂ .

٨ - يوجد في اللغة العبرية حرفان يتشابهان في الشكل ويختلفان في النطق ، إذا وضعت النقطة على اليمين تنطق (شين) שׁ . وإذا وضعت النقطة على اليسار تنطق (سين) שׂ .

٩ - يتهاون معظم اليهود الغربيين في إخراج بعض الحروف من مخارجها . فهم ينطقون :

ح = خ ، ط = ت ، ع = أ

ص = تصاد ، ق = ك ، ر = غ

١٠ - إذا وقع أحد الحروف الآتية (ה , ח , ע) في نهاية الكلمة . ولم يسبق بحركة فتح ، أي وقع بعد حركة ضم أو كسر طويلة ، عندئذ تقحم فتحة بين الحرف الحلقي والحركة الأصلية وتنطق قبل الحرف الأخير . وتسمى هذه الفتحة المسروقة .

فنقول : (وَه) ، (وَح) ، (وَع) ، مثل :

גָּבֹהַּ (جافُوَه) ، שָׁבוּעַ (شافُوَع) . כֹּחַ (قُوَح)

ونقول أيضاً : (يَه) ، (يَح) ، (يَع) ، مثل :

תְּמִהַּ (تاميَه) ، שָׂמֵחַ (سامِيَح) ، יוֹדֵעַ (يودِيَع) .



בִּטּוּיֵי־הַבְּרָכוֹת

عبارات التحيات

* הֶחֱלִיף בְּרָכוֹת עִם	تبادل التحية مع
* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם	إرسال سلام
* הֵשִׁיב שָׁלוֹם	رد السلام

* בִּטּוּיִים שֶׁל בֹּקֶר	عبارات الصباح

* בֹּקֶר טוֹב	صباح الخير
בֹּקֶר אוֹר	صباح النور

* בִּטּוּיִים שֶׁל עֶרֶב	عبارات المساء

* עֶרֶב טוֹב	مساء الخير
עֶרֶב בָּרוּךְ	يسعد مساءك
* לַיְלָה טוֹב	ليلة سعيدة
לַיְלָה טוֹב וּמְבוֹרָךְ	ليلة طيبة ومباركة
לֵיל־מְנוּחָה	ليلة مريحة - تصبحوا على خير
שֵׁנָה מְתוּקָה	نوماً لذيذاً

* בִּטּוּיִים שֶׁל הוֹדָיָה (תּוֹדָה)
عبارات الشكر

הֹדָה ל ...	شكر
הִבִּיעַ תּוֹדָתוֹ	أعرب عن شكره
הוּא נוֹתֵן תּוֹדָה לְה' עַל ...	إنه يشكر الله على...
* שֶׁבַח לָאֵל	الحمد لله
* תּוֹדָה , חֵן חֵן	شكراً
* תּוֹדָה רַבָּה	شكراً جزيلاً
* אֲנִי אָסִיר תּוֹדוֹת לְךָ	انا شاكر لك
* אֲנִי מוֹדֶה לְךָ	أشكرك
* תּוֹדָה מִקֶּרֶב הַלֵּב	أشكرك من أعماق قلبي
* תּוֹדָה מִתּוֹךְ תּוֹכִי	أشكرك من كل قلبي
* תּוֹדָה עַל עֶזְרָתְךָ	أشكرك على مساعدتك
* תּוֹדָה עַל עֲצָתְךָ	شكراً على نصيحتك
* רַב תּוֹדוֹת בְּעַד הַמַּתָּנָה	أشكرك على هديتك

* *يمكن أن ترد على من يشكرك بإحدى العبارات التالية :*

עַל לֹא דָּבָר	لا شيء - لا شكر على واجب
אֵין דָּבָר	العفو
שׁוּם דָּבָר	لا شيء على الإطلاق
אֵין בְּעַד מָה	لا شكرَ على واجب

* בִּטּוּיִים שֶׁל קַבָּלַת־פָּנִים

عبارات الاستقبال

*שָׁלוֹם سلام

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם سلام - مرحباً

שָׁלוֹם וּבְרָכָה سلام وبركة

שָׁלוֹם רַב سلام كثير

*בּוֹאֲךָ לְשָׁלוֹם اهلاً وسهلاً - مرحباً بك

*בָּרוּךְ בּוֹאֲךָ أهلاً وسهلاً - حمدا لله على سلامتك

*בָּרוּךְ הַבָּא أهلاً وسهلاً - حمدًا لله على سلامتك

*בְּרוּכָה הַבָּאָה اهلاً وسهلاً - حمدًا لله على سلامتك

*בְּרוּכִים הַבָּאִים اهلاً وسهلاً - حمدًا لله على سلامتكم

*בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת اهلاً وسهلاً - حمدًا لله علي سلامتكن

בָּרוּךְ הַנִּמְצָא أهلاً بالموجود - البركة على الموجود

*יוֹמְךָ טוֹב אֲדוֹנִי نهارك سعيد ياسيدى

בְּבַקָּשָׁה לְהִכָּנֵס تفضل ادخل

בְּבַקָּשָׁה לָשֶׁבֶת تفضل بالجلوس

*אֲנִי מִתְגַּעְגֵּעַ לִרְאוֹתְךָ انا مشتاق لرؤيتك

גַּם אֲנִי מִתְגַּעְגֵּעַ وانا أيضاً مشتاق

*אֲנִי שָׂמֵחַ לִרְאוֹתְךָ — انا مسرور لرؤيتك

גַּם אֲנִי שָׂמֵחַ לִרְאוֹתְךָ שׁוּב

وانا أيضاً مسرور لرؤيتك مرة ثانية

*אֲנִי חוֹשֵׁשׁ לְהַפְרִיעֲךָ — اخشى إزعاجك

כְּלָל וּכְלָל , בִּקּוּרְךָ הוּא הַפְתָּעָה

נְעִימָה חֲבִיבִי

لا على الإطلاق ، إن زيارتك مفاجأة لطيفة يا حبيبي

*הַאִם אַפְרִיעַ לְךָ? — هل أزعجك ؟

כְּלָל לֹא , תָּמִיד הִנְּךָ רָצוּי

كلا، مرحباً بك دائماً

אֲנַחְנוּ שְׂמֵחִים עַל הַבִּקּוּר הַזֶּה

إننا مسرورون بهذه الزيارة

מִזְּמַן לֹא רְאִיתִךָ

لم أرك منذ زمن بعيد" من مدة طويلة "

*טוֹב וְיָפֶה לָשֶׁבֶת עִמְּךָ יְקִירִי

إنه لشيء طيب وجميل الجلوس معك عزيزي

*רַב תּוֹדוֹת בְּעַד הַכְנָסַת־הָאוֹרְחִים

הַנְּעִימָה — أشكرك على حسن الاستقبال

* בִּטּוּיִים שֶׁל פְּרִידָה عبارات الوداع

נִפְרַד מִן ودع

* שָׁלוֹם مع السلامة

שָׁלוֹם וּלְהִתְרָאוֹת سلام ، إلى اللقاء

* לֵךְ לְשָׁלוֹם , צֵאתְךָ לְשָׁלוֹם صاحبتك السلامة

* בְּשָׁלוֹם بالسلامة

* נְסִיעָה טוֹבָה سفر سعيد

* יִשְׁמָרְךָ הָאֵל يحفظك الله ، يحرسك الرب

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לַמִּשְׁפָּחָה سلم على العائلة

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לְאַבָּא سلم على الوالد

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לְאִמָּא سلم على الوالدة

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לָאָחוֹת سلم على أختك

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לָאָח سلم على أخيك

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לָאִשָּׁה سلم على زوجتك

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לַבַּעַל سلم على زوجك

* דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לַיְלָדִים سلم على الأولاد

* דְּרֹשׁ נָא שָׁלוֹם כּוּלָּם	سلم على الجميع
* מָתַי אֶרְאֶה אוֹתְךָ ?	متى أراك ؟
נִתְרָאֶה בְּקָרוֹב	أراك قريباً
* מָתַי נִפָּגֵשׁ ?	متى نتقابل ؟
נִפָּגֵשׁ בְּקָרוֹב	نتقابل قريبا
נִפָּגֵשׁ בָּעֶרֶב	نتقابل في المساء
נִפָּגֵשׁ בְּעוֹד שָׁעָה	نتقابل بعد ساعة
לְמָחָר	إلى الغد
* מְקַוֶּה שֶׁאֶרְאֶה אוֹתְךָ בְּכָל שָׁנָה בְּאַרְצֵנוּ	آمل أن أراك كل عام في بلدنا
יִרְצֶה הַשֵּׁם	بإذن الله - إذا أراد الله
אִם יִרְצֶה הָאֵל	إنشاء الله
בְּעֶזְרַת הַשָּׁמַיִם	بعون الله

* בִּטּוּיִים שֶׁל אִחוּלִים
عبارات التمنيات

אִחֵל אֶת , קִוָּה تمنى

* אֲנִי מְאַחֵל לְךָ אֹשֶׁר וְעֹשֶׁר

أتمنى لك السعادة والثراء

* אִחוּלַי הַלְּבָבִיִּים לְרֶגֶל ...

تمنياتي القلبية بمناسبة ...

* מַזָּל טוֹב حظ سعيد
* כָּל־טוּב أتمني لك " لكم " كل الخير
* אֲנִי מְאַחֵל לְךָ הַצְלָחָה أتمنى لك النجاح
* בְּהַצְלָחָה بالنجاح - بالتوفيق
* בְּהַצְלָחָה פּוֹרִיָּה بنجاح مثمر - وفقك الله
* לְנִצָּחוֹן בַּמִּשְׂחָק

بالتوفيق والفوز في اللعبة أو المباراة

* חוּפְשָׁה טוֹבָה أجازة سعيدة
* אֲנִי מְאַחֵל לְךָ בְּרִיאוּת أتمنى لك الصحة
* אֲנִי מְקַוֶּה לִרְאוֹתְךָ בְּקָרוֹב בְּקַו הַבְּרִיאוּת آمل أن أراك قريباً بصحة جيدة

* בָּרוּךְ רוֹפֵא חוֹלִים	الله يشفيك
* לִרְפוּאָה	بالشفاء
* לַבְּרִיאוּת	هنيئاً
* לְחַיִּים	هنيئاً ، في صحتك
* בְּתֵאָבוֹן	بالهناء والشفاء

* בִּטּוּיִים שֶׁל בְּרָכוֹת *عبارات التهاني*

* בְּרָכָה לְבָבִית — تحية عطرة
* בְּרָכוֹת לְבָבִיּוֹת — تهانينا القلبية
* חַג שָׂמֵחַ — عيد سعيد - كل سنة وأنت طيب

חַג שָׂמֵחַ גַּם לְךָ — عيد سعيد عليك أنت أيضاً

חַג שָׂמֵחַ וּמְבֹרָךְ

عيد سعيد ومبارك - كل سنة وأنت طيب

מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה

أعياد للسرور - كل سنة وأنت طيب

* שָׁנָה טוֹבָה — سنة سعيدة - كل عام وأنتم بخير
* חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן — أعياد وأوقات سعيدة
* חַג טוֹב , עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים

عيد سعيد ، عقبال ١٢٠ سنة

* יוֹם הוּלֶדֶת טוֹב — عيد ميلاد سعيد
* עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה — عقبال ١٢٠ سنة
* מֵיטַב אִחוּלַי לְיוֹם הוּלַדְתְּךָ

أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك

* אֲנִי מְבָרֵךְ אוֹתְךָ — اهنئك

* תִּתְחַדֵּשׁ — مبروك على الملابس
* לְמַזַּלְךָ הַטּוֹב — ما أحسن حظك
* מְבוֹרָךְ — مبروك
בְּקָרוֹב אֶצְלְךָ — عقبالك - قريباً عندك

*בִּטּוּיִים שֶׁל תַּנְחוּמִים عبارات التعازي

הִבִּיעַ תַּנְחוּמִים	يقدم العزاء
הוּא מִתְנַחֵם	هو يتلقى العزاء
* אֲנִי מִתְאַבֵּל	أقدم تعازي
* הִשְׁתַּתֵּף בְּצַעֲרוֹ	أخذ بخاطره (شاطره الأحزان)
* אֲנִי מִשְׁתַּתֵּף בְּצַעַרְךָ	أشاطرك الأحزان
הַמָּנוֹחַ	المغفور له - المرحوم
הַנִּפְטָר	المتوفى
הַמֵּת	الميت
* כַּמָּה חֲבָל !	ياخسارة - مع الأسف
* אוֹי וַאֲבוֹי !	ياللمصيبة - ياللويل
* זוֹ יְדִיעָה מְצַעֶרֶת	هذا خبرمحزن
* אֵיזֶה יוֹם שָׁחוֹר	يانهار أسود
* אֲנִי אָבֵל מְאֹד	أنا حزين جداً
* צַר לִי	أحزنني
* לְצַעֲרִי הָרַב	لأسفي الشديد
* לְמַרְבֵּה הַצַּעַר	للأسف الشديد - إنه لحزن شديد
* זִכְרוֹנוֹ לִבְרָכָה (ז"ל)	عطر الله نكراه
* בְּגַן עֵדֶן תִּהְיֶה מְנוּחָתוֹ	ليكن مثواه الجنة

* יָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבוֹ

يرتاح بسلام في قبره -مرقده

* אֱלֹהִים יַאֲרִיךְ אֶת יָמֶיךָ — أطال الله عمرك
* לְהִשָּׁאֵר — البقاء لله - البقية في حياتك
* תַּרְגִּיעַ אֶת עַצְמְךָ — هدئ نفسك
* הוּא רָגִיל לְאֲסוֹנוֹת — هو موعود بالمصائب
* זֶה רְצוֹנוֹ שֶׁל הָאֵל — هذه إرادة الله

* הַבָּעַת סְלִיחָה וְצַעַר

التعبير عن الأسف و الاعتذار

* אֲנִי מִצְטַעֵר בְּיוֹתֵר — أنا متأسف جداً
* הִצְטַעַרְתִּי מְאֹד לִשְׁמוֹעַ עַל מַחֲלָתְךָ

أسفت جداً لخبر مرضك

* לְצַעֲרִי הָרַב — للأسف الشديد
* לְצַעֲרִי לֹא אוּכַל לְמַלֵּא אֶת בַּקָּשָׁתְךָ

يؤسفني أنني لا أستطيع تلبية طلبك

* צַר לִי מְאֹד — متأسف جداً
* סְלִיחָה — معذرة - آسف - عفوا
* סְלִיחָה , הָיִיתִי מְבַקֵּשׁ לָדַעַת ...

لامؤآخذه، كنت أريد أن أعرف ...

* סְלִיחָה עַל שֶׁאֲנִי נִכְנָס לִדְבָרֶיךָ

آسف لأني قاطعت كلامك

* סְלַח לִי — معذرة - لامواخذة - اغفر لي
* סִלְחִי לִי בְּבַקָּשָׁה — تسمحي لي من فضلك
* אֲבַקֶּשְׁכֶם — عفوكم - أطلب منكم العفو
* חֲבָל שֶׁאֵינֶנִּי ... — يؤسفني أني لا ...

* בִּטּוּיִים שֶׁל הַזְמָנָה عبارات للدعوة

* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ ל ... أدعوك إلى ...
* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְכֶם לַתֵּיאַטְרוֹן

أدعوكم إلى المسرح

* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְכֶם לְנֶשֶׁף־פְּרֵדָה

أدعوكم لحضور حفل وداع

* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְכֶם לַחֲתֻנָּה

أدعوكم لحضور حفل زفاف

* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְכֶם לִמְסִבַּת־תֵּה

أدعوكم لحفلة شاي

* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ לִמְסִבַּת־עִתּוֹנָאִים

أدعوك لحضور مؤتمر صحفي

* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ לְטִיּוּל أدعوك لنزهة
* אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ לְבִלּוּי הַחֻפְשָׁה אֶצְלִי أدعوك لقضاء الأجازة عندي
* נָא לְבַקֵּר אוֹתִי בְּבֵיתִי أرجوك أن تزورني في بيت
* בּוֹא בְּבַקָּשָׁה אֵלֵינוּ تفضل شرفنا
* בּוֹא אִתִּי ל ... تعالى معي إلى ...

* *يمكن أن ترد على من يوجه إليك دعوة بإحدي العبارات التالية :*

* תּוֹדָה עַל הַהַזְמָנָה — شكراً على دعوتك
* תּוֹדָה , בּוֹא אָבוֹא — أشكرك ، سوف أحضر
* אֲנִי מְקַבֵּל בְּרָצוֹן אֶת הַזְמָנָתְךָ

سألبي دعوتك بكل سرور - أرحب بدعوتك

* בְּשִׂמְחָה רַבָּה — بكل سرور
* בְּרָצוֹן רָב — بارتياح كبير
* סְלִיחָה אֵין לִי זְמַן — آسف ، ليس لدي وقت
* סְלִיחָה אֵין לִי פְּנַאי

عفوا ، ليس عندي وقت فراغ

* סְלִיחָה אֲנִי עָסוּק — آسف ، أنا مشغول
* סְלִיחָה אֲנִי עָיֵף — عفواً أنا مرهق - تعبان

בִּטּוּיִים שֶׁל הַהַסְכָּמָה וְהַסֵּרוּב

الموافقة والرفض

* אֵיךְ מַבִּיעִים אֶת הַדֵּעָה ?

كيف نعبر عن الرأي ؟

* מַה דַּעְתְּךָ ? ما رأيك ؟
* מַה דַּעְתְּכֶם ? ما رأيكم ؟

في حالة الموافقة أو الاستحسان يمكن أن نستخدم إحدى العبارات الآتية :

- כֵּן אֲנִי מַסְכִּים — نعم أنا موافق
- הִסְכַּמְנוּ — اتفقنا
- הִסְכַּמְנוּ פֶּה־אֶחָד — اتفقنا بالإجماع
- מַסְכִּימִים קוֹל־אֶחָד — موافقون بالإجماع
- אֲנִי מְשֻׁכְנָע — أنا مقتنع
- אֲנִי מְרֻצֶּה — أنا راضٍ - مبسوط
- אֵין הִתְנַגְּדוּת — لا مانع

- אֵינֶנִּי מִתְנַגֵּד	لا أعارض
- זֶה אֶפְשָׁר	هذا ممكن
- זֶה מוּתָר	هذا جائز - هذا مسموح به
- בְּסֵדֶר	وهو كذلك
- טוֹב	حسناً- جيد
- טוֹב מְאֹד	حسناً جداً - جيد جداً
- מְצֻיָּן - מְעוּלֶּה	ممتاز ـ فاخر ـ نابغ -متفوق
- עָצוּם	عظيم
- אַדִּיר	هائل
- נִפְלָא - פֶּלֶא	بديع -مدهش
- נֶהְדָּר	رائع
- יָפֶה	جميل
- זֶה יָפֶה נוֹרָא	هذا جميل للغاية
- מִכְלַל יֹפִי , כְּלִיל יֹפִי	في غاية الجمال
- מַתְאִים	ملائم · مناسب
- נָעִים , נֶחְמָד , מְעַנְיֵן	ممتع - جميل
- בְּוַדַּאי	بكل تأكيد- طبعاً
- בְּהֶחְלֵט , בְּבִטָּחוֹן	بالتأكيد
- אֲנִי מַאֲמִין	أنا مؤمن - واثق

- אֲנִי בָּטוּחַ בְּכַךְ מֵאָה אָחוּז

انا متأكد من هذا - واثق ١٠٠ ٪

- לְלֹא סָפֵק
بدون شك

- אֵין לִי כָּל סָפֵק בַּדָּבָר הַזֶּה

ليس لديّ أي شك في هذا الأمر

- כֵּן כַּמּוּבָן
نعم طبعاً

- בְּשִׂמְחָה רַבָּה , בְּעוֹנֶג רַב
بكل سرور

- בְּחֵפֶץ לֵב
بكل ممنونية

- בְּרָצוֹן רָב
بارتياح كبير

- מֵרָצוֹן טוֹב
عن طيب خاطر

- כִּרְצוֹנְךָ
كما تشاء ، حسبما تريد

- לִפְקֻדָּתְךָ , כִּרְצוֹנְךָ
تحت أمرك

- דְּבָרֶיךָ הֵם כְּמוֹ פְּקוּדָה
كلامك أوامر

- הַדֵּעָה הַזֹּאת מָצְאָה חֵן בְּעֵינַי

هذا الرأي أعجبني

- הַדֵּעָה הַזֹּאת בִּלְתִּי מְשֻׁחֶדֶת

هذا الرأي نزيه وغير متحيز

- הַצָּעָתְךָ מַתְאִימָה
اقتراحك مناسب

- מֻשָּׂג מְשֻׁבָּח
فكرة انعة

- זֶה רַעֲיוֹן טוֹב	هذه فكرة جيدة
- אֵין־דָּבָר	لا بأس
- צָדַקְתָּ	صدقت
- יָפֶה אָמַרְתָּ	أحسنت قولاً
- טוֹב עָשִׂיתָ	حسناً مافعلت
- הַצֶּדֶק אִתְּךָ	معك حق
- אֲנִי עִמְּךָ	أنا معك
- זֶה נָכוֹן	هذا صحيح
- רֵיאָלִי	حقيقي

* في حالة عدم الموافقة أو الرفض يمكن أن نستخدم إحدى العبارات الآتية :

- אֵינֶנִּי מַסְכִּים أنا غير موافق
- אֲנִי מִתְנַגֵּד أنا معترض
- צַר לִי מְאֹד , אַךְ אֲנִי נֶאֱלָץ לְסָרֵב
يؤسفني جدا لكني مضطر أن أرفض
- רַעְיוֹן מְטוּמְטָם
فكرة حمقاء - فكرة مبهمة وغير واضحة
- זֶה רַע מְאֹד هذا شيء سيء للغاية
- אֲנִי עוֹמֵד עַל דַּעְתִּי أنا مُصمم على رأيي
- אֲנִי תָּקִיף בְּדַעְתִּי أنا مُتمسك برأيي
- עָלָה עַל דַּעְתִּי تبادر إلى ذهني
- צָצָה בְּרֹאשִׁי מַחְשָׁבָה خطرت على بالي فكرة
- אֵין בִּיכָלְתִּי ليس باستطاعتي
- אֵינֶנִּי יָכוֹל لا أقدر
- אֵין בְּאֶפְשָׁרוּתִי ليس بإمكاني
- מִן הַנִּמְנָע من المستحيل
- לֹא יִתָּכֵן محال - لا يمكن

*** في حالة الشك او التردد يمكن ان نستخدم إحدى العبارات الآتية :**

- מַה לְּךָ נָבוֹךְ ?! — مالك حيران ؟!
- אֲנִי נָבוֹךְ — أنا حيران - أنا مرتبك - أنا مبلبل
- עֲדַיִן לֹא גִבַּשְׁתִּי דֵעָה — حتى الآن لم أكون رأيا
- אֲנִי לֹא בָּטוּחַ — أنا غير متاكد
- אוּלַי — ربما
- יִתָּכֵן — يمكن - محتمل
- אֶפְשָׁר — محتمل
- מִי יוֹדֵעַ ?! — من يعلم ؟ !
- יֵשׁ לְצַפּוֹת כִּי , צָפוּי כִּי — من المتوقع أن
- כִּמְעַט , בְּעֶרֶךְ — تقريباً
- כַּנִּרְאֶה — على مايبدوا - على مايظهر
- נִדְמֶה לִי — يخيل لي
- הַקָּרוֹב אֶצְלִי שֶׁ ... — اغلب الظن أن ...
- קָרוֹב לֶאֱמֶת שֶׁ ... — على الأرجح ان ...
- קָרוֹב לְוַדַּאי שֶׁ ... — من المؤكد ، من الأرجح إن ...
- אֵין הֶבְדֵּל — ليس هناك فرق

- נִתְיָעֵץ	فلنتشاور
- אֵינֶנִּי סָבוּר	لا أعتقد
- אֵין לִי בְּרֵרָה	لاخيار لي
- אֵין מָנוֹס מִן	لا مفر من
- אֵין דֶרֶךְ אַחֵר	لا مناص - لابد
- אֲנִי מְשֻׁכְנָע , אֲבָל ...	انا مقتنع ، ولكن
- לָמָה לֹא ?	لماذا لا ؟
- נָכוֹן אָמְנָם שֶׁ	صحيح ولكن
- אֲנִי מַסְכִּים בִּתְנַאי	موافق بشرط
- אֵינֶנִּי מוֹצֵא כָּל רַע בּ...	لا أجد باساً في ...
- כְּכֹל הָאֶפְשָׁר	على قدر الإمكن
- בְּמִדַּת־מָה	نوعاً ما
- אֵין לִי מִלִּים	ليس عندي كلام
- הוּא לֹא תּוֹפֵס מָהוּ שָׂח	مش عارف بقول إيه
- שְׁטֻיּוֹת	كلام فارغ

*** في حالة التعجب يمكن أن نستخدم إحدى العبارات الآتية :**

- אֲנִי תָּמֵהַ ! أنا مندهش- مستغرب
- תְּמֵהַנִי ! يا للعجب
- פֶּלֶא ! أمر عجيب
- פֶּלֶא פְּלָאִים ! عجب العجاب
- מוּזָר ! غريبة ؟ ! ياه شيء غريب !
- הָאֱלֹהִים! والله !
- הָאֱלֹהִים אַדִּירִים ! ياللعجب ! ياسلام ! يا سبحان الله !
- אֵל אֱלֹהִים ! ياستار ! ياساتر يارب !
- כַּמָּה נָאֶה ! , כַּמָּה יָפֶה ! كم هو رائع ، ما أجمله !
- פַנְטַסְטִי ! منتهى العجب - خيالي - وهمي!
- הֶגָיוֹן ؟! معقول ده ؟ !

تعبيرات هامة

- אֶתְגָּרִים אַדִּירִים	تحديات كبرى
- נוֹשֵׂא, עִנְיָן	موضوع
- בְּעָיָה	مشكلة
- שְׁאֵלָה	مسألة - مشكلة - قضية
- שְׁאֵלָה בּוֹעֶרֶת	مشكلة ملحة - قضية الساعة
- שְׁאֵלַת חַיִּים אוֹ מָוֶת	قضية مصيرية
- שְׁאֵלוֹת מְבִיכוֹת	أسئلة محرجة
- עוֹלוֹת הַשְּׁאֵלוֹת	تثار تساؤلات
- עֲדַיִן נִשְׁאֶרֶת הַשְּׁאֵלָה	مازال السؤال مطروحا
- בָּא עַד מַשְׁבֵּר	بلغ مرحلة حرجة
- לֵב הָעִנְיָן	أصل الموضوع
- בְּיַחַס הַדָּבָר הַזֶּה	بالنسبة لهذا الامر
- בַּאֲשֶׁר,עַל אוֹדוֹת	فيما يتعق ب
- לְגַבֵּי־	فيما يخص
- בִּרְצִיפוּת	تباعا - أولا بأول - بصورة مستمرة
- בְּגָלוּי , בְּפֵרוּשׁ	بصراحة
- כָּל־כָּךְ	جداً - إلى حد كبير

- חָשׁוּב מְאֹד — بالغ الاهمية
- מַצָּב רְצִינִי — حالة حرجة - وضع خطير
- צָרִיךְ — يجب -لازم -ضروري
- מִן הָרָאוּי לְהַזְכִּיר — من الجدير بالذكر
- מִן הָרָאוּי לְצַיֵּן — يجدر التنويه إلى - يجدر الإشارة إلى
- וְיֵשׁ לוֹמַר — يجب القول أن
- לְאוֹר — على ضوء
- בְּיֶתֶר דִּיּוּק — على الاصح
- לָרֹב — على الأكثر
- לְפָחוֹת — على الأقل
- בְּכָל אֹפֶן — على كل حال
- בְּשׁוּם אֹפֶן — باي شكل من الاشكال - أبدا- قطعيا
- זֶה הוּא לֹא יוֹתֵר — هذا ليس أكثر
- כְּמוֹ שֶׁצָּרִיךְ — كما يجب
- בְּדִיּוּק — بالضبط
- מַמָּשׁ , לְמַעֲשֶׂה — بالفعل
- בְּיִחוּד — لاسيما، على وجه الخصوص
- בִּפְרָט — بصفة خاصة
- בִּכְלָל — بصورة عامة

- תָּמִיד — دائماً
- בִּלְבַד, לֹא אַחֵר — فقط لاغير
- מִלְּבַד — علاوة على
- לַמְרוֹת, אַף עַל פִּי שֶׁ — على الرغم من
- בְּכֹל זֹאת — بالرغم من ذلك
- יַחַד עִם זֹאת — مع ذلك
- הַבָּא עַל הֶחָתוּם — الموقع أدناه
- וְגוֹמֵר ... — إلى آخره ...
- וְזֶה לְשׁוֹנוֹ — وهذا نصه
- תֵּכֶף — على الفور
- תֵּכֶף וּמִיָּד — حالاً
- דֵּעָה סוֹפִית — رأي نهائي – رأي جازم
- סֶקֶר דַּעַת־הַקָּהָל — استطلاع الرأي العام
- לָמָּה שִׁנִּיתָ אֶת דַּעְתְּךָ ? — لماذا غيرت رأيك ؟
- מַה הַסִּבָּה ? — ما السبب
- הַסִּבָּה הַיְסוֹדִי הוּא ... — السبب الرئيسي هو...
- מַה הַסִּפּוּר ? — إيه الحكاية ؟
- אַתָּה צוֹחֵק ? — انت تمزح – بتهزر ؟
- דַּי לְהִתְבַּדֵּחַ — بلاش هزار – بلاش تهريج – كفى مزاح

- הַסִּבָּה הַיְסוֹדִי הוּא ... السبب الرئيسي هو...
- אִי הֲבָנָה سوء تفاهم
- סִכְסוּךְ نزاع
- פְּלִיק لوكمية - لطمة - لطشة - قلم
- הוּא תַּפְסָנִי هـو يفهمها وهي طايرة - سريع البديهه
- הַלְוַאי يا ريت
- זֶה דָּבָר מַרְגִּיעַ هذا شيء يطمئن
- זֶה דָּבָר מְשַׁגֵּעַ هذا شيء يجنن
- זֶה דָּבָר חָמוּר هذا شيء خطير
- זֶהוּ זֶה انتهى الأمر - بس خلاص
- זֶה דַּי هذا يكفي
- תַּפְסִיק كفايه
- תַּפְסִיק מִלְּהִתְבַּדֵּחַ كفايه هزار
- תִּסְתֹּם اخرس
- אֲנִי רוֹתֵחַ أنا باغلى من الغضب
- תַּתֵּן לִי לִגְמֹר בְּבַקָּשָׁה خليني أكمل من فضلك
- תִּשְׁכַּח מִזֶּה إنسى
- פְּלִיטַת־פֶּה هفوة لسان
- נִרְאֶה , הַיָּמִים יַגִּידוּ سوف نرى ، الأيام ستثبت
- תַּאֲמִין לִי صدقني

- אֱלֹהִים הַגֵּן עָלֵינוּ　ربنا يستر
- בְּחַיַּי　اقسم بحياتي - وحياتي - بنمتي
- אִם לֹא אִכְפַּת לְךָ　ولامؤاخذه - عن إذنك
- לֹא אִיכְפַּת לִי

ولا يهمني - وأنا مالي - شيء لا يخصني

- מָה אִיכְפַּת לְךָ ?

وأنت مالك - ماذا يهمك - ماذا يعنيك

- אַל תִּתְעָרֵב　لا تتدخل
- לֹא אֲלֵיכֶם　بعد الشر عنكم - لا قدر القدر الله
- לֹא עֲלֵיכֶם　لا قدر الله
- חָלִילָה וְחַס　لا سمح الله - حاشا الله
- יָשָׁן מִיָּשָׁן　أكل عليه الدهر وشرب - عفا عليه الزمن
- סוֹף־דָּבָר　كفى - قف عند حدك - ضع حد للأمر
- דַּע מְקוֹמְךָ　اعرف حدودك - رحم الله امرأ عرف قدر نفسه
- לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט

نتكلم بكره - فلنؤجل البت في الأمر إلى الغد

- עַל שׁוּם מָה ?!

على إيه ؟ على خيبة إيه ؟على إيه كل ده؟!

- מַה יִּהְיֶה הַסּוֹף ?!　وبعدين ؟!
- סוֹף־כָּל־סוֹף　في نهاية المطاف - في آخر الأمر

- אֵין לַדָּבָר סוֹף   شيء ليس له حد - شيء ليس له نهاية

- מֵרֹאשׁ וְעַד הַסּוֹף ?!

من الاول للآخر ـ والألف إلى الياء -من البداية للنهاية

- דָּבָר לְלֹא תַּקְדִּים

شيء ليس له مثيل - أمر لم يحدث من قبل

- בְּעֶזְרַת הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ   بعون الله تعالى

- עֲשֵׂה טוֹבָה   اعمِل معروفاً

- עֲשֵׂה גְּמִילוּת חֶסֶד שֶׁל אֱמֶת

اعمل معروفا لوجه الله

- טָעוּת לְעוֹלָם חוֹזֵר

ماعدا السهو الخطأ (في الحسابات)

- מִדָּה כְּנֶגֶד מִדָּה

المعاملة بالمثل - العين بالعين والسن بالس

- אֲנִי רָגִיל לָאֲסוֹנוֹת   أنا موعود بالمصائب

- זֹאת שַׁעֲרוּרָה גְּדוֹלָה   هذه فضيحة كبرى

- זֶה רְצוֹנוֹ שֶׁל הָאֵל   هذه إرادة الله

- לֵךְ לְךָ   اذهب وشأنك - يلا إمشي

- תִּסְתַּלֵּק מִכָּאן מִיָּד   إمشي من هنا فورا

- שְׁמַע בְּקוֹלִי   اسمع كلامي

- זֶה אִי אֶפְשָׁר , בִּלְתִּי אֶפְשָׁר

هذا غير ممكن

- לֹא יִתָּכֵן — محال - لا يمكن

- כַּמָּה רָחוֹק — هيهات - من المستبعد

- אָסוּר - לֹא מוּתָּר — ممنوع - لا يجوز- غير مسموح

- כְּלָל וּכְלָל ,לֹא לְעוֹלָם — أبداً - لا مطلقاً

- בְּהֶחְלֵט לֹא — لا على الإطلاق

- לְהֵפֶךְ — بالعكس

- הַהֵפֶךְ הוּא הַנָּכוֹן — العكس هو الصحيح

- אֵינוֹ מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי — لا يعجبني

- אֵין לִי מַצַּב רוּחַ — ماعنديش مزاج

- אֵין טַעַם — لا جدوى - مافيش فايده

- אֵינוֹ סִכּוּי — لا أمل

- אֲנִי מַעֲדִיף — انا افضل

- עָדִיף שׁ ... — من الافضل أن

- מוּטָב לִי — الاحسن بالنسبة لي

- לֹא תָקוּם פַּעֲמַיִם צָרָה

لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين

בִּטּוּיֵי הַהֶכֵּרוּת

عبارات التعارف

* אֵיךְ מַכִּירִים ?	كيف نتعارف؟

*هناك عدة أسئلة تدور حولها عملية التعارف،منها :

- מַה שִּׁמְךָ ? — ما اسمك ؟
- מַה שֵּׁם מִשְׁפַּחְתְּךָ ? — ما اسم عائلتك ؟
- מִי אַתָּה ? — من أنت ؟
- מֵאַיִן אַתָּה ? — من أين أنت ؟
- מֵאֵיזוֹ אֶרֶץ אַתָּה ? — من أي بلد أنت ؟
- לָמָּה בָּאתָ לְפֹה ? — لماذا جئت إلى هنا ؟
- בֶּן כַּמָּה אַתָּה ? — كم عمرك ؟
- אֵיפֹה נוֹלַדְתָּ ? — أين ولدت ؟
- הֲנָשׂוּי אַתָּה אוֹ רַוָּק ? — هل أنت متزوج أم أعزب ؟
- מָתַי הִתְחַתַּנְתָּ ? — متى تزوجت ؟
- הֲיֵשׁ לְךָ יְלָדִים ? — هل لديك أطفال ؟
- כַּמָּה יְלָדִים יֵשׁ לְךָ ? — كم طفلاً لديك ؟

- אַתָּה סְטוּדֶנְט אוֹ פָּקִיד ?

هل أنت طالب أم موظف ؟

- הַאִם אַתָּה עוֹבֵד ? هل تعمل ؟
- מָה הוּא הַמִּקְצוֹעַ שֶׁלְּךָ ? ماهي مهنتك ؟
- אֵיפֹה אַתָּה עוֹבֵד. أين تعمل ؟
- אֵיפֹה אַתָּה לוֹמֵד. أين تدرس ؟
- אַתָּה לוֹמֵד בְּאֵיזוֹ אוּנִיבֶרְסִיטָה?

أنت طالب في أي جامعة ؟

- בְּאֵיזוֹ פָּקוּלְטָה אַתָּה? في اي كلية أنت ؟
- בְּאֵיזוֹ מַחְלָקָה אַתָּה? في اي قسم أنـت ؟
- מָה אַתָּה רוֹצֶה לַעֲבוֹד? ماذا تريد ان تعمل ؟
- כַּמָּה שָׂפוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ?

ما هي اللغات التي تعرفها؟

- מָהֵן הַשָּׂפוֹת הַלּוֹעֲזִיּוֹת שֶׁאַתָּה מְדַבֵּר, קוֹרֵא וְ כּוֹתֵב?

ما هي اللغات الأجنبية التي تتحدث وتقرأ وتكتب بها ؟

- בְּאֵילוּ שָׂפוֹת אַתָּה שׁוֹלֵט ?

ماهي اللغات التي تتقنها ؟

- אֵיפֹה אַתָּה גָּר ? أين تسكن ؟
- בְּאֵיזֶה רְחוֹב אַתָּה גָּר ? في اي شارع تسكن ؟
- מַהוּ מִסְפַּר הַבַּיִת שֶׁלְּךָ ? ماهو رقم بيتك ؟

- בְּאֵיזוֹ קוֹמָה ? في أي طابق؟

- מַהוּ מִסְפָּר תֵּבַת הַדּוֹאַר "ת.ד" ?

ماهو رقم صندوق البريد" ص . ب "؟

- מַהִי הַכְּתֹבֶת שֶׁלְּךָ? ماهو عنوانك ؟

- תֵּן לִי אֶת כְּתֹבְתְּךָ اعطني عنوانك

- מַהוּ מִסְפָּר הַטֶּלֶפוֹן שֶׁלְּךָ ? ماهو رقم تليفونك ؟

- תֵּן לִי אֶת מִסְפָּר הַטֶּלֶפוֹן

اعطني رقم التليفون ؟

تعبيرات هامة عن التعارف

* עָשָׂה הַכָּרָה עִם ... تعرف على...
* הִצִּיג אֶת עַצְמוֹ לִפְנֵי ... قَدَّم نفسه إلى ...
* בְּבַקָּשָׁה לְהַצִּיג עַצְמְךָ לִפְנֵי

تفضل قدِّم نفسك

* נָא לְהַכִּיר من فضلك نتعارف
* בִּרְשׁוּתְךָ , אַצִּיג אֶת עַצְמִי

بعد إذنك أقدم لك نفسي

שְׁמִי ... , אֲנִי עוֹבֵד כְּ... בְּ... , אֲנִי בֶּן ...

اسمي ... ، أعمل ك... في ... ، عمري ...

* בִּרְשׁוּתְךָ , אַצִּיג לְפָנֶיךָ אֶת מַר ...

بعد إذنك أقدم لك السيد ...

* אֶתְכַּבֵּד לְהַצִּיג אֶת מַר...

أتشرف بتقديم السيد ...

* אֶתְכַּבֵּד לְהַקְדִּים ... أتشرف بتقديم ...
* אֲנִי שָׂמֵחַ לְהַכִּירְךָ أنا مسرور للتعرف عليك

גַּם אֲנִי שָׂמֵחַ מְאֹד أنا أيضاً مسرور

* אֲנִי מְאֻשָּׁר לִפְגֹּשׁ אוֹתְךָ أنا سعيد لمقابلتك

נָעִים לִי الشرف لي

אֲנִי שָׂמֵחַ לַפְּגִישָׁה הַזֹּאת

أنا مسرور لهذا اللقاء

* שָׁמַעְתִּי רַבּוֹת עַל אוֹדוֹתֶיךָ

سمعت كثيراً عنك

* אֲנִי מַצִּיג לְךָ אָדוֹן ... اقدم لك الأستاذ ...

שָׂמֵחַ אֲנִי לְהַכִּיר אֶת ...

يسرني أن أتعرف على ...

יֵשׁ לִי הַכָּבוֹד لي الشرف

* אֲנִי רוֹצֶה לְהַכִּיר אֶת ... اريد أن أتعرف على ...

* בְּבַקָּשָׁה , אֱמֹר לִי מִי הוּא הָאִישׁ הַזֶּה ? من فضلك قل لي من يكون هذا الرجل

* מִי הָאִישׁ הַזֶּה ? من هذا الرجل ؟

אֲנִי מַכִּיר אוֹתוֹ הֵיטֵב إني اعرفه جيداً

אֲנִי לֹא מַכִּיר אֶת הָאִישׁ הַזֶּה

أنا اعرف هذا الرجل

اختبر نفسك

* ماذا تقول في المواقف الآتيـــــة ؟

١ - تحيي شخصا في الصباح.
٢ - تحيي شخصا في المساء.
٣ - تشكر شخصا شكرا جزيلا على شيء ما.
٤ - تشكر شخصا على مساعدة قدمها لك.
٥ - تشكر شخصا على هدية قدمها لك.
٦ - ترد على شخص يشكرك على شيء ما.
٧ - تعرب لشخص عن اشتياقك لرؤيته.
٨ - تعرب لشخص عن سرورك لرؤيته.
٩ - تسأل شخصاعن ميعاد تقابلك معه .
١٠ - تخبر شخصاأنك سوف تقابله بعد ساعة.
١١ - تقابل شخصايخبرك أنه سيتقدم لأداء امتحان .
١٢ - تعرب لصديقك عن أمنياتك له بالفوز في المباراة .
١٣ - تعرب لصديقك عن أمنياتك بأن يقضى أجازة سعيدة .
١٤ - ينتهي ضيفك من تناول الشراب الذي قدمته له .
١٥ - ينتهي ضيفك من تناول الطعام الذي قدمته له.

١٦ - تهنىء شخصا بقدوم العيد .

١٧ - تهنىء شخصا بعيد ميلاده.

١٨ - تهنىء صديقك على زواجه .

١٩ - تبارك لشخص على ملابسه الجديدة.

٢٠ - تقدم العزاء لشخص فقد عزيز لديه.

٢١ - تدعو شخصا للذهاب إلى المسرح .

٢٢ - تدعوا صديقك أن يزورك في بيتك .

٢٣ - تعتذر لشخص عن رفضك لدعوته وتقول له سبب الرفض .

٢٤ - تودع شخصا ما.

٢٥ - تعبر عن رفضك موضوع ما.

٢٦ - تعبر عن موافقتك على رأي ما.

٢٧ - تعبر عن إعجابك بشيء ما.

٢٨ - تعبرعن تأكدك من أمر ما.

٢٩ - تريد أن تتعرف على شخص .

٣٠- تتقدم لوظيفة فكيف تقدم نفسك إلى المدير .

اختبر نفسك

*** ترجم العبارات الآتية إلى اللغة العبرية :**

١ - أشكرك من كل قلبي .

٢ - آمل أن أراك كل عام في بلدنا.

٣ - إنشاء الله .

٤ - أتمنى لك السعادة والثراء .

٥ - حظ سعيد .

٦ - إلى اللقاء .

٧ - أنا متأسف .

٨ - تسمح لي من فضلك .

٩ - تفضل أدخل . .

١٠ - تفضل بالجلوس .

١١ - حمدا لله على سلامتك .

١٢ - نهارك سعيد ياسيدي .

١٣ - من فضلك نتعرف .

١٤ - أنا سعيد لمعرفتك .

١٥ - من فضلك اعطيني رقم تليفونك .

בִּטּוּיִים שֶׁל חַיֵּי נִשּׂוּאִים

تعبيرات خاصة بالحياة الزوجية

נָשׂוּי متزوج	נְשׂוּאָה, נְשׂוּיָה متزوجة
לֹא נָשׂוּי غير متزوج	לֹא נְשׂוּאָה غير متزوج
רַוָּק أعذب	רַוָּקָה عانس
בַּעַל زوج	אִשָּׁה زوجة
אַלְמָן أرمل	אַלְמָנָה أرملة
אָרוּס عريس - خطيب	אֲרוּסָה عروسة - خطيبة
חָתָן عريس	כַּלָּה عروسة
חֲתֻנָּה زواج	גֵּט طلاق
כְּתֻבָּה عقد قران	רַוָּקוּת عزوبية
נִשּׂוּאִין زواج، زفاف	כְּלוּלוֹת خطبة ، زواج
טֶקֶס נִשּׂוּאִין حفل زفاف	נָשָׂא אִשָּׁה تزوج
תְּעוּדַת נִשּׂוּאִין وثيقة زواج	הִתְחַתֵּן تزوج

בִּטּוּיִים שֶׁל הָאַהֲבָה וְהַחֵשֶׁק

تعبيرات خاصة بالحب والغرام

- רֶגֶשׁ	عاطفة
- לִטֵּף	لاطف
- חָבַק , חִבֵּק	عانق - حضن
- חָבֵר, רֵעַ , יָדִיד	صديق
- יָקָר	عزيز- غالي
- חָבִיב	حبيب
- אַהֲבָה בְּמַבָּט רִאשׁוֹן	حب من اول نظرة
- דִּבְרֵי אַהֲבָה	كلمات حب
- אֲנִי מַעֲרִיץ לָךְ	أنا معجب بك
- אֲנִי מְחוּבָּב אוֹתָךְ	أنا استلطفك
- אֲנִי אוֹהֵב אוֹתָךְ נוֹרָא	أنا أحبك جدا
- אֲנִי מֵת עָלַיִךְ	أنا باموت فيك
- אֵיךְ הִיא נִרְאֵת ?	شكلها إيه ؟
- קוֹמָתָהּ מְלֵאָה יוֹפִי	قوامها رائع
- אֲנִי קָסוּם לָךְ	أنا مفتون بك
- אֵיזוֹ מְתוּקָה אַתְּ ?!	ياحلاوتك ؟!

- תִּנָּשְׂאִי לִי?	تتزوجيني ؟
- נְשִׁיקָה	قُبلة
- הִתְנַשֵּׁק	تبادل القبلات
- תְּנִי לִי נְשִׁיקָה	اعطيني قبلة
- אַתָּה מְשׁוּגָּע	انت مجنون
- אַתָּה חָצוּף	أنت بجح
- אַף פַּעַם לֹא עָשִׂיתִי זֶה	عمري ما عملت كده
- הָאַהֲבָה הָאֲבוּדָה	الحب الضائع
- לִבִּי יִשָּׁבֵר	قلبي سيتحطم
- אַל תִּתְרַגֵּז	لا تزعل - لا تغضب
- תָּמִיד אִתָּךְ	دائما معاك
- יֶרַח דְּבַשׁ	شهر عسل

בִּטּוּיִים שֶׁל
הַמִּשְׁפָּחָה וְהַקְּרוֹבִים

تعبيرات خاصة بالأسرة والأقارب

מִי הֵם בְּנֵי מִשְׁפַּחְתְּךָ? من هم ابناء أسرتك ؟

קָרוֹב	قريب	קְרוֹבָה	قريبة
סָב	جد	סָבְתָא - סָבָה	جدة
הוֹרִים	الوالدين		
אָב - אַבָּא	أب - أبى	אֵם - אִמָּא	أم - أمى
אָח	اخ	אָחוֹת	أخت
אַחְיָן	ابن الأخ أو الأخت	אַחְיָנִית	ابنة الأخ أو الأخت
דּוֹד	عم	דּוֹדָה	عمة
מְשָׁרֵךְ	خال	מְשָׁרֶפֶת	خالة
בֵּן	ابن	בַּת	ابنة
בֶּן־דּוֹד, דּוֹדָן	ابن العم	בַּת־דּוֹדָה, דּוֹדָנִית	ابنة العمة
נֶכֶד	حفيد	נֶכְדָּה	حفيدة
בַּעַל	زوج	אִשָּׁה	زوجة
חָם	حم	חָמוֹתָה	حماة
גִּיס	صهر	גִּיסָה	زوجة الأخ
בֵּן חוֹרֵג	ابن الزوج، الزوجة	צָרָה	ضرة

בִּטּוּיִים שֶׁל גִּילֵי הָאָדָם

تعبيرات خاصة بمراحل عمر الإنسان

* מַה גִּילוֹ ? فى اى مرحلة من عمره يكون ؟

גִּיל רַךְ	مرحلة الطفولة
גִּיל עֶשְׂרֵה	مرحلة المراهقة
גִּיל הִתְבַּגְּרוּת	مرحلة الرشد
גִּיל עֲמִידָה	مرحلة الكهولة
יַלְדוּת	طفولة
נַעֲרוּת	شباب - عهد الصبا
זִקְנָה	شيخوخة

יָלוּד مولود

תִּנוֹק رضيع

טַף طفل

יֶלֶד ولد

צָעִיר حدث - فتى صغير

נַעַר صبي

בָּחוּר شاب

אִישׁ رجل

זָקֵן عجوز - مُسن

זָקֵן מֻפְלָג

عجوز طاعن فى السن

מְיֻשָּׁשׁ

بلغ من العمر عتيا

יַלְדָּה , בַּת بنت

צְעִירָה فتاة صغيرة

נַעֲרָה صبية

בַּחוּרָה شابة

אִשָּׁה امرأة

זְקֵנָה

امرأة عجوز -مُسنة

זְקֵנָה מְטוּמְטֶמֶת

عجوز شمطاء

זְקֵנָה בָּלָה

عجوز حيزبون

בִּטּוּיִים שֶׁל מַצַּב־הָאָדָם

تعبيرات خاصة بحالة الإنسان

* للسؤال عن الأحوال يمكن أن نستخدم إحدى الأسئلة الآتية :

* מַה שְּׁלוֹמְךָ ?	كيف حالك ؟
* מַה שְּׁלוֹמְךָ אֲדוֹנִי ?	كيف حالك يا سيدي ؟
* מַה שְּׁלוֹמֵךְ גְּבִרְתִּי ?	كيف حالك ياسيدتي ؟
* מַה שְּׁלוֹמְכֶם ?	كيف حالكم ؟
* מַה שְּׁלוֹמְכֶן ?	كيف حالكن ؟
* מַה שְּׁלוֹם אָבִיךָ ?	كيف حال أبيك ؟
* מַה שְּׁלוֹם אִמְּךָ ?	كيف حال أمك ؟
* מַה נִּשְׁמַע בַּבַּיִת ?	كيف حال الأسرة ؟
* מַה מַּצַּב הַדְּבָרִים ?	كيف الأحوال ؟
* מֶה חָדָשׁ ?	هل من جديد ؟
* אֵיךְ הָעִנְיָנִים ?	كيف تسير الأمور ؟

* אֵיךְ אַתָּה מַרְגִּישׁ הַיּוֹם? كيف تشعر اليوم؟
* אֵיךְ הַרְגָּשָׁתְךָ? ماهو شعورك؟
* הַאִם אַתָּה טוֹב עַכְשָׁו ? هل انت بخير الآن؟
* הַטּוֹב אַתָּה ? هل انت بخير؟

* للرد على مثل الأسئلة السابقة يمكن اختيار أحدى العبارات الآتية :

- טוֹב מְאֹד , תּוֹדָה רַבָּה — بخير شكراً جزيلاً
- בְּסֵדֶר , תּוֹדָה — على ما يرام شكراً
- הַכֹּל בְּסֵדֶר, תּוֹדָה — الجميع على ما يرام أشكرك
- בָּרוּךְ הַשֵּׁם — الحمد لله
- תּוֹדָה לָאֵל — حمداً لله
- בָּרִיא תּוֹדָה — معافى شكراً
- בָּרִיא כַּסּוּס — بصحه جيدة كالحصان
- בְּקַו הַבְּרִיאוּת — في تمام الصحة
- אֲנִי מַרְגִּישׁ בְּטוּב הַיּוֹם — أشعر بتحسن اليوم
- לֹא רַע — لا بأس - ليس سيئاً
- לֹא כָּל כָּךְ טוֹב — مش قوي - إلى حد ما
- כָּכָה־כָּכָה — نوعاً ما ، نصف نصف
- אֲנִי עָיֵף מֵרֹב מַאֲמָץ — أنا مرهق من كثرة المجهود
- אֵינֶנִּי בְּקַו הַבְּרִיאוּת — أنا متوعك

- אֵינֶנִּי מַרְגִּישׁ בְּטוֹב

لست أشعر بارتياح - ليس لي كيف

- מַרְגִּישׁ כְּאֵבִים — أشعر بآلام

- אֲנִי חוֹלֶה — أنا مريض

בִּטּוּיִים שֶׁל גּוּף־הָאָדָם

تعبيرات خاصة بجسم الانسان

עברית	عربي	עברית	عربي
אֵיבָר, אֵבָר	عضو من أعضاء الجسم	שֵׁן טוֹחֶנֶת	ضرس
פָּנִים	وجه	שֵׁן בִּינָה	ضرس العقل
רֹאשׁ	رأس	שָׂפָם	شارب
שֵׂעָר	شعر	שָׂפָה	شفة
פֵּאוֹת	سوالف	סַנְטֵר	ذقن
מֵצַח	جبين	לָשׁוֹן	لسان
גַּבָּה	حاجب	לֶסֶת	فك
עַיִן	عين	צַוָּאר	رقبة
עַפְעַף	جفن	גָּרוֹן	حنجرة
רִיס	رمش	רֵאָה	رئة
לֶחִי	خد	אֹזֶן	أذن
אַף	انف	כָּתֵף	كتف
פֶּה	فم	בֵּית־הַשֶּׁחִי	إبط
שֵׁן	سنة	זְרוֹעַ	ذراع
		יָד	يد

עברית	العربية
כַּף	كف
אֶצְבַּע	إصبع
צִפֹּרֶן	ظفر
פֶּרֶק־הַיָּד	كوع
בֶּרֶךְ	ركبة
רֶגֶל	رجل
עָקֵב	كعب
קַרְסֹל	كاحل
גַּב	ظهر
חָזֶה	صدر
שַׁד	ثدي
מֹתֶן	وسط - خصر
בֶּטֶן	بطن
כֶּרֶס	كرش
טַבּוּר	سرة البطن
לֵב	قلب
קֵבָה	معدة
מְעַיִם	أمعاء
כִּלְיָה	كلية
כָּבֵד	كبد

עברית	العربية
בָּשָׂר	لحم
דָּם	دم
עֶצֶם	عظم
עֶצֶם הֶחָזֶה	القفص الصدري
עֶצֶם הַקָּדְקֹד	عظم الجمجمة
עוֹר	جلد
עָצָב	عصب
מַעֲרֶכֶת הָעֲצַבִּים	الجهاز العصبي
וָרִיד	وريد
עוֹרֵק	شريان
חַסְחוּס	غضروف
אֲחוֹרַיִם	المؤخرة- المقعدة
שִׁדְרָה	العمود الفقري
עַמּוּד הַשִּׁדְרָה	سلسلة الظهر
חוּט הַשִּׁדְרָה	النخاع الشوكى
נְשָׁמָה	نفس- روح
רוּחַ	روح

בִּטּוּיִים שֶׁל הַבְּרִיאוּת ,הַמַּחֲלוֹת וְהַתְּרוּפָה

تعبيرات خاصة بالصحة والمرض والعلاج

*אֵיזֶה רוֹפֵא אַתָּה רוֹצֶה לְבַקֵּר ?
أي طبيب تريد أن تزور ؟
* לְאֵיזֶה רוֹפֵא הָלַכְתָּ (הָלַכְתְּ) ?
إلى أي طبيب ذهبتَ (ذهبتِ)

אֲנִי חוֹלֶה , אֲנִי רוֹצֶה לְבַקֵּר :

أنا مريض ، أنا أريد أن أزور

- רוֹפֵא מֻמְחֶה לְמַחֲלוֹת פְּנִימִיּוֹת

طبيب متخصص في الأمراض الباطنية

- רוֹפֵא אַף , אוֹזֶן וְגָרוֹן طبيب أنف وأذن وحنجرة
- רוֹפֵא מֻמְחֶה לְמַחֲלוֹת נָשִׁים طبيب نساء
- רוֹפֵא יְלָדִים طبيب أطفال
- רוֹפֵא לֵב طبيب قلب
- רוֹפֵא עֵינַיִם طبيب عيون

- רוֹפֵא שִׁנַּיִם طبيب أسنان
- רוֹפֵא עוֹר طبيب جلدية
- רוֹפֵא מִין طبيب تناسلية
- רוֹפֵא עֲצָם طبيب عظام
- רוֹפֵא עֲצַבִּים طبيب أعصاب - أمراض عصبية
- מְנַתֵּחַ طبيب جراح

* אֵיזוֹ מַחֲלָה יֵשׁ לוֹ (לָהּ) ?

أيّ مرض عنده (عندها) ؟

* מַה יֵשׁ לוֹ (לָהּ) ? ماذا يوجد عنده ؟

* מַה הִיא סִימָנֵי־הַמַּחֲלָה ?

ما هي أعراض المرض ؟

שַׁפַּעַת انفلونزا - نزلة صدرية	עֲצִירוּת(קֵבָה קָשָׁה) إمساك
כְּאֵב־רֹאשׁ صداع-الم في الراس	שִׁלְשׁוּל (קֵבָה רַפָּה) إسهال
חֹם حرارة	הִתְעַלְּפוּת إغماء
קַדַּחַת حرارة شديدة - حمى	סְחַרְחֹרֶת دوخة - دوار
נַזֶּלֶת نزلة برد - رشح	הִסְתַּיְּדוּת עוֹרְקִים تصلب شرايي
הִצְטַנְּנוּת زكام	תְּעוּקַת הֶחָזֶה النبحة الصدرية
הִתְעַטְּשׁוּת عطاس	הֶתְקֵף־לֵב نوبة قلبية
שִׁעוּל سعال -كحة	שְׁבַץ־לֵב سكتة قلبية
כְּאֵב־בֶּטֶן الم في البطن مغص	שָׁבָץ سكتة مخية
הַקָאָה قيء	דַּלֶּקֶת תֹּף הָאֹזֶן التهاب طبلة الأذن
בְּחִילָה غثيان	
דַּלֶּקֶת הַסִּמְפּוֹנוֹת إلتهاب شعبي - نزلة شعبية	

דַּלֶּקֶת כְּרוֹנִית — التهاب مزمن

דַּלֶּקֶת הַגָּרוֹן — التهاب الحلق

דַּלֶּקֶת שְׁקֵדַיִם — التهاب اللوزتين

דַּלֶּקֶת הַלֹּעַ — التهاب البلعوم

דַּלֶּקֶת הָרֵאוֹת — التهاب الرئتين

לַחַץ־דָּם — ضغط دم

דַּלֶּקֶת הַחֲנִיכַיִם — التهاب اللثة

כְּאֵב־שִׁנַּיִם — ألم - وجع أسنان

שֵׁן רְקוּבָה — ضرس مسوس

דַּלֶּקֶת הַכְּלָיוֹת — التهاب الكليتين

דַּלֶּקֶת מְעִי הַגַּס — التهاب غشاء القولون

סֻכֶּרֶת — مرض السكر

מַחֲלָה מְדַבֶּקֶת — مرض مُعدٍ - وبائي

חֳלִי־מֵעַיִם — مرض في الأمعاء

קִלְקוּל קֵבָה — إضطراب في المعدة

דַּלֶּקֶת הַקֵּבָה — التهاب المعدة

קוֹלִיטִיס — التهاب القولون

דַּלֶּקֶת הַתּוֹסֶפְתָּן — التهاب الزائدة الدودية

כִּיב הַקֵּבָה — قرحة المعدة

גָּרָב — جرب (مرض جلدي)

סִמְטָה — دمل

סַמֶּטֶת — طفح دملي

אַבְסְצֶס — خراج

פְּרִיחָה — طفح جلدي

סִרְפֶּדֶת — أرتيكاريا

דַּלֶּקֶת הָעוֹר — التهاب جلدي

פִּצְעֵי בַּגְרוּת — حب الشباب

שַׁחֶפֶת	. مرض السل
חוֹלִירָע	الكوليرا
מָלַרְיָה	الملاريا
שַׁחֶמֶת־הַכָּבֵד	تليف الكبد
גִּדּוּל מַמְאִיר	ورم خبيث
גִּדּוּל סַרְטָנִי	ورم سرطاني
סַרְטָן	سرطان
סַרְטָן־הַשַּׁד	سرطان الثدي
הִסְתַּרְטֵן	ا صيب بالسرطان
עֲצִירַת שֶׁתֶן	إحتباس بول
עֳפָלִים	الـبـواسير
דַּלֶּקֶת הָעַיִן	رمد العين
קֹצֶר־רְאִיָּה	قصر نظر
רֹחַק־רְאִיָּה	طول نظر
קַדַּחַת־הַשִּׁגָּרוֹן	حمى روماتيزمية

דַּלֶּקֶת הַמִּפְרָקִים	إلتهاب المفاصل
רַכֶּכֶת	كُساح
רַכֶּכֶת הָעֲצָמוֹת	لين عظام
שִׁתּוּק	شلل
פֶּלֶג־שִׁתּוּק	شلل نصفي
שִׁתּוּק־יְלָדִים	شلل أطفال
חַסְחוּס	غضروف
כְּאֵב בַּגַּב	الم فى الظهر
שֶׁבֶר	كسر
נֶקַע	خلع عظم أو مفصل
נְקָעִים	رضوض
פֶּצַע קָשֶׁה	جرح خطير
פִּצְעוֹן	جرح صغير -خدش
חֶתֶךְ	قطع - جرح
שֶׁטֶף דָּם	نزيف
שֶׁתֶת דָּם	رعـاف -نـزيـف من الأنف

נְפִיחוּת, הִתְנַפְּחוּת

انتفاخ-احتقان- ورم

מַחֲלַת־רוּחַ مرض نفسي

חוֹלֵה־נֶפֶשׁ

مريض بمرض نفسي

הֶתְקֵף־עֲצַבִּים

نوبة عصبية، انهيار عصبي

סְכִיזוֹפְרֶנְיָה

انفصام الشخصية

הִיסְטֶרְיָה

هستيريا عصبية

חֶבְלֵי לֵדָה

آلام المخاض

לֵדָה קָשָׁה

ولادة متعسرة

קַדַּחַת־הַלֵּדָה

حمى النفاس

מֶנִינְגִיסְטִיס , דַּלֶּקֶת קְרוּם הַמֹּחַ

الالتهاب السحائي - التهاب أنسجة المخ

הִשְׁתַּמְּנוּת

سمنة زائدة - بدانة

רָזוֹן نحافة - هزال

*אֵיךְ הַחוֹלֶה מִתְאוֹנֵן עַל הַמַּחֲלָה ?
كيف يشتكي المريض من المرض ؟

- אֵינֶנִּי בְּקַו הַבְּרִיאוּת إن صحتي ليست على ما يرام
- כֻּלִּי חוֹלֶה أنا مريض جداً - كل شيء فيّ موجوع -عليل
- אֲנִי סוֹבֵל מִכְּאֵבִים רַבִּים בְּכָל גּוּפִי

أعاني من آلام كثيرة في كل جسمي

- אֵינִי מַרְגִּישׁ אֶת עַצְמִי בָּרִיא

أشعر أنني لست سليماً معافاً

- אֲנִי מַרְגִּישׁ אֶת עַצְמִי בְּרַע זֶה יוֹמַיִם أشعر أنني مريض منذ يومان
- אֲנִי חוֹלֶה זֶה כַּמָּה יָמִים

أنا مريض منذ عدة أيام

- יֵשׁ לִי נְדוּדֵי־שֵׁנָה عندي أرق
- לֹא טָעַמְתִּי טַעַם שֶׁל הַשֵּׁנָה זֶה יוֹמַיִם لم أنق طعم النوم منذ يومان
- אֵין לִי כֹּחַ ليست عندي قوة
- מַרְגִּישׁ בְּעַצְלוּת عندي خمول- اشعر بكسل
- אֵין לִי תֵּאָבוֹן לַאֲכִילָה ليست لدي شهيه للأكل

- אֵינִי יָכוֹל לִטְעֹם כְּלוּם

لا أستطع تذوق أي شيء

- יֵשׁ לִי כָּאן כְּאֵבִים חֲזָקִים בְּ ...

عندي آلام شديدة فى ....

- אֲנִי סוֹבֵל תָּמִיד מִכְּאֵב קָשֶׁה בּ ...

أشكو دائماً من آلام شديدة في ...

- גְּרוֹנִי כּוֹאֵב לִי — حلقي يؤلمني
- אֲנִי מִשְׁתַּעֵל — عندي سعال
- אֲנִי מִצְטַנֵּן — أنا مصاب برشح
- יֵשׁ לִי נַזֶּלֶת חֲזָקָה — عندي نزلة برد شديدة
- יֵשׁ לִי כְּאֵב רֹאשׁ — عندي صداع
- יֵשׁ לִי הֲקָאָה — عندي قيء
- יֵשׁ לִי שִׁלְשׁוּל — أنا مصاب باسهال
- יֵשׁ לִי עֲצִירוּת — عندي إمساك
- יֵשׁ לִיגִדּוּל — عـندي ورم
- נִחְתַּכְתִּי בְּאֶצְבָּעִי — جرحت في إصبعي
- נִקַעְתִּי אֶת הָרֶגֶל — إلتوت رجلي
- נִפְצַעְתִּי בָּרֹאשׁ — جرحت في رأسي

- אֵיךְ אֶפְשָׁר לְהַשְׁקִיט אֶת הַכְּאֵבִים?

بماذا يمكن أن أسكن الألام ؟

- שֵׁן זוֹ כּוֹאֶבֶת לִי   هذه السنة تؤلمني

- שֵׁן הַבִּינָה בָּהּ חוֹר   ضرس العقل به حفرة

- הֲתוּכַל לִסְתְּמָהּ ?   هل ممكن أن تحشيه؟

- צָרִיךְ לְעָקְרָהּ ?   هل يجب خلعه ؟

- הֲתוּכַל לָתֵת שֵׁן תַּחַת הַשֵּׁן הַחֲסֵרָה ?   هل تستطيع ان تركب سنة بدلاً من المخلوعه ؟

- אֶפְשָׁר לָתֵת שֵׁן תּוֹתֶבֶת

ممكن تركيب ضرس صناعي

- אֲנִי רוֹצָה מַעֲרֶכֶת שִׁנַּיִם תּוֹתָבוֹת

اريد طقم أسنان صناعية

* מָה אוֹמֵר הָרוֹפֵא לַחוֹלֶה ?

ماذا يقول الطبيب للمريض ؟

- עַל מָה אַתָּה מִתְאוֹנֵן ? من اي شيء تشتكي ؟
- מָה הֵם סִימָנֵי הַמַּחֲלָה שֶׁלְּךָ ?

ما أعراض مرضك ؟

- מַה כּוֹאֵב לְךָ ? ماذا يؤلمك ؟
- מַה קָּרָה לְךָ ? ماذا حدث لك ؟
- אֵיךְ זֶה קָרָה לְךָ ? كيف حدث ذلك ؟
- מָתַי הִרְגַּשְׁתָּ אֶת עַצְמְךָ לֹא טוֹב ?

منذ متى تشعر نفسك مريضاً ؟

- יֵשׁ לְךָ תֵּאָבוֹן לַאֲכִילָה ?

هل لديك شهية للطعام ؟

- מָה אָכַלְתָּ הַיּוֹם ? ماذا أكلت اليوم
- אֵילוּ מַחֲלוֹת מְדַבְּקוֹת עָבְרוּ עָלֶיךָ ?

أي الأمراض المعدية أصبت بها ؟

- הַאִם כְּבַר חָלִיתָ בְּקַדַּחַת ?

هل سبق لك أن أصبت بالحمى من قبل ؟

- הֶחָזָק שִׁעוּלְךָ ? أشديدة كحتك ؟

- הַעוֹדְךָ סוֹבֵל מִכִּלְיוֹתֶיךָ ?

هل مازلت تعاني من كليتك ؟

- הֲסוֹבֵל אַתָּה עוֹד מִקֵּבָתְךָ ?

أتعاني أيضاً من معدتك ؟

- יֵשׁ לַעֲשׂוֹת קוֹנְסוּלְטַצְיָה

يجب عمل كونسلتو

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת בְּדִיקוֹת רְפוּאִיּוֹת

يجب عمل فحوص طبية

- יֵשׁ לַעֲשׂוֹת בְּדִיקָה מִכַּף רֶגֶל וְעַד רֹאשׁ

يجب إجراء فحص شامل

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת בְּדִיקַת־דָּם

يجب عمل فحص للدم

- דְּגִימַתדָּם — فصيلة دم

- דָּם מִסּוּג (בּ) — دم من فصيلة (ب)

- צָרִיךְ לִמְדּוֹד אֶת לַחַץ־הַדָּם שֶׁלְּךָ

يجب قياس ضغط الدم

- הִשְׁתַּטֵּחַ עַל הַסַּפָּה הַזֹּאת

تمدد على هذه الاريكة

- הִתְפַּשֵּׁט־נָא — من فضلك إخلع ملابسك

- פְּשֹׁט אֶת מְעִילְךָ כְּדֵי שֶׁאֶבְדֹּק אוֹתְךָ בְּדִיקָה טוֹבָה

إخلع معطفك كي اكشف عليك جيداً

- בְּבַקָּשָׁה , נְשֹׁם من فضلك تنفس - خذ شهيقاً

- נְשֹׁם נְשִׁימָה עֲמוּקָה تنفس نفسا عميقا

- בְּבַקָּשָׁה לִשְׁאֹף שְׁאִיפָה עֲמוּקָה

من فضلك خذ شهيق وزفير - تنفس بعمق

- עֲצֹר אֶת נְשִׁימַתְךָ إحبس نَفَسك

- אֵין דָּבָר , נְשִׁימַתְךָ טוֹבָה מְאֹד

لا شيء ، نَفَسك جيد جداً

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת שִׁיקּוּף שֶׁל הֶחָזֶה (הַקֵּבָה) يجب عمل أشعة للصدر (المعدة)

- צָרִיךְ לְצַלֵּם אֶת הָרֶגֶל בְּקַרְנֵי־רֶנְטְגֶן يجب عمل أشعة إكس على الرجل

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת בְּדִיקַת־שֶׁתֶן וְצוֹאָר

يجب عمل فحص بول وبراز

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת רְחִיצַת־הַקֵּבָה

يجب عمل غسيل للمعدة

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת נִתּוּחַ תֵּכֶף וּמִיָּד

يجب إجراء عملية في التو واللحظة- حالاً

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת סִלּוּק הַתּוֹסֶפְתָּן

يجب عمل استئصال الزائدة الدودية

- אֵילוּ חֶבְלֵי לֵדָה   هذه آلام المخاض

- הַלֵּדָה קָשָׁה , צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת נִתּוּחַ־קֵיסָרִים

الولادة متعسرة ، يجب إجراء عملية قيصرية

- אַתָּה זָקוּק לִמְזוֹנוֹת מְיֻחָדִים וְדִיאֶטָה

أنت محتاج إلى نظام غذائي خاص ورجيم

- נִרְאֶה שֶׁיֵּשׁ לְךָ...   يبدوا أن عندك ...

- הַמַּצָּב מַרְגִּיעַ   الحالة مطمئنة

- יֵשׁ לוֹ רְפוּאָה   يمكن علاجه

- הַמַּצָּב חָמוּר מְאֹד   الحالة خطيرة

- אֵין לוֹ רְפוּאָה   لا علاج له - مصاب بمرض مستعصي

- אֵין כָּל תִּקְוָה שֶׁיַּבְרִיא

لا يوجد أي أمل في الشفاء

- הַמַּצָּב זָקוּק לְטִפּוּל נִמְרָץ

الحالة محتاجة رعاية مركزة

- אַתָּה זָקוּק לִרְגִיעָה נַפְשִׁית וְגוּפָנִית

أنت محتاج إلى راحة نفسية وجسمانية

- הַמְּנוּחָה הַשְּׁלֵמָה

الراحة التامة

- עָלֶיךָ לְהִשָּׁאֵר בַּמִּטָּה לְיוֹמַיִם

عليك أن تبقى في السرير يومين

- אִי-יְצִיאָתְךָ מִן הַבַּיִת תַּעֲזוֹר לְךָ לְהִתְגַּבֵּר עַל הַמַּחֲלָה

عدم خروجك من البيت سوف يساعدك على التغلب على المرض

- צָרִיךְ לִשְׁכַּב בַּמִּטָּה , אַל תָּזוּז

يجب أن ترقد في الفراش ولا تتحرك

- אֶתֵּן לְךָ חֻפְשַׁת-מַחֲלָה לִשְׁבוּעַיִם

ساعطيك أجازة مرضية أسبوعين

- הִתְגַּרְגֵּר בְּגַרְגּוּר שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּיּוֹם

تغرغر بالمضمضة ثلاث مرات في اليوم

- יֵשׁ לְךָ חֹם גָּבֹהַּ לְמַעְלָה מֵאַרְבָּעִים מַעֲלוֹת

عندك حرارة عالية أكثر من أربعين درجة

- תְּרוּפָה זוֹ תּוֹרִיד אֶת הַחֹם

هذا الدواء سيخفض الحرارة

- אֶרְשֹׁם לְךָ תְּרוּפָה חֲדָשָׁה

ساكتب لك دواء جديداً

- קַבֵּל בְּהֶתְאֵם לַהוֹרָאוֹת שֶׁבַּמַּתְכּוֹן

تناول الدواء حسب التعليمات الواردة في الروشتة

- קַח אֶת הַרְפוּאָה הַזֹּאת וְתִהְיֶה בָּרִיא אִם יִרְצֶה הַשֵּׁם

خذ هذا العلاج وستشفى بإذن الله

- הַחְלָמָה — شفاء - عافية - نقاهة
- הַחְלָמָה מְהִירָה — بالشفاء العاجل
- רְפוּאָה שְׁלֵמָה — بالشفاء التام - شفاك الله
- לִרְפוּאָה — تمنياتي لك بالشفاء
- הוּא הִחְלִים הַחְלָמָה מְלֵאָה

لقد شفي شفاء تام

* מַה הַחוֹלֶה אוֹמֵר לָרוֹפֵא לְאַחַר שֶׁיְּקַבֵּל אֶת הַתְּרוּפָה ?

ماذا يقول المريض للطبيب بعد أن يتناول العلاج؟

- תְּרוּפָה זוֹ הוֹעִילָה לִי מְאֹד

هذا الدوء أفادني جداً

- הַמַּצָּב הוּטַב הַרְבֵּה — الحالة تحسنت كثيراً

- הוֹ כַּמָּה טוֹב רְפוּאָתְךָ , הַכְּאֵב עָבַר

ياه ما أحسن علاجك ، لقد انتهى الألم

- כְּאֵב הַבֶּטֶן אָזַל כָּלִיל — لقد زال المغص تماماً

- אֲנִי מַרְגִּישׁ בְּטוֹב עַתָּה — أشعر بتحسن الآن

- עַכְשָׁיו אֲנִי בָּרִיא וּבְקַו הַבְּרִיאוּת

الآن أنا معافى و في تمام الصحة

- הוּטַב לִי מְעַט — لقد تحسنت قليلاً

- הַמַּחֲלָה חָזְרָה אֵלַי שׁוּב

لقد عاودني المرض مرة ثانية

- הוּרַע לִי — لقد ساءت حالتي - تدهورت -تردت

- תְּרוּפָה זוֹ לֹא הוֹעִילָה לִי מְאוּמָה

هذا الدوء لم يفدني أبداً

- הַמַּצָּב לֹא הוּטַב כְּלָל

لم تتحسن الحالة على الإطلاق

- נָא רְשֹׁם לִי תְּרוּפָה אַחֶרֶת שֶׁתַּשְׁקִיט אֶת הַכְּאֵבִים

من فضلك أكتب لي دواء آخر يخفف الآلام

- גְּרוֹנִי עֲדַיִן כּוֹאֵב לִי مازال حلقي يؤلمني

- אֲנִי מִשְׁתַּעֵל קְצָת עַתָּה أسعل قليلاً الآن

- עֲדַיִן סוֹבֵל אֲנִי מִשִּׁעוּל קָשֶׁה

لازلت أعاني من كحة شديدة

- עֲדַיִן סוֹבֵל אֲנִי מִקִּלְקוּל קֵבָה

لازلت أعاني من إضطراب في المعدة

تعبيرات هامة

עברית	العربية
בֵּית־חוֹלִים	مستشفى
מִרְפָּאָה	عيادة - مستوصف
אַמְבּוּלַנְס	سيارة اسعاف
אֲלֻנְקָה	نقالة لنقل المرضى
אֲלֻנְקַאי	حامل النقالة
עֶזְרָה רִאשׁוֹנָה	اسعافات أولية
אָחוֹת	ممرضة
חוֹבֵשׁ	تمرجي
דָּרַשׁ בְּרוֹפֵא	طلب طبيب
הִזְעִיק רוֹפֵא	استدعى طبيب
נָטַל עֵצָה מֵהָרוֹפֵא	استشار الطبيب
נָתַן עֵצָה רְפוּאִית	أعطى مشورة طبية - نصيحة طبية
מִצְוָה	أمر
מִצְווֹת־הָרוֹפֵא	أوامر الطبيب
מֵת , יָצְאָה נִשְׁמָתוֹ יָצְאָה רוּחוֹ	مات - لفظ أنفاسه
בְּדִיקָה רְפוּאִית	فحص طبي - كشف
דֹּפֶק	نبض
מַתְכּוֹן	روشتة
כַּרְטִיס רְפוּאִי	تذكرة طبية
נִתּוּחַ	عملية جراحية
חֲדַר־הַנִּתּוּחִים	حجرة العمليات
דו"ח רְפוּאִי	تقرير طبي
וַעֲדָה רְפוּאִית	لجنة طبية
תִּיק רְפוּאָה	ملف العلاج
פֶּתֶק רְפוּאָה	بطاقة طبية
מְנִיעַת מַחֲלוֹת	منع تفشي المرض - وقاية
תַּרְכִּיב	مصل - لقاح - طعم
תַּרְכִּיב נֶגֶד...	مصل ضد ...
צִמְצוּם הַיְּלוּדָה	تحديد النسل
מְנִיעַת הֵרָיוֹן	منع الحمل

בִּטּוּיִים שֶׁל בֵּית־הַמִּרְקַחַת

عبارات خاصة بالصيدلية

- אֲדוֹנִי הָרוֹקֵחַ , בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי :

سيدى الصيدلى ، من فضلك اعطنى :

תְּרוּפָה נֶגֶד נַזֶּלֶת	מַזְרֵק — محقنة- إبرة - سرنجة
دواء ضد الرشح(نزلة البرد)	חֹקֶן — حقنة شرجية
מְשַׁכֵּךְ כְּאֵב — مسكن للألم	טִפּוֹת־עֵינַיִם — قطرة للعين
אַסְפִּירִין — أسبرين	טִפּוֹת־אַף — نقط للأنف
מַשְׁקֵה־תְּרוּפָה — دواء شرب	טַפְטֶפֶת — قطارة
גְּלוּלוֹת כַּדּוּרִים	גִּרְגּוּר — غرغرة
حبوب - أقراص - برشام	כּוֹהֶל — كحول
גְּלוּלַת־הַרְדָּמָה	יוֹד — يود
قرص منوم	מַד־חוֹם , תֶּרְמוֹמֶטֶר
כַּדּוּרֵי־שֵׁנָה — حبوب منوم	ميزان حرارة - ترمومتر
מְשַׁלְשֵׁל ,סַם־שִׁלְשׁוּל	אִיסְפְּלָנִית — بلاستر
شربة - دواء مسهل	צֶמֶר־גֶּפֶן — قطن
מֶרַח,מִשְׁחָה — مرهم - دهان	אֶגֶד — رباط
בַּקְבּוּק־גּוּמִי — قربة للماء	תַּחְבֹּשֶׁת — ضمادة

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيــــة ؟**

١ - تسأل شخصا عن حاله.

٢ - يسألك شخصا عن شعورك تجاه شيء ما.

٣ - تسأل شخصا عن أخبار الأسرة.

٤ - يخبرك صديقك أن والده مريض .

٥ - تشكو لأمك من اعتلال صحتك .

٦ - تسألك أمك عن الطبيب الذي تريد أن تزوره .

٧ - تشكو للطبيب الباطنى مما تعانيه .

٨ - تشكو لطبيب الأسنان مما تعانيه .

٩ - يريد الطبيب أن يكشف عليك فماذا يقول لك ؟

١٠ - يطمئنك الطبيب عن حالتك .

١١ - يخبرك الطبيب أن حالة والدك خطيرة للغاية .

١٢ - ينصحك الطبيب بتناول العلاج المكتوب في الروشته والراحة في السرير لمدة يومين.

١٣ - تخبر طبيبك أن حالتك الصحية تحسنت كثيرا .

١٤ - تطلب من الصيدلي أن يعطيك الحقنة.

١٥ - يصف لك الصيدلي طريقة استخدام الدواء .

בִּטּוּיִים שֶׁל הַזְּמַן

تعبيرات خاصة بالزمن

- מֵאָה قرن
- שָׁנָה سنة
- חֹדֶשׁ شهر
- שָׁבוּעַ أسبوع
- יוֹם يوم
- שָׁעָה ساعة
- דַּקָּה دقيقة
- שְׁנִיָּה ثانية
- רֶגַע لحظة
- אֶתְמוֹל أمس (اليوم الماضي)
- אֶמֶשׁ امس (الليلة الماضية)
- שִׁלְשׁוֹם أول أمس
- מָחָר غداً
- מָחֳרָתַיִם بعد غد
- שַׁחַר فجر
- בֹּקֶר صباح

- צָהֳרַיִם	ظهر
- עֶרֶב	مساء
- בַּלַּיְלָה	ليلاً--في الليل
- חֲצוֹת-לַיְלָה	منتصف الليل
- לִפְנֵי-הַצָּהֳרַיִם	قبل الظهر
- אַחֲרֵי-הַצָּהֳרַיִם	بعد الظهر
- בְּעוֹד (אַחֲרֵי) שָׁבוּעַ	بعد أسبوع
- הַשָּׁבוּעַ שֶׁעָבַר	الأسبوع الماضي
- הַחֹדֶשׁ הַבָּא	الشهر القادم
- לִפְנֵי חֹדֶשׁ	قبل شهر - منذ شهر
- עַכְשָׁיו,עַתָּה	الآن
- מִיָּד	حالاً
- תֵּכֶף וּמִיָּד	فوراً
- בְּעוֹד מְעַט	بعد قليل
- בְּעוֹד זְמַן קָצָר	بعد قليل ، بعد وقت قصير
- מִן ... עַד ...	من ... حتى ...
- יֵשׁ לִי זְמַן	عندي وقت
- אֵין לִי זְמַן	ليس عندي وقت
- מְאֻחָר	متأخراً
- מֻקְדָּם , מַשְׁכִּים	مبكراً

עונות הַשָּׁנָה

فصول السنة

- הַחֹרֶף	الشتاء
- הָאָבִיב	الربيع
- הַקַּיִץ	الصيف
- הַסְּתָו , הַסְּתָיו	الخريف

יְמֵי הַשָּׁבוּעַ

أيام الاسبوع

1 - יוֹם רִאשׁוֹן , יוֹם א׳	يوم الأحد
2 - יוֹם שֵׁנִי , יוֹם ב׳	يوم الاثنين
3 - יוֹם שְׁלִישִׁי , יוֹם ג׳	يوم الثلاثاء
4 - יוֹם רְבִיעִי , יוֹם ד׳	يوم الأربعاء
5 - יוֹם חֲמִישִׁי , יוֹם ה׳	يوم الخميس
6 - יוֹם שִׁשִּׁי , יוֹם ו׳	يوم الجمعه
7 - יוֹם שַׁבָּת	يوم السبت

לוּחַ־הַשָּׁנָה

التقـــويم

هجري	قبطي	شامي	عبري	ميلادي بالعربية	ميلادي بالعبرية
صفر	طوبة	كانون ثاني	טֵבֵת	يناير	יָנוּאָר
ربيع أول	أمشير	شباط	שְׁבָט	فبراير	פֶבְּרוּאָר
ربيع ثاني	برمهات	آذار	אֲדָר	مارس	מַרְס
جمادى اول	برمودة	نيسان	נִיסָן	أبريل	אַפְּרִיל
جمادى ثاني	بشنس	آيار	אִיָּר	مايو	מַאי
رجب	بؤونة	حزيران	סִיוָן	يونيو	יוּנִי
شعبان	أبيب	تاموز	תַּמּוּז	يوليو	יוּלִי
رمضان	مسري	آب	אָב	أغسطس	אוֹגוּסְט
شوال	توت	أيلول	אֱלוּל	سبتمبر	סֶפְּטֶמְבֶּר
ذو القعدة	بابة	تشرين اول	תִּשְׁרִי	أكتوبر	אוֹקְטוֹבֶּר
ذو الحجة	هاتور	تشرين ثاني	חֶשְׁוָן	نوفمبر	נוֹבֶמְבֶּר
محرم	كهيك	كانون أول	כִּסְלֵו	ديسمبر	דֶּצֶמְבֶּר

בִּטּוּיִים שֶׁל הַשָּׁעָה

تعبيرات خاصة بالساعة

* מָה הַשָּׁעָה עַכְשָׁיו ? *كم الساعة الآن؟*
* הֲיוֹדֵעַ אַתָּה מָה הַשָּׁעָה הַמְּדֻיֶּקֶת ?
هل تعرف كم ساعة بالضبط؟

- הַשָּׁעָה עַתָּה ... الساعة الآن ...

אַחַת	1,00	שֶׁבַע	7,00
שְׁתַּיִם	2,00	שְׁמוֹנֶה	8,00
שָׁלשׁ	3,00	תֵּשַׁע	9,00
אַרְבַּע	4,00	עֶשֶׂר	10,00
חָמֵשׁ	5,00	אַחַת־עֶשְׂרֵה	11,00
שֵׁשׁ	6,00	שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה	12,00

- ... וּשְׁלִישׁ ... وثُلث
- ... וָרֶבַע ... ورُبع
- ... וָחֵצִי ... ونُصف
- בְּדִיּוּק بالضبط
- ... פָּחוֹת ... ... إلا ...
- ... ו ... דַּקּוֹת ... و ... دقيقة

اختبر نفسك

• كيف نُسمي بالعبرية كل من :

١ - مائة سنة .
٢ - اثنى عشر شهرا .
٣ - ثلاثون يوما .
٤ - أربع وعشرون ساعة .
٥ - اليوم الماضي .
٦ - الليلة الماضية .
٧ - وقت الصباح
٨ - وقت الظهر.
٩ - وقت المساء .
١٠ - فصل الجو البارد .
١١ - فصل الجو الحار .
١٢ - أيام الأسبوع .
١٣ - يوم الراحة الأسبوعية عند المسلمين .
١٤ - يوم الراحة الأسبوعية عند اليهود .
١٥ - يوم الراحة الأسبوعية عند المسيحيين .

בִּטּוּיִים שֶׁל מֶזֶג הָאֲוִיר

تعبيرات خاصة بحالة الجو

*אֵיךְ תַּחֲזִית מֶזֶג הָאֲוִיר הַיּוֹם ?

كيف تكون نشرة الأحوال الجوية اليوم ؟

* מַה מֶזֶג הָאֲוִיר הַיּוֹם ?

ماهي حالة الطقس اليوم ؟

- אֵיזֶה יוֹם יָפֶה ! — ما أجمل الطقس اليوم !
- מֶזֶג אֲוִיר הַיּוֹם נָאֶה — طقس اليوم لطيف
- מֶזֶג הָאֲוִיר נָעִים מְאֹד — الطقس جميل جداً
- לֹא חַם וְלֹא קַר הַיּוֹם — جو اليوم لاحر ولا برد
- הַשָּׁמַיִם בְּהִירִים — السماء صافية
- הַשֶּׁמֶשׁ זוֹרַחַת — الشمس مشرقة
- הָאֲוִיר צַח — الجو صحو - صافي - نقي
- מֶזֶג הָאֲוִיר מִשְׁתַּנֶּה — الطقس غير مستقر- متغير
- מֶזֶג אֲוִיר הַיּוֹם גָּרוּעַ מְאֹד — طقس اليوم سيئ للغاية
- הַשָּׁמַיִם מְעוּנָּנִים — السماء ملبدة بالغيوم
- עוֹמֵד לָרֶדֶת גֶּשֶׁם — على وشك المطر

- יוֹם גָשׁוּם يوم ممطر
- יוֹם סַגְרִיר הַיּוֹם اليوم كثير المطر
- הַגֶּשֶׁם שׁוֹטֵף المطر شديد -يتهمر
- הַגֶּשֶׁם מְטַפֵּף المطر يقطر
- הַגֶּשֶׁם יוֹרֵד يهطل المطر (نازل)
- הַגֶּשֶׁם פָּסַק (נִפְסַק) توقف -إنقطع المطر
- יֵשׁ בְּרָקִים וּרְעָמִים يوجد برق ورعد
- יֵשׁ עָפָר חָזָק בָּאֲוִיר يوجد غبار كثيف في الجو
- הָעֲרָפֶל חָזָק الضباب كثيف
- הָרוּחַ חֲזָקָה الرياح شديدة
- הָרוּחַ קַלָּה الرياح خفيفة هادئة
- הָרוּחַ בָּא מִן (הַצָּפוֹן ,הַדָּרוֹם , הַמִּזְרָח , הַמַּעֲרָב)

الرياح تأتي من (الشمال ، الجنوب ، الشرق ، الغرب)

- רוּחַ צְפוֹנִית־מַעֲרָבִית رياح شمالية غربية
- רוּחַ צְפוֹנִית־מִזְרָחִית رياح شمالية شرقية
- רוּחַ דְּרוֹמִית־מַעֲרָבִית رياح جنوبية غربية
- רוּחַ דְּרוֹמִית־מִזְרָחִית رياح جنوبية شرقية
- כַּמָּה מַעֲלוֹת חֹם הַיּוֹם ?

كم درجات حرارة اليوم ؟

- מַעֲלוֹת הַחֹם ... דַּרְגָה درجات الحرارة ... درجة

- הָאֲוִיר קַר מְאֹד בַּלַּיְלָה الجو شديد البرودة ليلاً
- קָרִיר بارد نوعا ما
- חַם מְאֹד حار جدا
- אֵין לָשֵׂאת אֶת הַחֹם حرارة لايمكن أن تحتمل
- שָׁרָב חָזָק موجة حر شديد- قنط
- הַשֶּׁמֶשׁ לוֹהֵט الشمس شديدة الحرارة
- אֲוִיר מַחֲנִיק جو خانق
- אִי אִפְשָׁר לִנְשֹׁם لايمكن التنفس
- אֲוִיר רָטֹב , לַח جو رطب
- רְטִיבוּת עֶלְיוֹנָה رطوبة عالية
- רְטִיבוּת תַּחְתּוֹנָה رطوبة منخفضة

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟**

١ - تسأل صديقك عن الوقت .

٢ - يخبرك صديقك أن الساعة الآن الثالثة بالضبط .

٣ - تسأل عن حالة الطقس اليوم .

٤ - تعرب عن إعجابك بحالة طقس اليوم .

٥ - تصف حالة الطقس السيئة في يوم شتوى .

٦ - تعبر عن سوء حالة الجو في يوم من أيام شهر أغسطس.

٧ - تصف لصديقك الأجنبى جمال الجو في مصر .

٨ - تسأل عن درجة الحرارة اليوم .

٩ - تصف يوم عاصف .

١٠ - تصف يوم ممطر .

בִּטּוּיִים שֶׁל הַמָּלוֹן

تعبيرات خاصة بالفندق

*אֵיךְ הַלָּקוֹחַ שׁוֹאֵל אֶת פְּקִיד־הַקַּבָּלָה בַּמָּלוֹן?

كيف يسأل الزبون موظف الاستقبال في الفندق؟

- הֲיֵשׁ לָכֶם חֲדָרִים פְּנוּיִים ?

هل يوجد لديكم حجرات شاغرة؟

- בְּבַקָּשָׁה הַזְמִין לִי חֶדֶר לְיוֹמַיִם

من فضلك احجز لي حجرة لمدة يومين

- אֲנִי כְּבָר הִזְמַנְתִּי חֶדֶר בַּמָּלוֹן הַזֶּה לִפְנֵי שָׁבוּעַ ?

لقد حجزت حجرة في هذا الفندق منذ أسبوع ؟

- הִזְמַנְתִּי אֶצְלְכֶם חֶדֶר הַאִם הוּא מוּכָן ?

حجزت عندكم حجرة ، هل هي جاهزة ؟

- הַאִם הַהַזְמָנָה קַיֶּמֶת ? هل الحجز قائم ؟

- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי אֶת הַמַּפְתֵּחַ

من فضلك اعطني المفتاح

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר לְאָדָם אֶחָד

أريد حجرة لشخص واحد

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר מְיֻחָד أريد حجرة منفردة
- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר לְזוּג أريد حجرة مزدوجة
- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר עִם מִטָּה כְּפוּלָה

أريد حجرة بسرير مزدوج

- רוֹצֶה חֶדֶר בְּמִטָּה אַחַת أريد حجرة بسرير واحد
- אֲבַקֵּשׁ חֶדֶר בִּשְׁתֵּי מִטּוֹת أريد حجرة بسريرين
- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר עִם אַמְבַּטְיָה

أريد حجرة بحمام

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר פּוֹנֶה לָרְחוֹב

أريد حجرة تطل على الشارع

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר פּוֹנֶה עַל שְׂפַת הַיָּם

أريد حجرة تطل على شاطئ البحر

- אֶשְׁהֶה בַּמָּלוֹן חֲמִשָּׁה יָמִים

سأمكث في الفندق خمسة أيام

- שְׁלַח אֵלַי אֶת הַמְשָׁרֵת ابعث الخادم إليّ
- כַּמָּה עוֹלֶה הַחֶדֶר לְשָׁבוּעַ ؟

كم سعر الحجرة لمدة أسبوع ؟

- אֶעֱזֹב אֶת הַמָּלוֹן מָחָר בַּבֹּקֶר , נָא לְהָכִין לִי אֶת הַחֶשְׁבּוֹן

سوف أترك الفندق صباح غد من فضلك جهز لي الحساب

- תֵּן נָא לִי אֶת חֶשְׁבּוֹנִי من فضلك اعطني حسابي

* מַה אוֹמֵר פְּקִיד־הַקַּבָּלָה לַלָּקוֹחַ ?

ماذا يقول موظف الاستقبال للزبون ؟

- לְצַעֲרִי הָרַב , אֵין לָנוּ חֲדָרִים פְּנוּיִים כָּעֵת

للأسف الشديد ليس لدينا حجرات خالية في الوقت الحالي

- לְצַעֲרִי , כֻּלָּם תְּפוּסִים — للأسف كلها مشغولة

- לְפְקֻדָּתְךָ אֲדוֹנִי , מַה בַּקָּשָׁתְךָ

تحت أمرك ياسيدي ، ماهي طلباتك

- כַּמָּה תִּשְׁהֶה פֹּה ? — كم ستمكث هنا ؟

- כַּמָּה זְמַן אַתָּה נִשְׁאָר ? — كم من الوقت تمكث ؟

- לְכַמָּה יָמִים רוֹצֶה אַתָּה אֶת הַחֶדֶר ? — تريد الحجرة لكم يوماً ؟

- מַלֵּא נָא בְּטוּבְךָ אֶת הַטּוֹפֶס הַזֶּה

من فضلك إملأ هذه الاستماره

- בְּבַקָּשָׁה לֵךְ עִם הַחַדְרָן לְחֶדֶר מִסְפָּר ....

تفضل اذهب مع الفراش إلى حجرة رقم ...

- שֶׁתִּהְיֶה נְעִימָה — إقامة طيبة

*מַה מְבַקֵּשׁ הַלָּקוֹחַ מִן הַמְּשָׁרֵת ?
ماذا يطلب الزبون من الخادم ؟
* מָה אַתָּה רוֹצֶה אֲדוֹנִי ?
ماذا تريد يا سيدي ؟
*מָה אַתָּה רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת בִּשְׁבִילְךָ ?
ماذا تريد أن افعل من أجلك ؟

- אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁלוֹחַ אֶת בְּגָדַי לַמִּכְבָּסָה — أريد إرسال ملابس للمغسلة
- יֵשׁ לִי מְעַט כְּבִיסָה — عندي بعض من الغسيل
- יֵשׁ לִי בְּגָדִים לַכְּבִיסָה

يوجد عندي ملابس للغسيل

- הָבֵא לִי שְׂמִיכָה — احضر لي بطانية
- שִׂים לִי שְׂמִיכָה נוֹסֶפֶת — ضع لى بطانية أخرى
- הוֹסֵף לִי כַּר — أضف لي مخدة
- הַנַּעֲלַיִם שֶׁלִּי מְלוּכְלָכִים , נָא לְצַחְצֵחַ אוֹתָן — حذائي غير نظيف ، الرجا تلميعه
- צַחְצַח נַעֲלַי — لمع حذائي
- אֲנִי רוֹצֶה לְנַקּוֹת אֶת חֲלִיפָתִי נִקּוּי יָבֵשׁ — أريد تنظيف بدلتي تنظيف جاف

- אֲנִי רוֹצָה לְגַהֵץ אֶת הַכֻּתָּנוֹת הָאֵלֶּה

أريد كي هذه القمصان

- בִּרְצוֹנִי לֶאֱכֹל בְּחַדְרִי

أريد أن أتناول الطعام في حجرتي

- אֲנִי רוֹצָה לְהַעִירֵנִי בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּם

أريد أن توقظني في الصباح الباكر

* מַה דַּעְתְּךָ עַל הַמָּלוֹן הַזֶּה ?

ما رأيك في هذا الفندق؟

- הַמָּלוֹן הַזֶּה מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי

هذا الفندق يعجبني

- הוּא מָלוֹן מְפֹאָר — إنه فندق فخم
- הַשֵּׁרוּת בַּמָּלוֹן מְשֻׁבָּח בְּיוֹתֵר

الخدمة في الفندق ممتازة جدًا

- הַכֹּל טוֹב מְאֹד — كل شيئ جيداً جداً
- הַנִּקָּיוֹן מְעֻלֶּה — النظافةعلى أعلى مستوى " ممتازة "
- הַנּוֹף נֶהְדָּר — المنظر رائع
- הוּא מָלוֹן נוֹחַ — إنه فندق مريح
- אֲנִי מַרְגִּישׁ עַצְמִי כִּבְתוֹךְ בֵּיתִי

أشعر كأنني في بيتي

- הוּא מָלוֹן זוֹל מְאֹד — إنه فندق رخيص جداً
- הַמָּלוֹן הַזֶּה אֵינוֹ מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי

هذا الفندق لم يعجبني

- הוּא מָלוֹן יָקָר מִדַּי — هو فندق غال زيادة عن اللزوم
- הוּא מָלוֹן צָנוּעַ — إنه فندق متواضع
- כִּמְעַט כָּל דָּבָר בּוֹ מְלֻכְלָךְ — تقريباً كل شيء فيه قذر

* מַה דַּעְתְּךָ עַל הַחֶדֶר ?

ما رأيك في الحجرة ؟

- הַחֶדֶר הַזֶּה מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי

تعجبني هذه الحجرة

- הוּא חֶדֶר מְרֻוָּח إنها حجرة واسعة
- הַחֶדֶר מָלֵא אוֹר الحجرة يملأها النور
- הַחֶדֶר מָלֵא וַאֲוִיר צַח

الحجرة يملأها هواء نقي

- יֵשׁ טֶלֶפוֹן בְּחַדְרִי يوجد تليفون في حجرتي
- יֵשׁ מַכְשִׁיר טֶלֶוִיזְיָה צִבְעוֹנִית

يوجد جهاز تليفزيون ملون

- יֵשׁ בּוֹ מִזּוּג־אֲוִיר يوجد بها تكييف هواء
- יֵשׁ בּוֹ מְקָרֵר (פְּרִיגִ'ידֶר) يوجد بها ثلاجة
- הַחֶדֶר הַזֶּה אֵינוֹ מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי

هذه الحجرة لا تعجبني

- הַאִם יֵשׁ חֶדֶר אַחֵר ? هل توجد حجرة أخرى ؟
- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר בְּמָקוֹם יוֹתֵר שָׁקֵט

أريد حجرة في مكان أكثر هدوا

- הוּא חֶדֶר קָטָן יוֹתֵר מִדַּי

هي حجرة أصغر من اللازم

- הוּא חֶדֶר פְּנִימִי

إنها حجرة داخلية

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟**

١. تسأل موظف الإستقبال في الفندق عن حجرات خالية .
٢. تطلب من موظف الفندق أن يحجز لك حجرة لشخص واحد ، وتطل على البحر .
٣. تسأل عن سعر الحجرة لمدة أسبوع .
٤. يطلب منك موظف الفندق أن تملا الاستمارة .
٥. يسألك الموظف عن المدة التي ستقضيها في الفندق.
٦. يسألك شخص عن رأيك في الفندق .
٧. تعرب عن إعجابك بالفندق.
٨. تعبر عن عدم إعجابك بالفندق .
٩. يعرب لك موظف الفندق عن أمنياته لك بإقامة طيبة .
١٠. تخبر موظف الفندق أنك ستترك الفندق مساء اليوم وتطلب الحساب .

בִּטּוּיִים שֶׁל הָעֲבוֹדוֹת וְהַמִּקְצוֹעוֹת

تعبيرات خاصة بالأعمال والمهن

* מָה אַתָּה עוֹבֵד ? ماذا تعمل ؟
* מָה עֲבוֹדָתְךָ ? ماذا تعمل ؟
* מַה הִיא הַמִּקְצוֹעַ שֶׁלְּךָ ? مـا هي مهنتك ؟
* מָה אַתָּה רוֹצֶה לִהְיוֹת ? ماذا تريد أن تكون؟
* מָה אַתָּה רוֹצֶה לַעֲבֹד ? ماذا تريد أن تعمل ؟
* מָה אַתָּה מְקַוֶּה לִהְיוֹת ? ماذا تتمنى أن تكون؟
* אֲנִי רוֹצֶה לַעֲבֹד כּ .. أريد أن أعمل ...
* בַּטָּלָה - בָּטֵל بطالة - عاطل
* עֲבוֹדָה - עוֹבֵד ,פּוֹעֵל عمل - يعمل ، عامل
* יָצָא לְפֶנְסְיָה , פֶּנְסְיוֹנֶר طلع على المعاش- متقاعد
* בַּתַּפְקִיד في الخدمة
* עֲבוֹדַת כַּפַּיִם , מִשְׁלַחַת־יָד عمل يدوى
* בַּעַל מִקְצוֹעַ חוֹפְשִׁי صاحب مهنة حرة
* מִשְׂרָה وظيفة لقاء عمل
* מַשְׂכֹּרֶת חָדְשִׁי مرتب شهرى
* בּוֹגֵר אוּנִבֶרְסִיטָה خريج جامعة

הָעֲבוֹדוֹת וְהַמִּקְצוֹעוֹת

الأعمال والمهن

נְשִׂיא הַמְּדִינָה
رئيس الدولة

רֹאשׁ הַמֶּמְשָׁלָה
رئيس الوزراء ، رئيس الحكومة

שַׂר , מִינִיסְטֶר وزير

שַׂר הַחוּץ وزير الخارجية

שַׂר הַפְּנִים وزير الداخلية

שַׂר הַמִּשְׁטָרָה
وزير الشرطة

שַׂר הַבִּטָּחוֹן وزير الأمن

שַׂר הַהֲגָנָה وزير الدفاع

שַׂר הַמִּשְׁפָּטִים
وزير العدل

שַׂר הָאוֹצָר وزير المالية

שַׂר הַשִּׁכּוּן وزير الإسكان

שַׂר הַכַּלְכָּלָה
וְהַתִּכְנוּן
وزير الاقتصاد والتخطيط

שַׂר הַמִּסְחָר
וְהַתַּעֲשִׂיָּה
وزير التجارة والصناعة

שַׂר הָעֲבוֹדָה وزير العمل

שַׂר הָרְוָחָה
وزير الشئون الاجتماعية

שַׂר לְאֵיכוּת
הַסְּבִיבָה وزير شئون البيئة

שַׂר הַדָּתוֹת وزير الأديان

שַׂר הַתַּיָּרוּת وزير السياحة

שַׂר הַחַקְלָאוּת
وزير الزراعة

שַׂר הָאֶנֶרְגְיָה وزير الطاقة

שַׂר הַתַּחְבּוּרָה

وزير المواصلات

שַׂר הַתִּקְשֹׁרֶת

وزير الاتصالات

שַׂר הַבְּרִיאוּת

وزير الصحة

שַׂר הַחִנּוּךְ וְהַתַּרְבּוּת

وزير التعليم والثقافة

שַׁגְרִיר سفير

שׁוֹפֵט قاضٍ

עוֹרֵךְ דִּין محامٍ

שַׁדְרָן, קַרְיָן مذيع

מְנַהֵל כְּלָלִי مُدير عام

פָּקִיד موظف

פּוֹעֵל , עוֹבֵד عامل

חַשָּׁב محاسب

אִישׁ הַבִּטָּחוֹן رجل الامن

מַזְכִּיר, מַזְכִּירָה

سكرتير - سكرتيرة

כַּתְבָן, כַּתְבָנִית

كاتب آلة كاتبة - كاتبة آلة كاتبة

מַחְסָנַאי أمين مخزن

דַּוָּר , דַּוָּאר بوسطجي

פְּרוֹפֶסוֹר استاذ جامعي

מַשְׁגִּיחַ ناظر - مُراقب

מוֹרֶה مُدرس

גַּנֶּנֶת مُدرسة روضة الاطفال

סְטוּדֶנְט طالب جامعي

תַּלְמִיד تلميذ

סַפְרָן أمين مكتبة

עוֹרֵךְ רָאשִׁי رئيس تحرير

עִתּוֹנַאי صحفي

כַּתָּב مراسل صحفي

כַּתָּב צְבָאִי مراسل حربي

עברית	العربية
פִּרְסוּמַאי	مصمم إعلانات
צַיָּר	رسام
צַלָּם	مصور
מְחַבֵּר	مؤلف
סוֹפֵר	كاتب
מְתַרְגֵּם	مترجم
תֻּרְגְּמָן	مترجم فوري
כַּרְטִיסָן	كمسري
נֶהָג	سائق
טַיָּס	طيار
טַיָּס אֶזְרָחִי	طيار مدني
טַיָּס צְבָאִי	طيار حربي
קַבַּרְנִיט	قبطان
דַּיָּל	مضيف
דַּיֶּלֶת	مضيفة
מַדְרִיךְ לְתַיָּרִים	مرشد سياحي
נַעַר שָׁלִיחַ	ساع

עברית	العربية
מְהַנְדֵּס	مهندس
מְהַנְדֵּס מְבַצִּיע	مهندس تنفيذي
מְהַנְדֵּס מְתַכְנֵן	مهندس تخطيط
מְהַנְדֵּס בִּנְיָן	مهندس معماري
מְהַנְדֵּס־חַשְׁמַל	مهندس كهرباء
רוֹפֵא	طبيب
רוֹקֵחַ	صيدلي
אָחוֹת	ممرضة
חוֹבֵשׁ	تمرجي
מְיַלֶּדֶת	قابلة - داية - مولدة
עֲקֶרֶת בַּיִת	ربة بيت
שׁוֹמֶרֶת טַף	جليسة أطفال
מְשָׁרֵת	خادم
מְשָׁרֶתֶת (עוֹזֶרֶת)	خادمة
חַדְרָן, חַדְרָנִית	فراش فراشة

פְּקִיד קַבָּלָה	موظف استقبال	אוֹפֶה	خباز
סְפּוֹרְטָאִי	لاعب رياضي	מַמְתַּקָן	حلواني
מִתְאַבֵּק	مصارع	חֶנְוָנִי	بقال
מִתְאַגְרֵף	ملاكم	חַלְבָן	بائع اللبن
שַׁקְעָן	غواص	בַּשָּׂם	بائع عطور - صانع عطور
כַּבַּאי	رجل إطفاء الحرائق	מוֹכֵר פְּרָחִים	بائع زهور
שׁוֹמֵר	حارس - خفير	שָׁעָן ,שֶׁעָן	ساعاتي
שׁוֹעֵר	بواب	תַּכְשִׁיטָן	جواهرجي
אִישׁ עֲסָקִים	رجل أعمال	צוֹרֵף	صانع مجوهرات - صائغ
סוֹחֵר, תַּגָּר	تاجر	סַפָּר , גַּלָּב	حلّاق
תַּגְרָן , רוֹכֵל	بائع متجول	עֶגְלָן	عجلاتي
סוֹכֵן מִסְחָרִי	وكيل تجاري	מְכוֹנַאי	ميكانيكي
סוֹחֵר גְּרוּטָאוֹת	تاجر خردوات	חַשְׁמַלַּאי	كهربائي
סוֹחֵר עַתִּיקוֹת	تاجر آثار	פֶּחָח	سبّاك
מוֹכֵר פֵּרוֹת	بائع فاكهة	שְׁרַבְרָב	سمكري
מוֹכֵר יְרָקוֹת	بائع خضار	מַסְגֵּר	برّاد - صانع أقفال
קַצָּב , בַּעַל אִטְלִיז	جزار	גַּיָּץ	خرّاط
		נַפָּח	حدّاد
		נַגָּר	نجّار

מְלַצַּר , מְלַצֶּרֶת
جرسون ، مضيفة في مطعم
أوكافتيريا

טַבָּח,מְבַשֵּׁל طباخ

רַפָּד منجد

אִשְׁפָּר رفى - مصلح ملابس

חַיָּט , חַיֶּטֶת
خيّاط ، خياطة

תּוֹפֵר , תּוֹפֶרֶת
ترزي ، خياطة

מְעַצֵּב אוֹפְנָה
مصمم ازياء

אָפְנְתָן مصمم أزياء

דּוּגְמָאִי عارض أزياء

דּוּגְמָנִית , מַנֶּקִין
عارضة أزياء ، مانيكان

זַמָּר, זַמֶּרֶת مـغـنـي ، مغنية

מְנַגֵּן عازف على آلة موسيقية

מְתוֹפֵף طبال

רַקְדָן , רַקְדָנִית
راقص ، راقصة

מַסְרִיט مصور سينمائي

שַׂחְקָן ممثل

בַּדְרָן ممثل هزلي

בַּדְחָן مهرج

הַדְּרָגוֹת הַצְּבָאִיּוֹת בַּכֹּחוֹת הַמְּזֻיָּנִים

الرتب العسكرية في القوات المسلحة

עברית	العربية
רֹאשׁ הַמַּטֶּה הַכְּלָלִי	رئيس أركان الجيش
מַנְהִיג , מְפַקֵּד	قائد
רַב אַלּוּף	فريق أول
אַלּוּף	فريق
תַּת-אַלּוּף	عميد
אַלּוּף מִשְׁנֶה	عقيد
סְגַן אַלּוּף	مقدم
רַב סֶרֶן	رائد
סֶרֶן	نقيب
סֶגֶן	ملازم أول
סֶגֶן - מִשְׁנֶה	ملازم ثان
קָצִין	ضابط
רַב-סַמָּל רִאשׁוֹן	مساعد أول
רַב-סַמָּל	مساعد
סַמָּל רִאשׁוֹן	رقيب أول
סַמָּל	رقيب
חַיָּל	جُندي
רַב-טוּרַאי	عريف
טוּרַאי	جُندي مستجد
עֲתוּדַאי	جندي احتياطي
גַּיָּס , מְגוּיָּס	مُجند
שׁוֹטֵר צְבָאִי	شرطي عسكري
צַנְחָן	مظلي

דְּרָגוֹת הַמִּשְׁטָרָה

رُتب الشرطة

קָצִין מִשְׁטָרָה ضابط شرطة	רַב - פַּקָּד رائد
קָצִין חֲקִירָה ضابط مباحث	פַּקָּד نقيب
מְפַקֵּד-הַמִּשְׁטָרָה مفتش الشرطة	סָגָן ملازم أول
מְפַקֵּד כְּלָלִי مفتش عام	סָגָן מִשְׁנֶה ملازم
רַב - נִצָּב لواء	שׁוֹטֵר شرطي بوليس-عريف
נִצָּב عميد	שׁוֹטֵר חָרֵשׁ, בַּלָּשׁ شرطي سري - بوليس سري
נִצָּב מִשְׁנֶה عقيد	מָסוֹר مُخبر
סְגַן נִצָּב مقدم	שׁוֹטֵר -תְּנוּעָה شرطي مرور

בִּטּוּיִים שֶׁל מְקוֹמוֹת־הָעֲבוֹדָה

تعبيرات خاصة بأماكن العمل

אֲנִי עוֹבֵד בּ ...	أنا أعمل في ...

- מִשְׂרָד	وزارة - مكتب
- צָבָא	الجيش
- מִשְׁטָרָה	الشرطة - البوليس
- בֵּית־מִשְׁפָּט , בֵּית־דִּין	محكمة
- בֵּית־סֵפֶר	مدرسة
- פַּקוּלְטָה	كلية
- מָכוֹן	معهد
- אוּנִיבֶרְסִיטָה	جامعة
- מִרְפָּאָה	مستوصف - عيادة الطبية
- בֵּית־חוֹלֶה	مستشفى
- בֵּית־מִרְקַחַת	صيدلية
- חֶבְרָה	شركة
- בֵּית־חֲרֹשֶׁת	ورشة
- בֵּית־מִפְעָלִים	مصنع

-אֻלְפָּן,סְטוּדְיוֹ	استديو
- לִשְׁכַּת־מוֹדִיעִין	مكتب استعلامات
- לִשְׁכַּת־בִּטָּחוֹן	مكتب أمن
-שָׂדֶה	حقل
- מֶשֶׁק	مزرعة - مجال الاقتصاد
- בַּנְק	بنك
- בֵּית־דֹּאַר	مكتب بريد
- מָלוֹן	فندق
- סִפְרִיָּה	مكتبة
- חֲנוּת כָּל־בּוֹ	متجر- دكان شعبي
- צַרְכָנִיָּה	جمعية تعاونية
-חֲנוּת מַכֹּלֶת	محل بقالة
- חֲנוּת פֵּרוֹת	محل فاكهة
- חֲנוּת יְרָקוֹת	محل خضروات
- אִטְלִיז	محل جزارة
- חֲנוּת דָּגִים	محل أسماك
- מַחְלָבָה	معمل ألبان
- מַאֲפִיָּה	فرن
- מִסְעָדָה	مطعم
- מִזְנוֹן	بوفيه

- חֲנוּת מַמְתַקִּים محل حلويات
- חֲנוּת מַתָּנוֹת וּמַזְכָּרוֹת محل هدايا وأشياء تنكارية
- חֲנוּת פְּרָחִים محل زهور
- חֲנוּת תַּכְשִׁיטִים محل مجوهرات
- חֲנוּת מִשְׁקָפַיִם محل نظارات
- חֲנוּת בְּגָדִים محل ملابس
- חֲנוּת נַעֲלַיִם محل أحذية
- גַּלַנְטֶרְיָה محل بيع الخردوات
- חֲנוּת עוֹר محل جلود
- חֲנוּת סְפָרִים محل بيع كتب
- קִיוֹסק לְעִתּוֹנִים וְכִתְבֵי־עֵת
كشك لبيع جرائد مجلات
- חֲנוּת מַכְשִׁירֵי־כְּתִיבָה محل أدوات كتابية
- חֲנוּת צַעֲצוּעִים محل لعب أطفال
- חֲנוּת כְּלֵי ־בַּיִת محل أدوات منزلية
- חֲנוּת קוֹסְמֶטִיקָה , חֲנוּת תַּמְרוּקִים
محل مستحضرات تجميل والمكياج
- חֲנוּת בְּשָׂמִים محل عطور
- חֲנוּת מַשְׁקָאוֹת חֲרִיפִים محل مشروبات روحية
- מִסְפָּרָה محل حلاقة

- מֶרְחָץ — محل مغسلة
- גַּהֲצָן — محل مكوجي
- צַלְמָנִיָּה — استوديو للتصوير الفوتوغرافي
- תַּחֲנַת דֶּלֶק — محطة بنزين

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيـــة ؟**

١. يسألك شخص عن الوظيفة التى تعمل بها.
٢. يسألك شخص عن مهنتك .
٣. تعرب عن أمنيتك بأن تكون طبيبا.
٤. تعرب عن رغبتك في أن تصبح مهندس كهرباء .
٥. تخبر صديقك بأن والدك كان يعمل ضابطا في الجيش ، وأنه الآن خارج الخدمة .
٦. تخبر شخصا بأنك خريج جامعة حلوان .
٧. تخبر شخصا أن ابنك تلميذ في المدرسة .
٨. تخبر شخصا أنك تعمل موظفا في البنك الأهلي .
٩. تخبر شخصا أن أخيك يعمل موظفا في مكتب بريد .
١٠. تخبر شخصا أن أختك تعمل مدرسة .
١١. تخبر شخصا أن أمك ربة بيت .
١٢. تخبر شخصا أن عمك فلاح ويعمل في الحقل .
١٣. تخبر شخصا أن صديقك مصور ويعمل في الأستديو.
١٤. تخبر شخصا أن خالك عامل في المصنع .
١٥. تقول لي إن عمك صحفي ويعمل في صحيفة الأهرام.

בְּטוּיִים שֶׁקּוֹרְאִים אוֹתָם עַל שְׁלָטִים בִּמְקוֹמוֹת שׁוֹנִים

عبارات نقرأها على لافتات في أماكن مختلفة

* אֵיפֹה יִתָּכֵן לִקְרוֹא אֶת הַשְּׁלָטִים הַבָּאִים ? *أين يمكن أن نقرأ اللافتات التالية ؟*
* מַה כָּתוּב עַל הַשֶּׁלֶט הַתָּלוּי הַזֶּה ? *ما المكتوب على هذه اللافتة المعلقة ؟*

- מוֹדִיעִין — استعلامات
- קֻפַּת הַכַּרְטִיסִים — شباك التذاكر
- פָּתוּחַ — مفتوح
- סָגוּר — مغلق
- כְּנִיסָה — دخول
- יְצִיאָה — خروج
- הַכְּנִיסָה חִנָּם — الدخول مجاناً
- אֵין כְּנִיסָה , אָסוּר לְהִכָּנֵס — ممنوع الدخول
- תּוֹדָה שֶׁאֵינְכֶם מְעַשְּׁנִים — شكرا لعدم التدخين
- הָעִשּׁוּן אָסוּר, אָסוּר לְעַשֵּׁן — ممنوع التدخين

- גְּבָרִים	رجال
- נָשִׁים	نساء
- אֵזוֹר צְבָאִי	منطقة عسكرية
- מָקוֹם תָּפוּס	مكان مشغول
- שָׁמוּר	محجوز
- פָּנוּי	شاغر ، خال
- רְחוֹב יְחִיד מַגְמָה	شارع اتجاه واحد
- הַמְּחִיר קָבוּעַ	السعر محدد
- פָּחוֹת ,הוֹזָלָה	تخفيض
- הִזְדַּמְּנוּת נְדִירָה	فرصة نادرة
- דִּירָה לִשְׂכִירָה	شقة للإيجار
- דִּירָה מְרֹהֶטֶת	شقة مفروشة
- אֵין חֲנִיָּה	ممنوع وقوف السيارات
- סַל-אַשְׁפָּה	سلة مهملات
- צֶבַע טָרִי	دهان جديد
- הִזָּהֲרוּ מִכַּיָּסִים	احترسوا من النشالين
- שְׁמֹר עַל הַנִּקָּיוֹן	حافظ على النظافة
- מְקוֹם חֲנִיָּה	موقف سيارات
- לֹא לִקְטֹף פְּרָחִים	الرجا عدم قطف الزهور

- לֹא לִדְרֹךְ עַל הַדֶּשֶׁא

الرجا عدم المشي على الحشيش

- אַל גַּעַת ممنوع اللمس

- שֶׁקֶט هدوء

- הַמְתָּנָה انتظار

- נָא לֹא לְהַפְרִיעַ الرجا عدم الإزعاج

- נָא לֹא לְהַפְרִיד الرجا عدم الإزعاج

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتيــــة ؟

١. عندما يطلب منك مدرسك أن تتذكر له أكبر عدد ممكن من اللافتات التي تقرأها فى الشارع .
٢. عندما يطلب منك مدرسك أن تتذكر له أكبر عدد ممكن من اللافتات التى تقرأها في المستشفى .
٣. عندما يطلب منك مدرسك أن تتذكر له أكبر عدد ممكن من اللافتات التى تقرأها على واجهات المحلات .
٤. عـنـدمـا يـطـلـب منك مدرسك أن تتذكر له عبارات التحذير التى يقرأها على لافتات في الشارع .
٥. عـنـدمـا يـطلب منك مدرسك أن تتذكر له عبارات يمكن أن نقرأها فى السينما .
٦. عـنـدمـا يـطلب منك مدرسك أن تتذكر له عبارات يمكن أن نقرأها فى الحديقة .
٧. عـنـدمـا يـطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها فى الفندق .
٨. عندما يطلب منك مدرسك أن تتذكر له عبارات يمكن أن نقرأها فى االنادي .

בִּטּוּיִים אוֹמְרִים אוֹתָם בַּדֶּרֶךְ

عبارات تقال في الطريق

* אֵיךְ אֲנַחְנוּ שׁוֹאֲלִים עַל דֶּרֶךְ אוֹ מְקוֹם־מָה ?
كيف نسأل طريق أو عن مكان ما ؟

- סְלַח לִי , כֵּיצַד אַגִּיעַ לְ ... ?

لو سمحت ، كيف أصل إلى ... ؟

- סְלִיחָה , אֵיךְ אוּכַל לְהַגִּיעַ ל... ?

معذرة ، كيف أستطيع أن أصل إلى ... ؟

- בְּבַקָּשָׁה אֵיךְ אֶפְשָׁר לְהַגִּיעַ לַכְּתֹבֶת הַזֹּאת ?

من فضلك ، كيف يمكن أن أصل إلى هذا العنوان ؟

- נָא לְהַגִּיד לִי אֵיךְ לְהַגִּיעַ לִרְחוֹב ...?

من فضلك قل لي كيف الوصول إلى شارع ... ؟

- אֲנִי זָר וְתָעִיתִי בַּדֶּרֶךְ , הֵיכָן הַדֶּרֶךְ אֶל...?

أنا غريب وضللت الطريق ، أين الطريق إلى ... ؟

- אוּלַי אַתָּה יוֹדֵעַ אֶת הַדֶּרֶךְ ל... ?

عساك تعرف الطريق إلى ... ؟

- סְלַח לִי ,הַאִם זֹאת הַדֶּרֶךְ הַמּוֹבִיל ל...?

لو سمحت ، هل هذا الطريق الذي يوصل إلى ... ؟

- בְּבַקָּשָׁה הַאִם זוֹהִי הַדֶּרֶךְ אֶל ... ?

من فضلك هل هذا هو الطريق إلى ... ؟

- הֲקָרוֹב אוֹ רָחוֹק מִפֹּה הַמּוּזֵיאוֹן הַמִּצְרִי ?

أقريب أم بعيد من هنا المتحف المصري ؟

- הֲקָשֶׁה לָלֶכֶת בָּרֶגֶל ?

هل من الصعب أن أذهب سيراً على الأقدام ؟

- הַאִם אוּכַל לְהַגִּיעַ בָּרֶגֶל ?

هل أستطيع أن أصل سيراً على الأقدام ؟

- מַה שֵּׁם הָרְחוֹב הַזֶּה ?

ما إسم هذا الشارع ؟

- אֱמֹר לִי בְּבַקָּשָׁה אֵיפֹה בַּיִת מִסְפָּר...?

قل لي من فضلك أين منزل رقم ... ؟

- אֵיפֹה הָרְחוֹב הָרָאשִׁי ?

أين الشارع الرئيسي ؟

- בְּבַקָּשָׁה אֵיפֹה אֲנַחְנוּ עַכְשָׁיו ?

من فضلك اين نحن الآن ؟

- אֵיפֹה אֶמְצָא אֶת הַבַּנְק הַמֶּרְכָּזִי ?

أين أجد البنك المركزي ؟

- בְּאֵיזוֹ תַּחְבּוּרָה אוּכַל לְהַגִּיעַ לְ... ?

بأي مواصلة أستطيع أن أصل إلى ... ؟

- הַאִם יֵשׁ שֵׁרוּת אוֹטוֹבּוּסִים קְרוֹבָה מִפֹּה ?

هل يوجد خط اتوبيسات قريب من هنا ؟

- הֵיכָן תַּחֲנַת הָאוֹטוֹבּוּסִים ?

أين محطة الأتوبيسات ؟

- אֵיפֹה הַתַּחֲנָה הַמֶּרְכָּזִית ?

أين المحطة الرئيسية ؟

- כַּמָּה זְמַן הוֹלְכִים מִפֹּה עַד הַתַּחֲנָה ?

كم الوقت الذي نمشيه من هنا حتى المحطة ؟

للإجابة على الأستفسارات السابقة الخاصة بالطريق يمكن استخدام إحدى العبارات الآتية :

- הַמְשֵׁךְ יָשָׁר . استمر في السير مباشرة (دوغري)
- סַע יָשָׁר יָשָׁר צָפוֹנָה .

سر مباشرة على طول في اتجاه الشمال

- לֵךְ יָשָׁר לְפָנֶיךָ עַד הַכִּכָּר.

سر في خط مستقيم أمامك حتى الميدان

- לֵךְ בְּכִוּוּן יָשָׁר . امشي على طول بخط مستقيم
- פְּנֵה יָמִינָה . اتجه يميناً
- פְּנֵה שְׂמֹאלָה . اتجه يساراً
- יָמִינָה , שְׂמֹאלָה וְאַחַר־כָּךְ יָשָׁר .

يميناً فيساراً ثم سر على طول

- הִנֵּה זוֹ הַדֶּרֶךְ . ها هو الطريق
- קָרוֹב לְפֹה . قريب إلى هنا
- רָחוֹק מִפֹּה . بعيد من هنا
- לֹא הוּא אֵינוֹ רָחוֹק , הוּא קָרוֹב מְאֹד, רַק עֶשֶׂר דַּקּוֹת מִפֹּה .

لا إنه ليس بعيد ، هو قريب جداً ، فقط عشر دقائق من هنا

- כָּאן עַל־יַד ... .　　هنا بجوار...

- שָׁם בְּסוֹף הָרְחוֹב הַזֶּה .

هناك في نهاية هذا الشارع

- עוֹד שְׁלֹשָׁה רְחוֹבוֹת .　　بعد ثلاثة شوارع

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيــــة ؟**

١. توقف شخصا في الشارع وتسأله عن كيفية الوصول إلى مكتب البريد .
٢. يسألك شخص أن تصف له كيف يصل إلى المتحف المصري .
٣. يطلب منك شخص أن تصف له الطريق إلى المركز التجاري .
٤. تسأل أحد المارة عن المحطة المركزية للأتوبيسات .
٥. تسأل أحد المارة عن اسم الشارع الذي تسيرفيه .
٦. يخبرك صديقك أن المكان قريب وتستطيع أن تذهب إليه سيرا على الأقدام .
٧. تسأل عن الوقت الذي يتم استغراقه للوصول إلى البنك .
٨ . تسأل صديقك عما إذا كان يعرف الطريق إلى برج القاهرة
٩. تسأل صديقك عن وسيلة المواصلات التى يجب عليك أن تركبها لكى تصل إلى ميدان التحرير .
١٠. يخبرك صديقك أن حديقة الحيوانات بعيدة عن هنا.

אֶמְצָעֵי הַתַּחְבּוּרָה וּכְלֵי־רֶכֶב

وسائل المواصلات و أنواع المركبات

עברית	العربية
מְכוֹנִית ,אוֹטוֹמוֹבִּיל	سيارة -عربية
אוֹטוֹ, אוֹטוֹבּוּס	اتوبيس
מוֹנִית,טַקְסִי	تاكسي
מִקְרוֹבּוּס	ميكروباس
מִינִיבּוּס	ميني باص
רַכֶּבֶת	قطار
רַכֶּבֶל	قطارهوائي - تليفريك
מֶטְרוֹ	مترو
רַכֶּבֶת תַּחְתִּית	مترو الأنفاق
חַשְׁמַלִּית	ترام يسير بالكهرباء
מְכוֹנַת קִיטוֹר	ماكينة بخارية
עֲגָלָה	عجلة
אַמְבּוּלַנְס	سيارة اسعاف
מְכוֹנִית מַשָּׂא	لوري
מַשָּׂאִית	شاحنة
מָטוֹס , אֲוִירוֹן	طائرة
אֳנִיָּה	باخرة
סְפִינָה	سفينة
סִירָה	قارب
סִירָה בְּמְשׁוֹטִים	قارب تجديف
סִירַת־מִפְרָשִׂים	قارب شراعي
סִירָה בְּמָנוֹעַ שֶׁל קִיטוֹר	قارب بمحرك - بخاري
מָלוֹן צָף	فندق عائم

בִּטּוּיִים שֶׁל נְסִיעָה בְּמוֹנִית

عبارات خاصة بالسفر بالتاكسي

- אֵיפֹה אוּכַל לִשְׂכֹּר מוֹנִית ?

أين أستطيع استئجار سيارة تاكسي ؟

- אֵיפֹה מֶרְכַּז הַמּוֹנִיּוֹת ?

أين مركز سيارات التاكسي ؟

- אֲנִי רוֹצֶה מוֹנִית أريد تاكسي
- נָא לְהַזְמִין בִּשְׁבִילִי מוֹנִית

من فضلك إطلب لي تاكسي

- עֲצֹר בְּבַקָּשָׁה قف من فضلك
- אֲנִי רוֹצֶה לִנְסוֹעַ ל ... أريد أن أذهب إلى ...
- תַּעֲבִירֵנִי לִנְמַל הַתְּעוּפָה ?

أتوصلني إلى المطار؟

- נָא לְהָבִיא אוֹתִי לַכְּתֹבֶת הַזֹּאת

من فضلك وصلني إلى هذا العنوان

- הַאִם נְמַל הַתְּעוּפָה רָחוֹק מִפֹּה ?

هل المطار بعيد عن هنا ؟

- מַה הַמֶּרְחָק ? كم المسافة ؟

- בְּעוֹד כַּמָּה זְמַן נַגִּיעַ לְ... ?

كم يلزم من الوقت للوصول إلى ... ؟

- אֵיזֶה מָקוֹם זֶה ? أي مكان هذا ؟

- לַעֲמוֹד כָּאן , בְּבַקָּשָׁה قف هنا من فضلك

- חַכֵּה מְעַט انتظرني قليلاً

-אֶחֱזוֹר מִיָּד سارجع فوراً

- בְּבַקָּשָׁה לְהַמְשִׁיךְ استمر من فضلك

- אֲבַקֶּשְׁךָ לִנְסוֹעַ לְאַט יוֹתֵר

ارجوك أن تسير ببطء أكثر

-הִגַּעְנוּ وصلنا

- כַּמָּה מְשַׁלְּמִים לַמּוֹנִית עַד לִנְמַל הַתְּעוּפָה ? كم أجرة التاكسي إلى المطار ؟

- כַּמָּה צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ? كم يجب أن ادفع ؟

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟**

١. عـنـمـا يسألك مدرسك أن تتذكر له وسائل المواصلات التى نستخدمها .
٢. عـنـدما يسألك مدرسك أن تتذكر له وسيلة المواصلات التى تستخدم لنقل المريض إلى المستشفى .
٣. تخبر صديقك أنك اشتريت سيارة جديدة .
٤. تخبر صديقك أنك تذهب إلى الجامعة بمترو الأنفاق.
٥. تخبر صديقك أنك ستسافر إلى أسوان بالطائرة .
٦. تطلب من البواب أن يستدعي لك تاكسى .
٧. تطلب من أخيك أن يوصلك إلى المطار .
٨. تـسـأل سـائـق الـتاكسي أن يوصلك إلى العنوان المكتوب على الورقة .
٩. تطلب من السائق أن يسير ببطء .
١٠. تـسـأل الـسـائـق عن الأجـرة الـتى يجب عليك أن تدفعها نظير التوصيلة بالتاكسى إلى المطار.

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בְּתַחֲנַת הָאוֹטוֹבּוּסִים

عبارات تُقال في محطة الأتوبيسات

* אֵיךְ אַתָּה שׁוֹאֵל עַל אוֹטוֹבּוּס בְּלִשְׁכַּת־הַמּוֹדִיעִין שֶׁבַּתַּחֲנָה ? ***كيف تسأل عن أتوبيس في مكتب الاستعلامات الموجود في المحطة ؟***

- אֵיזֶה אוֹטוֹבּוּס שֶׁנּוֹסֵעַ ל... ?

أي اتوبيس يذهب إلى ... ؟

- הַאִם הוּא אוֹטוֹבּוּס יָשִׁיר אוֹ אוֹטוֹבּוּס מְאַסֵּף ?

هل هو أتوبيس مباشر أم أتوبيس يقف في محطات (قشاش)؟

-בְּאֵיזֶה רָצִיף עוֹמֵד אוֹטוֹבּוּס מִסְפָּר.. ?

على أي رصيف يقف أتوبيس رقم ... ؟

- אֲנִי רוֹצֶה לָדַעַת מָתַי הָאוֹטוֹבּוּס הַנּוֹסֵעַ ל... זָז מִן הַתַּחֲנָה?

أريد إن أعرف متى يتحرك الأتوبيس الذي يسافر إلى... من المحطة ؟

- כַּמָּה זְמַן נִמְשֶׁכֶת הַנְּסִיעָה מ... ל... ?

كم من الوقت يستغرق السفر من ... إلى ... ؟

• للإجابة على الاستفسارات السابقة يمكن أن نسمع إحدى العبارات الآتية :

- הָאוֹטוֹבּוּס מִסְפָּר ... נוֹסֵעַ לְ ... .

الأتوبيس رقم ... يذهب إلى ...

- בְּעֶשֶׂר בְּדִיּוּק יוֹצֵא הָאוֹטוֹבּוּס הַנּוֹסֵעַ ל...

في تمام العاشرة سيخرج الأتوبيس الذي يسافر إلى ...

- הוּא אוֹטוֹבּוּס יָשִׁיר הַמִּתְעַכֵּב רַק בַּתַּחֲנוֹת הַמֶּרְכָּזִיּוֹת .

إنه أتوبيس مباشر يقف فقط في المحطات الرئيسية

- הוּא אוֹטוֹבּוּס מָהִיר . إنه أتوبيس سريع

- זֶה אוֹטוֹבּוּס מְאַסֵּף .

هذا أتوبيس يقف في محطات(قشاش)

- הָאוֹטוֹבּוּס שֶׁנּוֹסֵעַ ל... עוֹמֵד בָּרָצִיף הַשְּׁלִישִׁי.

الأتوبيس الذي يسافر إلى ... يقف على الرصيف الثالث

בִּטּוּיִים אוֹמְרִים אוֹתָם בְּתַחֲנַת הָרַכֶּבֶת

عبارات تُقال في محطة القطارات

* אֵיךְ אַתָּה שׁוֹאֵל עַל הָרַכֶּבֶת בְּלִשְׁכַּת־הַמּוֹדִיעִין שֶׁבַּתַּחֲנָה ? ***كيف تسأل عن قطار في مكتب الاستعلامات الموجود في المحطة ؟***

- בְּאֵיזֶה רָצִיף עוֹמֵד הָרַכֶּבֶת שֶׁנּוֹסַעַ לְ..?

على أي رصيف يقف القطار الذي يذهب إلى ... ؟

- בְּאֵיזוֹ שָׁעָה יֵשׁ רַכֶּבֶת לְ... ?

في أي ساعة يوجد قطار إلى ... ؟

- מָתַי יֵשׁ רַכֶּבֶת לְ... ? متى يوجد قطار إلى ... ؟

- הַאִם הוּא קַו יָשִׁיר ?

هل هوخط مباشر - طوالي ؟

- הֲיֵשׁ רַכֶּבֶת יְשִׁירָה שֶׁנּוֹסַעַ ל...?

هل يوجد قطار مباشر يسافر إلى... ؟

- הַאִם יֵשׁ רַכֶּבֶת אֶקְסְפְּרֶס בָּעֶרֶב?

هل يوجد قطار إكسبريس في المساء ؟

- הַאִם יֵשׁ רַכֶּבֶת מְהִירָה עַכְשָׁיו?

هل يوجد قطار سريع الآن ؟

- מָה הוּא הַמֶּרְחָק שֶׁבֵּין ... לְ... ?

ماهي المسافة بين ... وبين ... ؟

- כַּמָּה קִילוֹמֶטְרִים מ ... עַד ...?

كم كيلومتر المسافة من ... حتى ... ؟

> * *للإجابة على الأستفسارات السابقة يمكن أن نسمع*
> *إحدى العبارات الآتية :*

- הָרַכֶּבֶת הַזֹּאת עוֹמֶדֶת בָּרָצִיף הָרִאשׁוֹן. هذا القطار يقف على الرصيف الاول
- הִיא רַכֶּבֶת אֶקְסְפְּרֶס. إنه قطار إكسبرس
- הִיא רַכֶּבֶת מְהִירָה. إنه قطار سريع
- הִיא רַכֶּבֶת מְאַסֵּף הַמִּתְעַכֶּבֶת בְּכָל תַּחֲנָה וְתַחֲנָה לֶאֱסֹף אֶת הַנּוֹסְעִים.

هذا قطار قشاش يقف في كل محطة لتجميع المسافرين

בִּטּוּיִים אוֹמְרִים אוֹתָם בַּקֻּפָּה

عبارات تُقال في شباك التذاكر

* אֵיךְ אַתָּה שׁוֹאֵל עַל הַכַּרְטִיס בַּקֻּפָּה? كيف تسأل عن التذكرة في شباك التذاكر؟

- כַּמָּה עוֹלָה הַנְּסִיעָה בָּרַכֶּבֶת הַמְּהִירָה ל... ?

كم يكلف السفر بالقطار السريع إلى ... ؟

- כַּמָּה עוֹלֶה הַכַּרְטִיס ל...?

ما ثمن التنكرة إلى ...؟

- כַּמָּה עוֹלֶה כַּרְטִיס רָגִיל ל...?

ما ثمن التنكرة العادية إلى ...؟

- כַּמָּה עוֹלֶה כַּרְטִיס הָלוֹךְ וָשׁוֹב ל...?

ما ثمن تنكرة ذهاب وعودة إلى ...؟

- הֲיֵשׁ כַּרְטִיסֵי הֲלִיכָה וַחֲזָרָה ?

هل يوجد تذاكر ذهاب وإياب ؟

- כַּמָּה עוֹלֶה הַכַּרְטִיס לְמָקוֹם שָׁמוּר?
ما ثمن التنكرة للمكان المحجوز ؟
- נָא תְּפֹס לִי מָקוֹם טוֹב.
من فضلك احجز لي مكان جيد .
- נָא תִּפְסִי לִי מָקוֹם עַל־יַד הַחַלּוֹן.
من فضلك احجزي لي مكان بجوار الشباك .

בִּטּוּיִים שֶׁל הַנְּסִיעָה בְּמָטוֹס

عبارات خاصة بالسفر بالطائرة

- נְמַל תְּעוּפָה , שְׂדֵה־תְּעוּפָה

مبناء جوي ، مطار

- מָטוֹס = אֲוִירוֹן — طائرة
- טַיָּס — طيار
- דַּיָּל — مضيف
- דַּיֶּלֶת — مضيفة
- תְּעוּדַת זֶהוּת — بطاقة شخصية
- תְּעוּדַת מַסָּע — وثيقة سفر
- תֵּן לִי דַּרְכּוֹנְךָ , הַדַּרְכּוֹן שֶׁלְּךָ

إعطني جواز سفرك

- הִנֵּה הַדַּרְכּוֹן — هاهو جواز سفر
- הַדַּרְכּוֹן בְּסֵדֶר — جواز السفر تمام - سليم
- הַדַּרְכּוֹן כָּשֵׁר — الجواز صالح
-אֲנִי מְבַקֵּשׁ סְלִיחָה עַל הַהַפְרָעָה שֶׁגָּרַמְתִּי לְךָ — أرجو المعذرة على الإزعاج الذي سببته لك
- הַזְּהִירוּת דְּרוּשָׁה לְבִטָּחוֹן הַמְּדִינָה

الحـ [illegible] ـد منه لسلامة الدولة

- אַשְׁרָה تأشيرة سفر
- אַשְׁרַת כְּנִיסָה تأشيرة دخول
- נְתִינוּת جنسية
- מִשְׂרָד הַנְּסִיעוֹת בָּאֲוִיר

مكتب سفريات جوية - مكتب طيران

- אֲנִי רוֹצֶה לִנְסוֹעַ לְ... (קָהִיר)

أريد السفر إلى ... (القاهرة)

- אֲנִי אוֹהֵב לִנְסוֹעַ בַּמָּטוֹס

أحب السفر بالطائرة

- עַל אֵיזֶה טִיסָה אַתָּה נוֹסֵעַ ?

على أي رحلة أنت مسافر ؟

- אֲנִי נוֹסֵעַ עַל הַמָּטוֹס שֶׁפּוֹנֶה ל...

سأسافر على الطائرة المتجهة إلى ...

- מַה מִסְפַּר הַטִּיסָה ? ما رقم الرحلة ؟
- כַּמָּה עוֹלָה הַטִּיסָה לְקָהִיר ?

كم تكلف رحلة الطيران إلى القاهرة ؟

- כַּרְטִיס נְסִיעָה تذكرة سفر
- מַה מְחִיר הַכַּרְטִיס ל...؟

كم ثمن التذكرة إل ... ؟

- בְּבַקָּשָׁה , תֵּן לִי כַּרְטִיס לְ...

من فضلك اعطني تنكرة إل ...

- הַאִם יֵשׁ טִיסָה לְקָהִיר הַיּוֹם ?

هل هناك رحلة طيران إلى القاهرة اليوم ؟

- בְּאֵילוּ שָׁעוֹת מַמְרִיאִים הַמְּטוֹסִים לְקָהִיר ?

ماهي مواعيد إقلاع الطائرات المسافرة إلى القاهرة ؟

- מָתַי יַמְרִיא הַמָּטוֹס ? متى ستقلع الطائرة ؟

- מָתַי יִנְחַת הַמָּטוֹס ? متى ستهبط الطائرة ؟

- צָרִיךְ לְהַדֵּק אֶת הַחֲגוֹרוֹת

يجب ربط الأحزمة

- הָאֲוִירוֹן הִמְרִיא أقلعت الطائرة

- הָאֲוִירוֹן נָחַת בְּשָׁלוֹם هبطت الطائرة بسلام

- מָתַי מַגִּיעַ הַמָּטוֹס הַבָּא מ...?

متى تصل الطائرة القادمة من ... ؟

- הַמָּטוֹס הִגִּיעַ בַּזְּמַן

وصلت الطائرة في الوقت المحدد

- אֵיפֹה הַמִּשְׂרָד לִדְבָרִים אֲבוּדִים ?

أين مكتب المفقودات ؟

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בְּבֵית־הַמֶּכֶס

عبارات تُقال في مكتب الجمرك

- מְכָסִים — جمارك.
- חַיָּב בַּמֶּכֶס — خاضع للرسم الجمركي
- עַד אֵיזֶה מִשְׁקָל מוּתָּר לְהַעֲלוֹת מִטְעָן אִישִׁי לַמָּטוֹס ?

ما هو الوزن المسموح حملة من الأمتعة الشخصية في الطائرة ؟

- כַּמָּה ק״ג חֲפָצִים אוּכַל לָקַחַת אִתִּי בָּאֲוִירוֹן ?

كم كيلو جرام من الامتعة أستطيع أن آخذ معي في الطائرة ؟

- כַּמָּה צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ? — كم يجب أن أدفع ؟
- כַּמָּה עָלַי לְשַׁלֵּם בְּעַד כֹּל ק״ג נוֹסָף ? — كم عليّ أن أدفع عن كل كيلو جرام زائد ؟
- אֵיפֹה חֲפָצֶיךָ ? — أين أمتعتك ؟
- הֲיֵשׁ לְךָ מִזְוָדוֹת — هل لديك شنط ؟
- יֵשׁ לִי חֲפָצִים רַבִּים — معي أمتعة كثيرة
- תִּשְׁקֹל אֶת מִזְוְדוֹתַי — زن حقائبي

- הֲיֵשׁ לְךָ דָּבָר אַחֵר ? هل لديك شيء آخر ؟

- זֶה כָּל מַה שֶּׁיֵּשׁ לִי هذا هو كل ما معي

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟**

١. تسأل موظف الاستعلامات في محطة الأتوبيسات عن الأتوبيس الذى يذهب إلى العباسية .
٢. تسأل موظف الاستعلامات في محطة القطارات عن القطار الذى يسافر إلى الأقصر .
٣. تسأل عن المسافة من القاهرة إلى الأقصر .
٤. تسأل عن الوقت الذى تستغرقه الرحلة من القاهرة إلى الأقصر .
٥. تسأل عن ثمن التذكرة بالقطار السريع إلى القاهرة .
٦. تطلب من الموظف أن يحجز لك تذكرة ذهاب وعودة وأن يكون المكان بجوار الشباك .
٧. يطلب منك موظف الجمرك أن تعطيه جواز سفرك .
٨. تسأل عن رقم رحلة الطائرة المتجهه إلى أمريكا .
٩. يُعلن المضيف عن إقلاع الطائرة ويطلب من الركاب ربط الأحزمة .
١٠. يسألك موظف الجمرك عن أمتعك وحقائبك .

דֹּאַר , טֶלֶגְרָף , טֶלֶפוֹן

بريد ، تلغراف ، تليفون

* בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בֵּית־הַדֹּאַר

عبارات نقولها فى مكتب البريد

- אֵיפֹה נִמְצָא בֵּית־הַדֹּאַר הַקָּרוֹב ?

أين يوجد أقرب مكتب بريد ؟

-מַה הֵן שְׁעוֹת הָעֲבוֹדָה בְּבֵית־הַדֹּאַר .

ماهي ساعات العمل في مكتب البريد ؟

- עַד אֵיזוֹ שָׁעָה יִשָּׁאֵר פָּתוּחַ ?

إلى ايه ساعة يظل مفتوحاً ؟

- אֵיפֹה תֵּבַת־הַדֹּאַר ? أين صندوق البريد ؟
- בּוּל־דֹּאַר. طـابع بريد
- מַעֲטָפָה . ظرف
- נְיַר־מִכְתָּבִים . ورق خطابات
- גְּלוּיָה . كارت - بطاقة بريدية

- מִכְתָּב בְּדֹאַר אֲוִיר . خطاب بالبريد الجوي
- מִכְתָּב רָגִיל . خطاب عادي
- מִכְתָּב רָשׁוּם . خطاب مسجل
- מִכְתָּב דָּחוּף . خطاب مستعجل
- אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁלֹחַ אֶת הַמִּכְתָּב הַזֶּה בְּדֹאַר אֲוִיר .

أريد ان أرسل هذا الخطاب بالبريد الجوي

- אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת נְיַר־מִכְתָּבִים וּמַעֲטָפוֹת . أريد شراء ورق خطابات وأظرف
- כַּמָּה עוֹלֶה בּוּל־דֹּאַר לְמִכְתָּב רָגִיל ל... بكم طابع بريد لخطاب عادي إلى ...
- אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁלֹחַ הַמְחָאַת־דֹּאַר .

أريـد إرسـال حوالة بريدية

- תֵּן לִי בְּבַקָּשָׁה טוֹפֶס לְהַמְחָאָה .

اعطني من فضلك استمارة لحوالة

- אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁלֹחַ חֲבִילַת־דֹּאַר .

أريد إرسال طرد بريدي

- מַלֵּא נָא אֶת הַטּוֹפֶס הַזֶּה .

من فضلك إملأ هذه الإستماره

* בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בְּמִשְׂרַד טֶלֶגְרָף

عبارات تقولها فى مكتب تلغراف

- אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁלֹחַ מִבְרָק דָּחוּף.

أريد أن أرسل برقية مستعجلة

- תֵּן לִי גִּלָּיוֹן לְמִבְרָק. إعطني ورقة للبرقية

- אבַקֵּשׁ טוֹפֶס לְמִבְרָק לַחוּץ.

أريد استمارة للبريقية

- מַלֵּא אֶת הַטּוֹפֶס הַזֶּה. إملأ هذه الأستماره

- כַּמָּה עוֹלָה כָּל מִלָּה. كم رسم كل كلمة

- הַאִם כָּתַבְתָּ אֶת הַמִּבְרָק בָּרוּר.

هل كتبت البرقية بخط واضح

- מַעַן הַשּׁוֹלֵחַ. عنوان الراسل

- מַעַן הַמּוּעָן. عنوان المرسل إليه

- כְּתֹב נָא אֶת מַעַנְךָ. من فضلك أكتب عنوانك

- רְשֹׁם נָא אֶת שִׁמְךָ פֹּה.

من فضلك سجل أسمك هنا

- מָתַי יַגִּיעַ הַמִּבְרָק לַמַּעַן הַזֶּה.

متى تصل البرقية إلى هذا العنوان

- קַבֵּל אֶת הַמִּבְרָק הַזֶּה בְּבַקָּשָׁה.
تفضل استلم هذه البرقية

* בִּטּוּיִים שֶׁל שִׂיחַת הַטֶּלֶפוֹן

عبارات خاصة بمكالمة التليفون

- טֶלֶפוֹן נַיָּד	تليفون محمول
- טֶלֶפוֹן צִיבּוּרִי	تليفون عمومى
- טל מדע	للاستعلام تليفونيا
- טל מסר	للاتصال تليفونيا
- שִׂיחָה־טֶלֶפוֹנִית	مكلمة تليفونية
- טִלְפֵּן , צִלְצֵל	إتصل تليفونياً
- חִיֵּג	أدار قرص التليفون
- קו־טֶלֶפוֹן	خط تليفون
- חוּט־הַטֶּלֶפוֹן	سلك التليفون
- שְׁפוֹפֶרֶת הַטֶּלֶפוֹן	سماعة التليفون
- אֲסִימוֹן	عملة تليفون
- אֲנִי צָרִיךְ לְטַלְפֵּן	أريد ان أتصل تليفونياً

-הַאִם יֵשׁ טֶלֶפוֹן צִבּוּרִי קָרוֹב לְפֹּה ؟

هل يوجد تليفون عمومي قريب من هنا ؟

- תָּא הַטֶּלֶפוֹן	كبينة التليفون
- אֲנִי צָרִיךְ לְטַלְפֵּן	أريد ان لتصل تليفونياً

- שִׂיחַת־טֶלֶפוֹן — مكلمة تليفون
- שִׂיחָה מְקוֹמִית — مكلمة محلية
- שִׂיחָה חוּצָה לָאָרֶץ — مكلمة خارجية
- הֲיֵשׁ חִיּוּג יָשִׁיר — هل يوجد اتصال مباشر
- חִיּוּג בְּאֶמְצָעוּת הַטֶּלֶפוֹנַאי

إتصال بواسطة عامل التليفون

- נָא תֵּן לִי אֶת מַדְרִיךְ הַטֶּלֶפוֹן

من فضلك اعطني دليل التليفون

- טַלְפֵן לִי , תִּתְקַשֵּׁר אֵלַי — اتصل بي
- אֶתְקַשֵּׁר אֵלֶיךָ — سأتصل بك
- אֶתְקַשֵּׁר שׁוּב (חֲזָרָה) — سأتصل مرة ثانية
- אֲבַקֵּשׁ מִסְפָּר ... — أطلب رقم ....
- אֲבַקֵּשׁ לְקַשֵּׁר אוֹתִי עִם מִסְפָּר ....

أريد أن توصلني برقم ....

- הַמְתֵּן עַל הַקַּו — إنتظر على الخط
- נִמְאַס לִי לְחַכּוֹת — زهقت من الانتظار
- הַמִּסְפָּר תָּפוּס — الرقم مشغول
- הַקַּו תָּפוּס — الخط مشغول
- אֵין תְּשׁוּבָה — لا يوجد رد
- הַקַּו מְקֻלְקָל — الخط عطلان (مشوش)
- הַקַּו הֻפְסַק — الخط انقطع

- הַקַּו נִתַּק (הִתְנַתֵּק) الخط انقطع
- נִתַּקְתִּי אֶת הַטֶּלֶפוֹן رفعت فيشة التليفون
- הֲשׁוֹמֵעַ אוֹתִי? أتسمعني
- אֵינֶנִּי שׁוֹמֵעַ טוֹב, הָרֵם נָא אֶת קוֹלְךָ إنني لا أسمع جيداً ، من فضلك إرفع صوتك
- הַלּוֹ الو
- מִי מְדַבֵּר? من الذي يتكلم ؟
- מְדַבֵּר ... (יוֹסֵף) (يوسف) يتكلم
- אֲנִי ... (יוֹסֵף) أنا ... (يوسف)
- זֶה יוֹסֵף מְדַבֵּר يوسف يتحدث
- עִם מִי אֲנִי מְדַבֵּר? مع من أتحدث ؟
- הַאוּכַל לְדַבֵּר עִם אָדוֹן ... هل أستطيع أن أتكلم مع السيد ...
- מַר ... נִמְצָא? هل الأستاذ ... موجود
- גְּבֶרֶת ... נִמְצֵאת? هل السيدة (الآنسة)... موجود ة
- הוּא לֹא נִמְצָא هو غير موجود
- עֲנֵה לַטֶּלֶפוֹן رد على التليفون
- עֲנִי לַטֶּלֶפוֹן ر د ى على التليفون
- אֵינִי מַכִּיר אֶת קוֹלְךָ أنا لا أعرف صوتك
- הִכַּרְתִּי אֶת קוֹלֵךְ لقد عرفت صوتك

- אַתָּה חִיַּגְתָּ מִסְפָּר טָעוּת انت طلبت رقما خطأ
- הַמִּסְפָּר אֵינוֹ נָכוֹן الرقم غير صحيح
- סְלִיחָה , זֶה מִסְפָּר טָעוּת عفوا هذا رقم خطأ
- טָעוּת בַּמִּסְפָּר النمرة غلط

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟**

١. تسأل عن مواعيد عمل مكتب البريد .
٢. تعرب عن رغبتك في شراء طوابع وأظرف وورق خطابات .
٣. تعرب عن رغبتك في إرسال خطاب بالبريد المسجل .
٤. تسأل عن سعر طابع بريد لخطاب عادى .
٥. تطلب من الموظف استمارة حوالة بريدية .
٦. تعرب عن رغبتك في إرسال برقية مستعجلة .
٧. يطلب منك الموظف أن تكتب عنوان المرسل إليه .
٨. يخبرك الموظف أن البرقية ستصل بعد يوم واحد .
٩. تسأل عن وجود تليفون عمومى قريب .
١٠. رن جرس التليفون فكيف ترد على من يحدثك .
١١. تتصل بالتليفون ثم تسأل عن السيد محمد .
١٢. يطلب منك والدك أن ترد على التليفون .
١٣. يحدثك صديقك بصوت غير واضح .
١٤. تطلب من صديقك أن يتصل بك تليفونيا .
١٥. تعتذر لأن شخصا طلب رقم التليفون خطأ .

בִּטּוּיִים שֶׁל טִיּוּלִים

تعبيرات خاصة بالرحلات

- לִשְׁכָּה שֶׁל תַּיָּרוּת — مكتب سياحة
- אֲנִי רוֹצֶה לְהִשְׁתַּתֵּף בְּטִיּוּל לְ...

أريد أن أشترك في رحلة إلى ...

- נִרְשַׁמְתִּי לְטוּל בְּלִשְׁכַּת הַתַּיָּרוּת

تسجلت في رحلة بمكتب السياحة

- אִרְגַּנּוּ טִיּוּל לְ ... — نظمنا رحلة إلى ...
- מַהִי תּוֹכְנִית הַטִּיּוּל ? — ماهو برنامج الرحلة ؟
- מָתַי יִתְקַיֵּם הַטִּיּוּל ? — متى تُقام الرحلة ؟
- כַּמָּה זְמַן יִמָּשֵׁךְ הַטִּיּוּל ?

كم وقتاً تستغرق الرحلة ؟

- הֵיכָן מִתְאַסְּפִים הַמְטַיְּלִים ?

أين يتجمع المشتركون في الرحلة ؟

- בְּאֵיזוֹ שָׁעָה נֵצֵא לַטִּיּוּל ?

في أي ساعة نخرج للتنزه ؟

- מָתַי נָזוּז ? — متى نتحرك ؟

- מָתַי נַחֲזוֹר מִן הַטִּיּוּל ?

متى نعود من الرحلة ؟

- כַּמָּה עוֹלֶה הַטִּיּוּל ל... ?

كم تكلف الرحلة إلى ...

- בְּכָמָּה עוֹלָה הַכְּנִיסָה ל...

ماهو رسم الدخول ... ؟

- כֵּיצַד מַגִּיעִים לְ... ? كيف نصل إلى ... ؟

- אֵיפֹה מוֹרֵה־הַדֶּרֶךְ שֶׁלָּנוּ ? أين مرشدنا ؟

- מִי הוּא הַמַּדְרִיךְ שֶׁל הַטִּיּוּל הַזֶּה ?

من هو مرشد هذه الرحلة ؟

- בּוֹאוּ נִרְאֶה ... فلنذهب لنرى ...

- אֲנִי מְבַקֵּשׁ הַמַּפָּה שֶׁל הָאָרֶץ

أريد خريطة البلاد

- נָא לָתֵת לִי מַדְרִיךְ בַּשָּׂפָה הָעֲרָבִית (הָעִבְרִית , הָאַנְגְּלִית , הַצָּרְפָתִית , הַגֶּרְמָנִית)

من فضلك اعطني دليلاً باللغة العربية (العبرية ، الانجليزية ، الفرنسية ، الألمانية)

- בָּאתִי לְחֻפְשָׁה جئت لاجازة

- בָּאתִי לְבַלּוֹת אֶת הַחֻפְשָׁה הַשְּׁנָתִית בְּאַרְצְכֶם جئت لقضاء الأجازة في بلادكم
- בָּאתִי לְהַכִּיר אֶת אַרְצְכֶם

جئت لأتعرف على بلادكم

- מָה אַתָּה רוֹצֶה לִרְאוֹת בָּעִיר הַזֹּאת ? ماذا تريد أن ترى في هذه المدينة ؟
- אֲנִי בַּפַּעַם הָרִאשׁוֹנָה בָּעִיר הַזֹּאת
إنني في هذه المدينة لأول مرة
- מָה לְדַעְתְּךָ כְּדַאי לִרְאוֹת בָּעִיר הַזֹּאת ?

ماذا في رأيك يستحق المشاهدة في هذه المدينة ؟

- אֲנִי רוֹצֶה לִרְאוֹת אֶת כָּל הָאֵיזוֹר הַזֶּה ? أريد أن أشاهد كل هذه المنطقة ؟
- בִּרְצוֹנִי לְבַקֵּר בְּ ... أريد أن أزور ...
- אֲנִי רוֹצֶה לָלֶכֶת ל ... أريد أن أذهب إلى ...
- אֲנִי רוֹצֶה לְהַכִּיר אֶת ... أريد أن أتعرف على ...
- מָה אַתָּה רוֹצֶה לְבַקֵּר בְּמִצְרַיִם ?
ماذا تريد أن تزور في مصر ؟
- בְּמִצְרַיִם אֲנִי רוֹצֶה לְבַקֵּר בְּקָהִיר הָעַתִּיקָה וְגַם בְּקָהִיר הַמּוֹדִירְנִית:
في مصر أريد أن أزور القاهرة القديمة وأيضاً القاهرة الحديثة :

- אֲנִי רוֹצָה לִרְאוֹת אֶת הַמְּקוֹמוֹת הָאֲתָרִיִּים أريد أن أرى الأماكن الأثرية
- אֲנִי רוֹצָה לִרְאוֹת אֶת הַפִּירָמִידוֹת שֶׁל גִּיזָה أريد ان أرى أهرامات الجيزة
- פִּירָמִידַת ח'וּפוּ هرم خوفو
- פִּירָמִידַת ח'ָפְרַע هرم خفرع
- פִּירָמִידַת מְנְקַרַע هرم منقرع
- פִּירָמִידַת סַקָארָה هرم سقارة
- סְפִינְקְס أبو الهول
- הַמּוּזֵיאוֹן הַמִּצְרִי المتحف المصري
- הַמּוּזֵיאוֹן הַקוּפְּטִי المتحف القبطي
- הַמּוּזֵיאוֹן הָאִסְלָאמִי المتحف الإسلامي
- הַמּוּזֵיאוֹן הַצְּבָאִי المتحف الحربي
- מוּזֵיאוֹן הַחַקְלָאוּת المتحف الزراعي
- מוּזֵיאוֹן הַשַּׁעֲוָה متحف الشمع
- מוּזֵיאוֹן הַדּוֹאַר متحف البريد
- מוּזֵיאוֹן הָרַכֶּבֶת متحف السكة الحديد
- הַמִּבְצָר , אִלְקַלְעָה القلعة

- מִסְגַּד אִלְאַזְהַר الجامع الأزهر
- מִסְגַּד אִלְחוּסֵין مسجد الحسين
- מִסְגַּד אִלְרִפָעִי المسجد الرفاعي
- חָ'ן אל חָ'לִיל خان الخليلي
- אֵיזוֹר הַחֲנוּיוֹת בְּמִרְכַּז הָעִיר

منطقة المحلات بوسط البلد

- הַמִגְדָל البرج
- גַּן הַחַיּוֹת حديقة الحيونات
- גַּן הַדָּגִים حديقة الأسماك
- גַּן הַפְּרָחִים حديقة الزهور
- הַגַּן הַבֵּינְלְאֻמִי الحديقة الدولية
- קִרְיַת־הַפָּרְעוֹנִים القرية الفرعونية
- פָּנוֹרָמָא מִלְחֶמֶת אוֹקְטוֹבֶּר

بانوراما حرب أكتوبر

- אֲנִי רוֹצֶה לִנְסוֹעַ לְמִצְרַיִם הָעֶלְיוֹנָה לִרְאוֹת אֶת הָעֲתִיקוֹת הַבָּאוֹת :

أريد أن تسافر إلى مصر العليا (الصعيد) كي أرى الآثار التالية :

- מִקְדַּשׁ קַרְנַק معبد الكرنك
- מִקְדַּשׁ לוּקְסוֹר معبد الأقصر

- וַאדִי הַמְּלָכִים — وادي الملوك
- דֶּרֶךְ הַכְּבָשִׂים — طريق الكباش

- אֲנִי רוֹצָה לָטוּס לְאַסְוָאן לִרְאוֹת אֶת :
أريد أن أسافر إلى أسوان لرؤية :
- מִקְדַּשׁ אָבּוּ סוּמְבֵּל — معبد أبو سمبل
- סֶכֶר אַסְוָאן — سد أسوان
- הַסֶּכֶר הַגָּבֹהַ — السد العالي
- גַּן אַעָ'א חָ'אן — حديقة أغاخان
- אֲנִי רוֹצָה לָשׁוּט בַּנִּילוּס בְּמָלוֹן צָף אוֹ בְּסִירָה בְּמִפְרָשׂ
أريد الابحار في النيل في فندق عائم أو في قارب شراعي
- מַה דַּעְתְּךָ עַל הַטִּיּוּל ؟ — مارايك في الرحلة ؟

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيــــة ؟**

١. يخبرك صديقك السائح أن هذه هي المرة الأولى التى يزور فيها مصر ويسألك عن الأماكن التى تستحق أن يزورها.

٢. يعرب سائح عن رغبته فى زيارة معالم القاهرة القديمة والجديدة .

٣. يبلغك صديقك السائح أنه ذهب إلى مكتب سياحة وسجل نفسه للاشتراك في إحدى رحلتها .

٤. تسأل الموظف فى مكتب السياحة عن برنامج الرحلة ومدتها ووقت التحرك ومكان التجمع وتكلفة الرحلة .

٥. يعرفك موظف مكتب السياحة بمرشد الرحلة .

٦. يطلب سائح من موظف مكتب السياحة أن يعطيه خريطة لمصر .

٧. يحكى لك صديقك السائح عن تفاصيل الرحلة التى قام بها لزيارة معالم القاهرة .

٨. تنصح صديقك السائح بزيارة صعيد مصر وتذكر له آثارها العديدة.

בִּטּוּיִים שֶׁל קוֹלְנוֹעַ

تعبيرات خاصة بالسينما

- מָסַךְ־הַקּוֹלְנוֹעַ — شاشة السينما
- הַמָּסָךְ הַגָּדוֹל — الشاشة الكبيرة – السينما
- יֵשׁ הַצָּגָה לְסֶרֶט יָפֶה מְאֹד בְּקוֹלְנוֹעַ ... — يُعرض فيلم جميل جداً في سينما ...
- הַרְשֵׁה־נָא לְהַזְמִין אוֹתְךָ לְקוֹלְנוֹעַ הָעֶרֶב — إسمح لى أن أدعوك إلى السينما هذا المساء
- אֲנִי מְקַבֵּל אֶת הַזְמָנָתְךָ בְּרָצוֹן רַב — قبلت دعوتك بكل سرور
- סְלִיחָה , אֵין לִי זְמַן פָּנוּי — عفواً ، ليس لدي وقت فراغ
- הַיּוֹם אֲנִי עָיֵף קְצָת — اليوم أنا تعبان بعض الشئ
- צָרִיךְ לְהִתְבַּדֵּר קְצָת מִזְּמַן לִזְמַן — يجب الترفيه بعض الشئ من وقت إلى آخر
- כַּרְטִיס חִנָּם — تذكرة مجانية
- הוּא קָנָה כַּרְטִיסִים — اشترى تذاكر
- מַה דַּעְתְּךָ עַל הַסֶּרֶט ? — ما رأيك في الفيلم ؟

- הוּא סֶרֶט מְשַׁעֲשֵׁעַ إنه فيلم ممتع فكاهي مسل
- הוּא סֶרֶט מְשַׁעֲמֵם מְאֹד إنه فيلم ممل جدا
- סֶרֶט טְרָגִי فيلم تراجيدى
- סֶרֶט קוֹמִי فيلم كوميدي
- סֶרֶט רוֹמָנְטִי فيلم رومانسي
- אֲנִי אוֹהֵב סְרָטִים קוֹמִיִּים וּמַצְחִיקִים כְּדֵי לְהִשְׁתַּחְרֵר מִן הַמֶּתַח

أنا أحب الأفلام الكوميدية والمضحكة لكي أروح عن نفسي " أتخلص من التوتر والضغط النفسى "

בִּטּוּיִים שֶׁל תֵּיאַטְרוֹן

تعبيرات خاصة بالمسرح

- הַצָּגָה שֶׁל תֵּיאַטְרוֹן — عرض مسرحي
- אֵיךְ נְבַלֶּה אֶת הָעֶרֶב ? — كيف نقضي هذا المساء ؟
- נֵלֵךְ לַתֵּיאַטְרוֹן — نذهب إلى المسرح
- אֲנִי מְזַמֵּין אוֹתְכֶם לַתֵּיאַטְרוֹן הָעֶרֶב — أنا أدعوكم إلى المسرح هذا المساء
- הַאִם כְּבָר קָנִיתָ כַּרְטִיסִים ? — هل اشتريت التذاكر بالفعل ؟
- יֵשׁ לִי כַּרְטִיסִים חִנָּם בִּשְׁבִיל הַמַּחֲזֶה הֶחָדָשׁ הַמֻּצָּג בַּתֵּיאַטְרוֹן הַלְּאֻמִּי — يوجد لديّ تذاكر مجانية للمسرحية المعروضة على مسرح القومي
- יָצִיעַ — بلكون – مقصورة
- אוּלָם — صالة
- אֲנִי אוֹהֵב תֵּיאַטְרוֹן יוֹתֵר מִן קוֹלְנוֹעַ — أنا أحب المسرح أكثر من السينما

- בְּהַצָּגָה שֶׁל תֵּיאַטְרוֹן רוֹאִים בְּנֵי־אָדָם חַיִּים מְשַׂחֲקִים לְפָנֶיךָ

في العرض المسرحي ترى أمامك أشخاص أحياء يمثلون أمامك

- מָתַי מַתְחִיל הַצָּגַת הַמַּחֲזֶה ?

متى يبدأ عرض المسرحية ؟

- הַמָּסָךְ עוֹלֶה בְּשָׁעָה תֵּשַׁע בְּדִיּוּק

يرفع الستار في تمام التاسعة

- מָתַי גּוֹמֵר הַצָּגַת הַמַּחֲזֶה ?

متى ينتهي عرض المسرحية ؟

- הַמָּסָךְ יוֹרֵד בְּשָׁעָה שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה

ينزل الستار في الثانية عشرة

- כַּמָּה מַעֲרָכוֹת יֵשׁ בַּמַּחֲזֶה ?

كم فصلاً في المسرحية

- שְׁעַת הַהַפְסָקָה — وقت الاستراحة

- כַּמָּה נִמְשָׁכוֹת הַהַפְסָקוֹת ?

كم تستمر فترة الاستراحة

- כַּמָּה מַחֲזוֹת יֵשׁ בַּמַּחֲזֶה ?

كم مشهداً في المسرحية

- מַה דַּעְתְּךָ עַל הַמַּחֲזֶה ? ما رأيك في المسرحية

- שַׂחְקָן , מְשַׂחֵק — ممثل
- תַּפְקִיד — دور
- הַמְשַׂחֵק מְמַלֵּא תַּפְקִידוֹ יָפֶה — أدى الممثل دوره جيدا
- הַמְשַׂחֶקֶת הַזֹּאת רַב כִּשְׁרוֹן — هذه الممثلة موهوبة – لديها قدرات عالية – بارعة
- הַמְשַׂחֵק הַזֶּה בַּעַל־כִּשְׁרוֹן — هذا الممثل ذو قريحة – كُفء
- הַמְשַׂחֶקֶת לֹא כֵּן — الممثلة ليست على ما يرام
- הוּא קוֹמֶדְיָן טוֹב מְאֹד — إنه ممثل كوميدي جيد جداً
- הָרַקְדָנִית מְרַקֶּדֶת יָפֶה — الراقصة ترقص جيداً
- הַמּוּסִיקָה יָפָה מְאֹד — الموسيقى جميلة جداً
- הַתַּפְאוּרָה נֶהֱדֶרֶת — الديكور رائع
- הַהַצָּגָה מְשַׁעֲשֵׁעַ — عرض ممتع
- הַהַצָּגָה מְשַׁעֲמֵם — عرض ممل
- קוֹמֶדְיָה — رواية كوميدية
- טְרָגֶדְיָה — رواية تراجيدية محزنة

בִּטּוּיִים שֶׁל סְפּוֹרְט וּמִשְׂחָקִים

تعبيرات خاصة بالرياضة والألعاب

* אֵיזֶה סְפּוֹרְט אַתָּה מַעְדִיף ?

أية رياضة تفضل ؟

* אֵיזֶה מִשְׂחָק אַתָּה מְשַׂחֵק?

أية لعبة تلعب ؟

* אֵיזֶה מִשְׂחָק אַתָּה אוֹהֵב לִרְאוֹת?

أية لعبة تحب أن ترى ؟

* אֵיזֶה מִשְׂחָק אַתָּה מְעוֹדֵד?

أية لعبة تشجع ؟

* אֵילוּ תַּחֲרוּיוֹת אַתָּה מְעֻנְיָן לִרְאוֹת?

أية مباراياة انت مولع بمشاهدتها ؟

- מִשְׂחָקִים שׁוֹנִים — العاب مختلفة
- תַּרְגִּילִים גּוּפָנִים — تمرينات بدنية
- תַּרְגִּילִים חָפְשִׁיִּים — تمرينات حرة
- תַּרְגִּילִים עַל מַכְשִׁירִים — تمرينات على أجهزة
- אַתְלֵטִיקָה קַלָּה — العاب خفيفة
- אַתְלֵטִיקָה כְּבֵדָה — العاب قوى

- כַּדּוּר־רֶגֶל	كرة القدم
- כַּדּוּר־יָד	كرة اليد
- כַּדּוּר־עָף	الكرة الطائرة
- כַּדּוּר־סַל	كر السلة
- טֶנִיס	تنس
- טֶנִיס־שֻׁלְחָן	تنس الطاولة
- פּוֹלוֹ	بولو
- הוֹקֵי	هوكي
- רְכִיבָה עַל אוֹפַנַּיִם	ركوب العَجَل
- רְכִיבָה עַל סוּס	ركوب الخيل
- שְׂחִיָּה	سباحة
- צְלִילָה	غطس
- שְׁקִיעָה מִתַּחַת לַמַּיִם	غطس تحت الماء
- שַׁיִט בְּמִפְרָשׂ	الإبحار في قارب شراعي
- חֲתִירָה בְּמְשׁוֹטִים	التجديف
- הַחְלָקָה עַל הַשֶּׁלֶג	التزحلق على الجليد
- הֲלִיכָה בָּרֶגֶל	المشي
- רִיצָה	عدو -جري
- זְרִיקַת הַדִּסְקוּס	رمي القرص - رمي الجلة
- הֲטָלַת כִּידוֹן	رمي الرمح

- הֲדִיפַת כַּדּוּר־בַּרְזֶל — قذف الكرة الحديد
- קְפִיצוֹת לְגֹבַהּ — القفز ـ الوثب العالي
- קְפִיצָה לְרֹחַק — القفز العريض
- הֲרָמַת מִשְׁקָלוֹת — حمل اثقال
- אִגְרוּף , בּוֹקְס — ملاكمة - بوكس
- הֵאָבְקוּת — مصارعة
- הֵאָבְקוּת חָפְשִׁית — مصارعة حرة
- סִיּוּף — المبارزة بالسيف

* אֵיפֹה נֶעֱרֶכֶת הַתַּחֲרוּת ?

اين تُقام المباراة ؟

* הֵיכָן יִתְקַיְּמוּ הַתַּחֲרֻיּוֹת ?

اين ستُقام المباريات ؟

- מוֹעֲדוֹן — نادي
- אִצְטַדְיוֹן — استاد
- מִגְרַשׁ־מִשְׂחָקִים — ساحة الملعب
- מִגְרַשׁ כַּדּוּרֶגֶל — ملعب كرة القدم
- זִירָה — حلبة

- מָהִי הַתּוֹצָאָה שֶׁל הַתַּחֲרוּת

ما هي نتيجة المباراة ؟

- הַתּוֹצָאָה לְטוֹבַת מִי ? النتيجة لصالح من ؟

- מִי הִגִּיעַ הָרִאשׁוֹן לַגְּמָר ?

من أول من بلغ الهدف (وصل إلى النهاية أولاً) ؟

- מִי הִשִּׂיג אֶת הַזְּמַן הַטּוֹב בְּיוֹתֵר ?

من أحرز أقصر وقت ؟

- אֵיזוֹ קְבוּצָה זָכְתָה בַּגָּבִיעַ ?

من الفريق الذي فاز بالكأس ؟

- הַמַּחֲצִית הָרִאשׁוֹנָה (הַשְּׁנִיָּה)

الشوط الأول (الثاني)

- תֵּיקוּ تعادل الفريقين

- הַמִּשְׂחָק הִסְתַּיֵּם בְּתֵיקוּ אֶפֶס-אֶפֶס

إنتهت اللعبة (المباراة) بتعادل الفريقين صفر صفر

- מִתְחָרֶה منافس

- הִתְגַּבֵּר עַל יְרִיבוֹ تفوق على خصمة

- אַלִּיפוּת بطولة

- אַלּוּף بطل - فائز في المباراة

- הִשִּׂיג נִצָּחוֹן حقق انتصار

- נָחַל נִצָּחוֹן, נִצַּח — أحرز نصراً
- זָכָה בִּפְרָס — فاز بجائزة
- הוּא קָבַע שִׂיא חָדָשׁ — لقد سجل رقماً قياسياً
- הוּא הִצְלִיחַ לִשְׁבֹּר אֶת הַשִּׂיא

لقد نجح في تحطيم الرقم القياسي

- קְבוּצָה זֹאת מְשַׂחֶקֶת יָפֶה מְאֹד

هذا الفريق يلعب جيداً جداً

- זֶה מִשְׂחָק חַלָּשׁ — هذه لعبة ضعيفة
- נִכְשַׁל כִּשָּׁלוֹן נוֹרָא — فشل فشلاً ذريعاً

تعبيرات هامة خاصة بالرياضة

- אַתְלֶטִיקָה ,סְפּוֹרְט — العاب رياضية - رياضة بدنية
- אַתְלֵטִי , סְפּוֹרְטַאי — رياضي
- סְפּוֹרְטִיבִיּוּת — روح رياضية
- קְבוּצָה סְפּוֹרְטִיבִית — فريق رياضي
- נִבְחֶרֶת — الفريق المنتخب
- מִשְׂחָקִים אוֹלִימְפִּיִּים — العاب اولمبية
- שַׂחְקָן , שׂוֹחֵק — لاعب
- שַׂחֲקַן־מִלּוּאִים — لاعب احتياطي
- שׁוֹפֵט — حكم
- שׁוֹעֵר — حارس المرمى
- מְאַמֵּן הַקְּבוּצָה — مُدرب الفريق
- תַּחֲרוּת — مباراة - منافسة
- תַּחֲרוּת־הַגְּמָר — المباراة النهائية
- מִשְׂחֲקֵי גּוֹמְלִין — مباريات التصفية
- מִשְׂחַק רֵעִים — مباراة ودية
- סִבּוּב — جولة
- מָתַי נִפְתַּחַת עוֹנַת הַכַּדּוּרֶגֶל ؟

متى يُفتتح موسم كرة القدم ؟

- אֵילוּ קְבוּצוֹת נִפְגָשׁוֹת ?

لية فرق تتقابل (تتبارى) ؟

- מִהִי הַקְבוּצָה בְּחוּלְצוֹת לְבָנוֹת (אֲדוּמּוֹת)

من هو الفريق الذي يرتدي الفانلات البيضاء (الحمراء)

- מִי הַבּוֹעֵט בְּעִיטַת־עוֹנְשִׁין ?

من الذي يصوب ضربة الجزاء ؟

- בְּעִיטָה חָפְשִׁית — ضربة حرة
- בְּעִיטַת קֶרֶן — ضربة ركنية
- בְּעִיטַת חוּץ — ضربة خارجية
- מַכַּת הִימּוּם — ضربة قاضية
- הוּא יוֹרֶה מֵרוֹבֶה — هو يرمي (ينشن) ببندقية
- הוּא יוֹרֶה מֵאֶקְדָּח — هو يرمي (ينشن) بمسدس
- מַטָּרָה — هدف
- קְלִיעָה לַמַּטָּרָה — إصابة الهدف
- מַטָּרָה נָעָה — هدف متحرك

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟

١. تـخـبـر زوجـتـك أن لـديـك دعـوة مـجانية بتذكرتين لفيلم رومانسي وتدعوها للذهاب معك الليلة .
٢. تعتذر لك زوجتك عن قبول الدعوة مبينة السبب .
٣. تقنع زوجتك بضرورة الترفيه من وقت لآخر .
٤. تسأل زوجتك عن رأيها فى الفيلم .
٥. تـخبرك زوجتك أنها تفضل المسرح عن السينما وتذكر لك السبب
٦. .تـدعـو صـديـقـك لـحضور مسرحية كوميدية لعادل إمام تعرض على مسرح الجمهورية.
٧. يبدى صديقك موافقته لحضور المسرحية .
٨. يبدى صديقك رأيه في العرض بعد مشاهدة المسرحية .
٩. يـخـبرك المشرف فى النادي بأنواع الألعاب الرياضية التى تمارس في النادي .
١٠. تسأل زميلتك عن الرياضة التى تفضلها .

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בַּסִּפְרִיָּה

عبارات نقولها في المكتبة

- סִפְרִיָּה , בִּיבְּלְיוֹתֶקָה — مكتبة
- סַפְרָן — أمين مكتبة
- הַסִּפְרִיָּה הַמֶּרְכָּזִית — مكتبة مركزية
- הַסִּפְרִיָּה הַצִּבּוּרִית — مكتبة عامة
- הַסִּפְרִיָּה הַמְּקוֹמִית — مكتبة محلية
- כֵּיצַד נִרְשָׁמִים לַסִּפְרִיָּה הַזֹּאת ?

  ما هو نظام التسجيل في هذه المكتبة ؟
- הַאִם יֵשׁ הַשְׁאָלָה לַסְּפָרִים בְּסִפְרִיַּתְכֶם ?

  هل يوجد إعارة للكتب من مكتبتكم ؟
- מַה הֵם תְּנָאֵי הַהַשְׁאָלָה?

  ماهي شروط الإعارة ؟
- בְּאֵילוּ שָׁעוֹת פְּתוּחָה הַסִּפְרִיָּה ?

  ماهي الساعات التي تُفتح فيها المكتبة ؟
- עַד אֵיזוֹ שָׁעָה הַסִּפְרִיָּה פְּתוּחָה ?

  حتى أي ساعة تكون المكتبة مفتوحة ؟

-הַסִּפְרִיָּה פְּתוּחָה מִשָּׁעָה תֵּשַׁע בַּבֹּקֶר עַד שְׁמוֹנֶה בָּעֶרֶב , אֲנַחְנוּ סוֹגְרִים בְּשָׁעָה שְׁמוֹנֶה בְּדִיּוּק .

المكتبة مفتوحة حتى الثامنة مساء ، نحن نغلق في الساعة الثامنة بالضبط

- אֵיפֹה אוּלַם-הַקְּרִיאָה ? أين قاعة الإطلاع ؟

- אֵיפֹה הַבִּיבְּלִיוֹגְרַפְיָה ? أين قائمة الكتب ؟

- הֵיכָן הַקָּטָלוֹג ? أين الفهرس ؟

- נָא לְסַפֵּר לִי כֵּיצַד מִשְׁתַּמְשִׁים בַּקָּטָלוֹג ? من فضلك إشرح لي كيف نستخدم الفهرس ؟

- כַּרְטֶסֶת (כַּרְטָסוֹת)

مجموعة بطاقات مفهرسة - تدوين مفهرس في بطاقات

- הַקָּטָלוֹג לְפִי שְׁמוֹת הַמְּחַבְּרִים

الفهرس تبعاً لأسماء المؤلفين

- הַקָּטָלוֹג לְפִי שְׁמוֹת הַסְּפָרִים

الفهرس تبعاً لأسماء الكتب

- הַאִם אוּכַל לְהַשְׁאִיר הַסֵּפֶר הַזֶּה עַל שְׁמִי ? هل استطيع أن أحتفظ بهذا الكتاب على إسمي ؟

בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה

من فضلك اعطني هذا الكتاب

- מַלֵּא אֶת טוֹפֶס הַהַזְמָנָה לְסֵפֶר

إملأ استمارة طلب كتاب

- צָרִיךְ לְהַחֲזִיר אֶת הַסֵּפֶר בְּמֶשֶׁךְ שְׁבוּעַיִם

يجب أن نعيد الكتاب في خلال اسبوعين

- סְלִיחָה , אֵין הַשְׁאָלָה לַסֵּפֶר הַזֶּה

عفواً لايوجد إعارة لهذا الكتاب

- אֵיזֶה סֵפֶר אַתָּה רוֹצֶה ? أي كتاب تريد ؟
- הֲיֵשׁ לָכֶם ... هل يوجد لديكم ...
- יֵשׁ לִי צֹרֶךְ בְּ ... يلزمني - لي حاجة إلى ...
- מִלּוֹן עִבְרִי قاموس - معجم عبري
- מִלּוֹן דּוּ־לְשׁוֹנִי , מִלּוֹן כָּפוּל

قاموس بلغتين - مزدوج

- מִלּוֹן עִבְרִי־עֲרָבִי עֲרָבִי־עִבְרִי

قاموس عبري عربي ـ عربي عبري

- אֶנְצִיקְלוֹפֶּדְיָה עִבְרִית موسوعة عبرية
- סֵפֶר דִּקְדּוּק עִבְרִי كتاب قواعد اللغة العبرية
- סִפְרֵי־שִׂיחוֹת كتب محادثات
- סֵפֶר עַל הַסִּפְרוּת הָעִבְרִית הַחֲדָשָׁה

كتاب عن الادب العبري الحديث

- סֵפֶר מַדָּעִי كتاب علمي

- סֵפֶר דָּתִי كتاب ديني
- סֵפֶרהִיסְטוֹרִי كتاب تاريخي
- סֵפֶר פּוֹלִיטִי كتاب سياسي
- סֵפֶר לִילָדִים كتاب أطفال
- רוֹמָן رواية
- סִפּוּר قصة - رواية
- קֹבֶץ־סִפּוּרִים مجموعة قصصية
- סִפּוּר קָצָר قصة قصيرة
- סִפּוּר דִּמְיוֹנִי قصة خيالية
- סִפּוּר עַם قصة شعبية - قصة من الفولكلور
- סִפּוּר בַּלָשִׁי قصة بوليسية
- אַגָּדָה أسطورة
- חִידָה لغز
- בְּדִיחוֹת نكات - فكاهات -نوادر
- כֶּרֶךְ مجلد - جزء من كتاب
- נֻסָּח نسخة

اختبر نفسك

* **ماذا يُقال في المواقف الآتيـــة ؟**

١. تسأل زميلك عن مكان المكتبة المركزية في جامعة حلوان .
٢. تسأل زميلك في أي دور توجد مكتبة كلية الآداب .
٣. تسأل عن إمكانية الاستعارة من المكتبة المركزية .
٤. تسأل عن شروط الاستعارة من المكتبة العامة .
٥. تسأل أمين المكتبة عن مكان قائمة الكتب .
٦. تطلب أمين المكتبة أن يشرح لك كيفية استخدام بطاقات الفهرسة .
٧. تسأل الموظف عن مواعيد المكتبة .
٨. يخبرك الموظف أن المكتبة تعمل من الساعة الثامنة صباحا حتى الرابعة مساء .
٩. تطلب من أمين المكتبة كتابا عن الأدب العبري الحديث.
١٠. يطلب منك أمين المكتبة أن تملأ استمارة استعارة .

בִּטּוּיִים שֶׁל הַצְּבָעִים

تعبيرات خاصة بالالوان

צֶבַע , גָּוֶן	لون	כָּחֹל	ازرق
גָּוֶן בָּהִיר	لون فاتح	תְּכֵלֶת	ازرق فاتح - سماوي
גָּוֶן כֵּהֶה	لون غامق	נְחוּשׁ	نحاسي
צִבְעוֹנִי	متعدد الالوان	כָּסוּף	فضي
מְגֻוָּן	ملون	זָהֹב	ذهبي
בְּפַסִּים	مقلم	צָהֹב	اصفر
בְּמִשְׁבְּצוֹת	مربعات	כָּתֹם	اصفر ذهبي
מְנֻקָּד	منقط	כְּתַמְתַּם	ضارب إلى الصفرة
לָבָן	أبيض	תַּפּוּזִי	برتقالي
שָׁחוֹר	اسود	אָדֹם	احمر
טָפִיחַ	حالك السواد	אֲדַמְדַּם	مائل للحمرة
אָפֹר	رمادي	חוּם	بني
יָרֹק	اخضر	חוּם זָהֹב	كستنائي
זֵיתִי	زيتي	וְרֻדִּי , וָרֹד	وردي
סָגֹל	بنفسجي	בֶּיגִ'	بيج

בִּטּוּיִים שֶׁל הַדְּבָרִים הַמְּשַׁמְּשִׁים אוֹתָם בַּתַּעֲשִׂיָּה

تعبيرات خاصة بالمواد التي نستخدمها في الصناعة

חֹמֶר־גָּלְמִי	مادة خام	מַתֶּכֶת	معدن
חֹמֶר טִבְעִי	مادة طبيعية	מַתָּכוֹת כְּבֵדוֹת	معادن ثقيلة
חָמְרֵי־בִּנְיָן	مواد البناء	מַתָּכוֹת קַלּוֹת	معادن خفيفة
אֶבֶן	حجر	מַתָּכוֹת יְקָרוֹת	معادن ثمينة
לְבֵנָה(לְבֵנִים)	طوبة - طوب	אֲבָנִים טוֹבוֹת	أحجار كريمة
חוֹל	رمل	אֶבֶן־חֵן , חֵפֶץ,יְקָרָה	
מֶלֶט	اسمنت	טוֹבָה	حجر كريم - ثمين
גֶּבֶס	جبس	אֶבֶן מִלּוּאִים	فص ترصيع
סִיד,גִּיר	جير -بياض	פְּנִינִים	لؤلؤ
צֶבַע	طلاء -دهان -صبغة	יַהֲלוֹם	الماس
בַּרְזֶל	حديد	סַפִּיר	ياقوت أزرق
פְּלָדָה	فولاذ	זָהָב	ذهب
נְחֹשֶׁת	نحاس	זָהָב לָבָן	ذهب أبيض
נִיקֶל	نيكل	כֶּסֶף	فضة
אֲלוּמִינְיוּם	الومونيوم	פְּלָטִינָה	بلاتين

זָהָב	ذهب
זָהָב לָבָן	ذهب أبيض
כֶּסֶף	فضة
פְּלָטִינָה	بلاتين
שֶׁנְהָב	عاج
שַׁיִשׁ	رخام - مرمر
זְכוּכִית	زجاج
קֶרָמִיקָה	خزف
חֶרֶס	فخار
נֵפְט	نفط - بترول
פֶּחָם	فحم
פַּחֲמֵי עֵץ	فحم نباتي - خشبي
פוֹסְפָט	فوسفات
בְּדִיל	قصدير
גוּמִי	مطاط
סְפוֹג	أسفنج
פְּלַסְטִיק	بلاستيك
עֵץ	خشب
בַּמְבּוּק	خيرزان
קַשׁ	قش

עוֹר	جلد
עוֹר טִבְעִי	جلد طبيعي
עוֹר תַּעֲשִׂיָּתִי	جلد صناعي
עוֹרִית	قماش جلدي
חֶרֶס	فخار
אָרִיג	نسيج - قماش
בַּד	كتان - قماش
צֶמֶר	صوف
צֶמֶר־גֶּפֶן,כֻּתְנָה	قطن
מֶשִׁי	حرير
אֲרִיג דַּק וְשָׁקוּף	قماش شيفون
נַיְלוֹן,נִילוֹן	نايلون
קְטִיפָה	قطيفة
חוּט , פְּתִיל	خيط -فتلة
קֶמַח	قمح
חָלָב	لبن
קְנֵה־סֻכָּר	قصب السكر
לֶבֶד	لباد
נְיָר	ورق

בִּטּוּיִים שֶׁל הַבְּגָדִים
שֶׁאָדָם לוֹבֵשׁ

تعبيرات خاصة بالملابس التي يلبسها الإنسان

*** מָהֵם הַבְּגָדִים שֶׁאָדָם לוֹבֵשׁ ?**

ماهي الملابس التي يلبسها الإنسان ؟

בֶּגֶד ثوب - رداء - كساء

בְּגָדִים נָאִים

ملابس فاخرة - جميلة

בְּגָדִים דַּלִּים

ملابس حقيرة - بسيطة

בְּגָדִים קַלִּים

ملابس خفيفة

בְּגָדִים כְּבֵדִים

ملابس ثقيلة

בִּגְדֵי שְׂרָד ملابس رسمية

בִּגְדֵי חַג ملابس العيد

בִּגְדֵי כְּלוּלוֹת ملابس الزفاف

בִּגְדֵי אֵבֶל ملابس الحداد

תִּלְבֹּשֶׁת بدلة - رداء

תִּלְבֹּשֶׁת צְבָאִית

بدلة عسكرية

חֲלִיפָה بدلة

מְעִיל جاكت بدلة

מְעִיל גֶּשֶׁם جاكت مطر

מְעִיל עוֹר جاكت جلد

מְעִילוֹן جاكت قصير

כֻּתֹּנֶת	قميص
אֵפוֹדָה	صديري
עֲנִיבָה	كرافت - رباط عنق
מִכְנָסַיִם	بـنطلون
מִכְנָסַיִם קְצָרִים	بنطلون قصير - شورت
חֲגוֹרָה	حزام
כְּתֵפִיּוֹת	حمالات البنطلون
כְּתֵפִיָּה	كاب يوضع على الكتف
אַדֶּרֶת	معطف
עֲבָיָה	عباءة
שִׂמְלָה	فستان
שִׂמְלַת עֶרֶב	فستان سهرة
חֲצָאִית	جونلة ، جيبة
חֻלְצָה	بلوزة
כֻּתֹּנֶת לַיְלָה	قميص نوم
גְּלִימָה	جلباب
פִּיגָ'מָה	بيجامة نوم
לְבָנִים	ملابس داخلية
גּוּפִיָּה	فانلة داخلية
תַּחְתּוֹנִית	كلسون
חֲזִיָּה	سنتيان
חָלוּק רַחְצָה	روب حمام
בֶּגֶד־יָם	مايوه بحر
מַעֲפֹרֶת	افرول - بالطو العامل
כּוֹבַע	قبعة
כּוּמְתָּה , בֶּרֶט	باريه
מִצְנֶפֶת	عمامة
סוּדָר	إيشارب
צָעִיף	شال
סִנּוֹר, סִנָּר	مريلة
סִנָּר יְלָדִים	مريلة أطفال
גַּרְבַּיִם	جورب
כְּפָפוֹת	قفاز

تعبيرات هامة خاصة بالملابس

עברית	عربي
לוּלָאָה, אֶבֶק	عروة
כַּפְתּוֹר	زرار
אַבְזֵם	أبزيم
כִּיס	جيب
שַׁרְווּל	كُم
דַּשׁ	ياقة
אֶצְבָּעוֹן	كُستبان
חוּט	خيط
מַחַט	إبرة
צִנּוֹרָה	إبرة حياكة- سنارة
מַסְרֵגָה	إبرة تريكو
סְרִיגָה	حياكة تريكو
קוֹנְפֶקְצְיָה	ملابس جاهزة
מוּכָן	جاهز
גִּזְרָה	تفصيل
אָפְנָה , מוֹדָה	موضة
מְיֻשָּׁן	موضة قديمة
מַקֵּל־יָד	عُكاز

עברית	عربي
מְכוֹנַת־ תְּפִירָה	ماكينة خياطة
תְּפִירָה	خياطة
תּוֹפֵר, חַיָּט	ترزى - خياط
תּוֹפֶרֶת	خياطة
רִקְמָה	تطريز
מְרֻקָּם	مُطرز
רָקַם (בְּאָרִיג)	طرّز
תְּלִי	شماعة
אֲרוֹן בְּגָדִים	دولاب ملابس
חֲנוּת בְּגָדִים	محل ملابس
חַלּוֹן־הָרַאֲוָה	فاترينة
מַדָּף	رف
מִבְרֶשֶׁת בְּגָדִים	فرشاه للملابس
מִשְׁקָפַיִם	نظارة
מִשְׁקְפֵי שֶׁמֶשׁ	نظارة شمس
מִמְחָטָה, מִטְפַּחַת	منديل
מִמְחֶטֶת נְיָר	منديل ورق

הַשׁוּק וְהַחֲנוּיוֹת

السوق والمحلات

- הַמֶּרְכָּז־הַמִּסְחָרִי — المركز التجاري
- חֲנוּת כָּל־בּוֹ — متجر- دكان شعبي
- צַרְכָנִיָּה — جمعية تعاونية
- חֲנוּת מַכֹּלֶת — محل بقالة
- חֲנוּת פֵּרוֹת — محل فاكهة
- חֲנוּת יְרָקוֹת — محل خضروات
- אִטְלִיז — محل جزارة - دكان القصاب
- חֲנוּת דָּגִים — محل أسماك
- מַחְלָבָה — معمل ألبان
- מַאֲפִיָּה — فرن
- מִסְעָדָה — مطعم
- מִזְנוֹן — بوفيه
- חֲנוּת מַמְתַּקִים — محل حلويات
- חֲנוּת מַתָּנוֹת וּמַזְכָּרוֹת — محل هدايا وأشياء تذكارية
- חֲנוּת פְּרָחִים — محل زهور
- חֲנוּת תַּכְשִׁיטִים — محل مجوهرات
- חֲנוּת מִשְׁקָפַיִם — محل نظارات

- חֲנוּת בְּגָדִים محل ملابس
- גַּלַנְטֶרְיָה محل بيع الخردوات
- חֲנוּת נַעֲלַיִם محل أحذية
- חֲנוּת עוֹר محل جلود
- חֲנוּת סְפָרִים محل بيع كتب
- קִיוֹסְק לְעִתּוֹנִים וְכִתְבֵי־עֵת

كشك لبيع جرائد مجلات

- חֲנוּת מַכְשִׁירֵי־כְּתִיבָה محل ادوات كتابية
- חֲנוּת צַעֲצוּעִים محل لعب اطفال
- חֲנוּת כְּלֵי־בַּיִת محل أدوات منزلية
- חֲנוּת קוֹסְמֶטִיקָה , תַּמְרוּקִים

محل مستحضرات تجميل والمكياج

- חֲנוּת בְּשָׂמִים محل عطور - روائح عطرية
- חֲנוּת מַשְׁקָאוֹת חֲרִיפִים محل مشروبات روحية
- מִסְפָּרָה محل حلاقة
- מֶרְחָץ محل مغسلة
- גַּהֲצָן محل مكوجي
- בֵּית־מִרְקַחַת صيدلية
- צַלְמָנִיָּה استوديو للتصوير الفوتوغرافي
- תַּחֲנַת דֶּלֶק محطة بنزين

בִּטּוּיֵי הַקְּנִיָּה וְהַמְּכִירָה

تعبيرات الشراء والبيع

* אֵיךְ הַמּוֹכֵר מְקַבֵּל אֶת פְּנֵי־הַקּוֹנֶה ? كيف يستقبل البائع المشتري ؟ * אֵיךְ הַמּוֹכֵר מַגִּישׁ אֶת שֵׁרוּתָיו לַקּוֹנֶה ? كيف يعرض البائع خدماته على المشتري ؟

- מָה אַתָּה רוֹצֶה אֲדוֹנִי ? ماذا تريد ياسيدي ؟
- לִפְקֻדָּתְךָ ! تحت أمرك !
- אֵיךְ לְשָׁרֵת אוֹתָךְ גְּבִרְתִּי ?

كيف أخدمك ياسيدتي؟

- בְּמָה אוּכַל לְשָׁרֶתְךָ ? بماذا أستطيع خدمتكَ ؟
- אֵיזֶה שֵׁרוּת ? أي خدمة ؟
- אֶפְשָׁר לַעֲזֹר לָךְ ? هل ممكن ان أساعدكَ ؟
- אֵיךְ אוּכַל לַעֲזֹר לָךְ ? كيف أستطيع ان أساعدك ؟

- אֵיזֶה עֶזְרָה אוּכַל לְהַגִּישׁ לְךָ?

أي خدمة أستطيع ان أقدم لكَ ؟

- מוּכָן אֲנִי לַעֲזֹר לְךָ. — أنا مستعد لمساعدتك

- מַה תְּבַקֵּשׁ ? — ماذا تطلب ؟

- אֵיזֶה דָּבָר אַתָּה רוֹצֶה ? — أي شيء تريد ؟

- אֵיזֶה דָּבָר אַחֵר? — أي شيء آخر ؟

- וּמָה עוֹד ? — وماذا أيضاً ؟

* אֵיךְ אַתָּה מַבִּיעַ אֶת רְצוֹנְךָ לִקְנוֹת מַשֶּׁהוּ ?
كيف تعبر عن رغبتك في شراء شيء ما؟

- אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת ... — أنا أريد شراء ...
- בִּרְצוֹנִי לִקְנוֹת ... — أريد أن أشتري ...
- בִּרְצוֹנִי לְהַזְמִין ... — أريد أن أطلب ...
- אֲנִי זָקוּק ל ... — أنا في حاجة إلى ...
- אֲנִי צָרִיךְ כַּמָּה דְּבָרִים — أحتاج عدة أشياء
- יֵשׁ לִי צֹרֶךְ בְּ ... — يلزمني ...
- אֲנִי מְבַקֵּשׁ ... — أنا أريد - أطلب ...
- אֲבַקֵּשׁ... — أطلب ...
- אוֹהֵב לִקְנוֹת ... — أحب أن أشتري ...
- אֲנִי חָפֵץ בּ ... — أنا أرغب في ...
- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי ... — من فضلك أعطني ...
- בְּבַקָּשָׁה לִשְׁקֹל ... — من فضلك أن تزن ...
- נָא שְׁקֹל ... קִילוֹ... — من فضلك زن لي ... كيلو ...
- בְּבַקָּשָׁה הַרְאֵה לִי אֶת ... — من فضلك أرني ...
- נָא לְהַרְאוֹת לִי ... — أرني من فضلك ...

- אֶפְשָׁר לִרְאוֹת אֶת זֶה ...

هل من الممكن أن أرى هذا...

- הֲיֵשׁ טוֹב יוֹתֵר מִזֶּה ? هل يوجد أفضل من هذا؛

- הַרְאֵה לִי בְּטוֹבָה أرني شيء أحسن

- בְּבַקָּשָׁה הָבֵא לִי אֶת זֶה...

من فضلك احضر لي هذا ...

- בְּבַקָּשָׁה רוֹצֶה מוֹדֶל כָּזֶה שֶׁמֻּצָּג בַּחַלּוֹן הַרְאֲוָה

من فضلك أريد موديل مثل ذلك المعروض في الفاترينة

- הֲיֵשׁ לְךָ ... ? أيوجد عندك ... ؟

- הַאִם יֵשׁ לָכֶם ... هل يوجد عندكم ... ؟

- הֲיֵשׁ לָכֶם ... בְּמִדָּה שֶׁלִּי ?

هل يوجد عندكم ... على مقاسي ؟

- הֵיכָן יֵשׁ ... ? أين يوجد ... ؟

- הַאִם אֵין לָכֶם ... אַחֵר ?

اليس لديكم ... آخر ؟

- אֵיפֹה אֶפְשָׁר לִקְנוֹת ... ? أين يمكن شراء ... ؟

- אֵיפֹה אוּכַל לִקְנוֹת ... ?

أين أستطيع أن أ شتري ...؟

- אֵיפֹה מְדוֹר־ ... ? — أين قسم ... ؟

- עֲשֵׂה נָא עִמִּי חֶסֶד וְתֵן לִי ...

اصنع معي معروفاً واعطني

- עֲשֵׂה נָא לִי טוֹבָה — إعمل لي معروفاً

* מַה דַּעְתְּךָ עַל הַסְּחוֹרָה הַזֹּאת?
ما رأيك في هذه البضاعة ؟

- סְחוֹרָה מְשֻׁבַּחַת	بضاعة ممتازة
- מִן הַמִּין הַמְשֻׁבָּח	من الصنف الممتاز
- סוּג מְצֻיָּן	نوع ممتاز
- אֵיכוּת מְעֻלָּה	نوعية ممتازة
- קֹבֶץ נִבְחָר	مجموعة مختار
- סוּג מוּבָא	نوع مستورد
- תַּעֲשִׂיָּה מְקוֹמִית	صناعة محلية

* מַה עַל הַסִּימָן הַמִּסְחָרִי?
ماذا عن العلامة التجارية ؟

- הַתָּוִית מַדְבִּיקָה עַל הַסְּחוֹרָה

الماركة ملصوقة على السلعة

- סִימָן הַטִּיב — علامة الجودة
- זֶהוּ הַסֵּמֶל הַמִּסְחָרִי — هاهي العلامة التجارية
- תָּו נוֹדָע — ماركة معروفة
- תָּו עוֹלָמִי — ماركة عالمية
- תָּו מְפֻרְסָם מְאֹד — ماركة مشهوره جداً
- תָּו מְהֵימָן — ماركة معتمدة - موثوق فيها
- תָּו מְקוֹרִי — ماركة أصلية
- תָּו מוּזָר — ماركة غريبة-غير مالوفة

* מַה דַּעְתֵּךְ עַל הַלְּבוּשׁ הַזֶּה ?

ما رأيك في هذا الرداء؟

- יָפֶה — جميل
- כְּלִיל יֹפִי — في منتهى الجمال
- טוֹב מְאֹד — حسن جداً
- מְצֻיָּן — ممتاز
- נִפְלָא — رائع
- אֶלֶגַנְטִי — أنيق
- נָאֶה , הוֹלֵם — مناسب - لائق
- הָדוּר — فخم - انيق
- מַתְאִים — مناسب - متوافق
- הָיָה בְּהַתְאָמָה עִם ... — متمشياً مع...
- הַרְמוֹנִי — متناغم - منسجم - متوافق جداً
- יֵשׁ הַרְמוֹנְיָה בֵּין ... לְבֵין ...

هناك انسجام بين .. و ...

- עַיִן לֹא רָאֲתָה — لم تر العين نظير له
- יוֹצֵא מִן הַכְּלָל — ليس له نظير
- אֵין כְּדוּגְמָתוֹ — ليس له مثيل
- מוֹדֶל יָפֶה מְאֹד — موديل جميل جداً

- אֹפֶן חָדָשׁ	شكل جديد
- מוֹדָה , אוֹפְנָה	موضة
- לְפִי הָאָפְנָה	على الموضة
- אָפְנָה אַחֲרוֹנָה	آخر موضة
- זֶה מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי בְּיוֹתֵר	هذا يعجبني اكثر
- לֹא רַע	ليس سيئاً - مش بطال
- זֶה מוֹדֶל לֹא יָפֶה	هذا موديل غير جميل
- אָפְנָה מְיֻשֶּׁנֶת	موضة قديمة
- יָצָא מִן הָאָפְנָה	موضة انتهت - شكل قديم
- אֵין זֶה נָאֶה לִי	غير لائق عليّ
- אֵין זֶה יָפֶה בְּעֵינַי	هذا لا يعجبني
- אֵינוֹ מַתְאִים	غيرمناسب

* מַה דַּעְתְּךָ עַל הַצֶּבַע הַזֶּה?
ما رأيك في هذا اللون؟

- צֶבַע זֶה נָאֶה לִי — هذا اللون لائق عليّ
- אֲנִי מְבַקֵּשׁ צֶבַע יוֹתֵר בָּהִיר
أطلب لوناً فاتح أكثر
- אֲנִי רוֹצֶה מַשֶּׁהוּ יוֹתֵר כֵּהֶה
أريد ماهو (حاجة) أغمق
- אֲנִי אוֹהֵב צְבָעִים שְׁקֵטִים יוֹתֵר
أنا أحب ألواناً أهدأ
- הַרְאֵה לִי בְּצֶבַע אַחֵר — أرني لوناً آخر
- הַאִם אֵין לָכֶם גָּוֶן אַחֵר — أليس لديكم لوناً آخر

* מַהוּ הַמִּדָּה שֶׁלְּךָ ?

ما هو مقاسك ؟

אֵיזֶה מִסְפָּר אַתָּה לוֹבֵשׁ ?

أي نمرة تلبس ؟

- הַמִּדָּה שֶׁלִּי ... مقاسي ...
- מִדָּה מִסְפָּר... مقاس نمرة ...

* אֵיךְ אַתָּה מַבִּיעַ אֶת רְצוֹנְךָ לִמְדוֹד מַשֶּׁהוּ ?

كيف تعبر عن رغبتك في قياس شيء ما؟

- אֶפְשָׁר לִמְדוֹד אֶת זֶה ? ممكن أقيس هذا ؟
- רוֹצֶה לִמְדוֹד אֶת ... أريد أن أقيس ...
- אֵיפֹה חֲדַר־הַנִּסָּיוֹן ? أين حجرة البروفة ؟
- סְלַח לִי , אֲנַסֶּה אֶת זֶה اسمح لي أجرب هذا
- אֵיפֹה הַמַּרְאָה? أين المرآه؟

*** מַה דַעְתְּךָ עַל הַמִּדָּה הַזֹּאת ?**

ما رأيك في هذا المقاس؟

- לְפִי הַמִּדָּה — حسب المقاس
- נָכוֹן — مضبوط
- בְּסֵדֶר — مضبوط - حسناً
- זֹאת אֵינֶנָּה הַמִּדָּה שֶׁלִּי — هذه ليست مقاسي
- זֶה גָּדוֹל מִדַּי — هذا أكبر من اللزوم
- זֶה קָטָן מִדַּי — هذا أصغر من اللزوم
- זֶה אָרֹךְ מִדַּי — هذا طويل عن اللزوم
- זֶה קָצָר מִדַּי — هذا قصيرعن اللزوم
- זֶה רָחָב מְאֹד — هذا واسع جداً
- זֶה צַר מְאֹד — هذا ضيق جداً
- תֵּן לִי מִסְפָּר יוֹתֵר גָּדוֹל — اعطني نمرة أكبر
- תֵּן לִי מִסְפָּר קָטָן יוֹתֵר — اعطني نمرة أصغر
- הַרְאֵה לִי מַשֶּׁהוּ בְּמִדָּה גְּדוֹלָה — أرني مقاس أكبر
- הַרְאֵה לִי מַשֶּׁהוּ בְּמִדָּה בֵּינוֹנִית — أرني مقاس متوسط

- הַרְאֵה לִי מַשֶּׁהוּ בְּמִדָּה קְטַנָּה

أرني مقاس أصغر

- אָנָּא תַּקֵּן זֶה לְפִי הַמִּדָּה שֶׁלִּי

أرجوك أن تصلح هذا على مقاسي

- צָרִיךְ לְהַאֲרִיךְ ... يجب تطويل ...

- צָרִיךְ לְקַצֵּר ... يجب تقصير...

- צָרִיךְ לְהַרְחִיב ... يجب توسيع ...

- צָרִיךְ לְהָצֵר ... يجب تضييق ...

- מָתַי יִהְיֶה מוּכָן ? متى يكون جاهزاً ؟

* אֵיךְ אַתָּה שׁוֹאֵל עַל הַמְּחִיר ?

كيف تسأل عن السعر؟

- מַה שַּׁעַר ? ما سعر (في الأوراق المالية) ؟
- כַּמָּה שָׁוֶה ? كم يساوي ؟
- כַּמָּה עוֹלֶה ? كم يكلف ؟
- בְּכַמָּה זֶה ? بكم هذا ؟
- מַה מְחִיר ? ما ثمن ؟
- בְּאֵיזֶה מְחִיר... הַזֶּה ? كم بأي سعر... هذا ؟
- מַה מְחִירוֹ ? كم سعره ؟
- מַה הַמְּחִיר לַחֲבִילָה ?

ما سعر اللفة - الحزمة - الرزمة ؟

- מַה הַמְּחִיר לַחֲפִיסָה ?

ما سعر العلبة - العبوة ؟

- מַה הַמְּחִיר לַקּוּפְסָה (קֻפְסָא) ?

ما سعر العلبة - الصندوق ؟

- מַה הַמְּחִיר לַקּוּפְסִית ?

ما سعر العلبة الصغيرة ؟

- מַה הַמְּחִיר לַבַּקְבּוּק ? ما سعر الزجاجة ؟

- מַה הַמְּחִיר לַבַּקְבּוּקוֹן ?

ما سعر الزجاجة الصغيرة ؟

- מַה הַמְּחִיר לַצִּנְצֶנֶת ? ما سعر البرطمان ؟

- מַה הַמְּחִיר לַקִּילוֹ ? ما سعر الكيلو ؟

- מַה הַמְּחִיר לַמֶּטֶר ? ما سعر المتر ؟

- אֵיפֹה הַמְּחִירוֹן ? أين قائمة الأسعار- التعريفة ؟

* אֵיךְ אַתָּה עוֹמֵד עַל הַמִּקָּח ?

كيف تساوم على السعر ؟

- הוֹ ! זֶה הַרְבֵּה כֶּסֶף — ياه ! هذا ثمنه غالي جداً
- זֶה עַד לִמְאֹד — هذا كثير جداً
- הַאִם תּוּכַל לְהָזִיל?

هل من الممكن أن تخفض السعر ؟

- זֶה יָקָר יוֹתֵר מִדַּי

هذا غالي جداً - زيادة عن اللزوم

- אַתָּה מוֹכֵר בְּיֹקֶר — إنك تبيع بأسعار باهظة
- אַתָּה יַקְרָן , נָא הָזֵל אֶת הַמְּחִיר בְּמִדַּת־מָה

إنك تبيع بأسعار غالية، أرجو تخفيض السعربعض الشيء

- הֲיֵשׁ לָכֶם הֲנָחָה (פְּחוּת - הוֹזָלָה) ?

هل يوجد عندكم تخفيض؟

- אֶפְשָׁר לְקַבֵּל הֲנָחָה ?

هل من الممكن أن أحصل على تخفيض؟

- תֵּן לִי יוֹתֵר זוֹל — اعطني حاجة أرخص
- רוֹצֶה לָתֵת לִי הֲקָלוֹת — اريد أن تقدم لي تسهيلات

*מַה הַמּוֹכֵר אוֹמֵר לַקּוֹנֶה הַמִּתְמַקֵּחַ?
ماذا يقول البائع للمشتري المساوم؟

- סְלִיחָה , אֵינֶנִּי אוֹהֵב לַעֲמֹד עַל הַמִּקָּח
عفوا إنني لا أحب الفصال

- פֹּה הַמְּחִיר קָבוּעַ
هنا السعرمحدد

- זֶה לְפִי לוּחַ הַמְּחִירִים הַנִּקְבָּע ע"י הַמֶּמְשָׁלָה?

هذا السعر طبقاً قائمة الأسعار(التسعيرة) التي حددتها الحكومة ؟

- כַּמָּה אַתָּה רוֹצֶה לְשַׁלֵּם תְּמוּרַת זֶה?

كم تريد أن تدفع ثمناً لهذا؟

- זֶה הוּא מְחִיר הַקֶּרֶן
هذا هو سعر التكلفة

- הוּא בִּמְחִיר מוּעָט בְּיוֹתֵר
إنه بسعر قليل جداً

- זֶה פֶּסְטִיבָל לַמְּחִירִים
هذا مهرجان للأسعار

- זֶה בְּזוֹלֵי־הַזּוֹל
إن هذا بخس الثمن - بسعر زهيد

- לְהֵפֶךְ זֶה בְּזוֹל הַזּוֹלִים

بالعكس إن هذا رخيص جداً

- זֶה מְחִיר מְמֻעָט , מֻפְחָת

هذا سعر مخفض إلى الحد الأدنى

- הַמְּחִיר הַזֶּה מֻקְטָן , מוּזָל

هذا السعر مخفض

- יֵשׁ פְּחוּת שְׁלֹשִׁים אֲחוּזִים

يوجد تخفيض ٣٠ ٪

- הַמְּחִיר הַזֶּה כִּמְעַט בַּחֲצִי־חִנָּם

إن هذا السعر تقريباً نصف مجاني

- יֵשׁ הוֹזָלָה לֹא פָּחוֹת מֵחֲמִשִּׁים אֲחוּזִים וְאוּלַי יוֹתֵר

يوجد تخفيض ما لا يقل عن خمسين بالمائه بل قد يزيد

- הַמְּחִיר נַעֲשָׂה זוֹל כַּחֲמִשִּׁים לַמֵּאָה

لقد خُفض السعر حوالي ٥٠ ٪

- זֹאת הִזְדַּמְּנוּת־פָּז — هذه فرصة ذهبية

- הִזְדַּמְּנוּת בִּלְתִּי חוֹזֶרֶת — فرصة لا تعوض

- אֵין לְהַחֲמִיץ אֶת הַהִזְדַּמְּנוּת הַזֹּאת

يجب عدم تفويت هذه الفرصة

- נַצֵּל אֶת הַהִזְדַּמְּנוּת הַזֹּאת

انتهز هذه الفرصة

- תִּתְחָרֵט מְאֹד אִם תַּחְמִיץ אוֹתָהּ

ستندم جداً إذا فوتها

- תִּתְחָרֵט אִם תַּחְמִיץ אֶת הַהִזְדַּמְּנוּת הַזֹּאת ستندم إذا ضيعت هذه الفرصة
- מְחִירוֹ נִתְיַקֵּר גַּם עָלֵינוּ

لقد ارتفع سعره علينا ايضاً

- אֵינֶנִּי רוֹצָה לְהַפְסִיד لا أريد أن أخسر
- בִּכְבוֹדִי זֶה הוּא הֶפְסֵד بشرفي هذه خسارة
- הַאַמִין לִי אֲנִי גַּם אֶת הַקֶּרֶן לֹא הוֹצֵאתִי صدقني ما حصلت حتى على رأس المال

*מָה אַתָּה אוֹמֵר כַּאֲשֶׁר מַסְכִּים
עַל קְנִיַּת אֶת הַסְּחוֹרָה?
ماذا تقول عندما توافق على شراء السلعة ؟

- מִקָּח שָׁוֶה — ثمن معقول - سعر متهاود
- הוּא לֹא יָקָר, הוּא זוֹל מְאֹד
إنه ليس غالياً ، إنه رخيص جدا
- הַמְּחִיר לֹא אִכְפַּת לִי כְּלָל
السعر لايهمني على الإطلاق
- אֶקַּח אֶת זֶה — سآخذ هذا
- אֶקְנֶה אוֹתוֹ — سأشتريه
- אֱרֹז לִי אֶת זֶה בְּבַקָּשָׁה
لف لي هذه من فضلك
- תֵּן לִי אֶת הַקּוּפּוֹן — اعطني كوبون الدفع
- תֵּן לִי אֶת הַתְּלוּשׁ — اعطني القسيمة
- אֲנִי מְבַקֵּשׁ קַבָּלָה — أريد فاتورة - إيصال
- נָא שְׁלַח אֶת זֶה לְמָלוֹן...
من فضلك ارسل هذا إلى فندق ...

* מָה אַתָּה אוֹמֵר כַּאֲשֶׁר רוֹצֶה לְשַׁלֵּם אֶת הַכֶּסֶף ?

ماذا تقول عندما تريد دفع النقود ؟

- אֵיפֹה הַקֻּפָּה ? — أين الخزينة ؟
- כַּמָּה עָלַי לְשַׁלֵּם ? — كم عليّ أن أدفع ؟
- כַּמָּה צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ? — كم يجب أن أدفع ؟
- כַּמָּה אֲנִי מְשַׁלֵּם ? — كم أدفع ؟
- כַּמָּה הַסְּכוּם ? — كم المبلغ ؟
- מַה סַךְ הַכֹּל (ס״כ) ? — ما إجمالي المبلغ ؟
- רוֹצֶה לָדַעַת אֶת הַחֶשְׁבּוֹן — أريد أن أدفع الحساب
- מְבַקֵּשׁ אֶת הַחֶשְׁבּוֹן — من فضلك الحساب
- תֵּן לִי אֶת הָעֹדֶף — اعطني الباقي
- יֵשׁ טָעוּת בַּחֶשְׁבּוֹן — يوجد خطأ في الحساب

* אֵיךְ אַתָּה מְשַׁלֵּם אֶת הַמְּחִיר ?

كيف تدفع الثمن ؟

- כַּסְפִּי — نقداً
- הַתַּשְׁלוּם בִּמְזֻמָּן — الدفع نقداً
- הַתַּשְׁלוּם בְּבַת אַחַת — الدفع دفعة واحدة
- רְצוֹנִי לְשַׁלֵּם בְּתַשְׁלוּמִים

أريد أن أدفع بالتقسيط

- הַאִם אֶפְשָׁר לְשַׁלֵּם לְשִׁעוּרִים

هل من الممكن أن أدفع بالتقسيط - على دفعات

- זְקִיפָה לַחֶשְׁבּוֹן — على الحساب
- בְּשֶׁק — بشيك
- בְּשֶׁק תַּיָּרוּתִי — بشيك سياحي

* מָה אַתָּה אוֹמֵר כַּאֲשֶׁר רוֹצֶה לְשַׁלֵּם בַּקְשִׁישׁ (תֵּשֶׁר)?

ماذا تقول عندما تريد أن تدفع بقشيش؟

- זֶה בִּשְׁבִילְךָ — هذا من أجلك
- קַח אֶת הַחֶשְׁבּוֹן וְהַנּוֹתָר לְךָ — خذ الحساب والباقي لك
- הִנֵּהוּ הַחֶשְׁבּוֹן וְהָעֹדֶף בִּשְׁבִילְךָ — هاهو الحساب والباقي من أجلك
- הִנֵּהוּ הַחֶשְׁבּוֹן וְהַנִּשְׁאָר לְךָ — هاهو الحساب والباقي لك

* מָה אַתָּה אוֹמֵר בִּשְׁעַת-קְנִיַּת דְּבַר-מָה מִתּוֹךְ טָעוּת ?

ماذا تقول عند شراء شيء ما بطريق الخطأ ؟

- סְלִיחָה יֵשׁ טָעוּת בַּמִּדָּה

عفوا يوجد خطأ في المقاس

- סְלִיחָה יֵשׁ טָעוּת בַּמִּשְׁקָל

عفوا يوجد خطأ في الوزن

- סְלִיחָה יֵשׁ טָעוּת בַּמְּחִיר

عفوا يوجد خطأ في السعر

- הַאִם יָכֹל לְהַחֲזִיר אֶת ... ?

هل أستطيع إرجاع ... ؟

- אֶפְשָׁר לְהַחֲלִיף אֶת ... ?

هل يمكن تغيير - تبديل ... ؟

- יֵשׁ הַחְלָפָה , אֵין הַחֲזָרָה

يوجد تبديل ، ولا يوجد إرجاع

اختبر نفسك

*** مـاذا يُقال فـي الـمواقف الآتيـــــة ؟**

١. تـخـبرى صديقتك بالمحلات العديدة الموجودة فى المركز التجارى الجديد .
٢. تسألك صديقتك عن الألوان التى تفضلينها .
٣. تـعـمـل فـى مـحل ودخل عليك زبون فكيف تستقبله وماذا تقول له ؟
٤. عبر بالعبرية عن رغبتك في شراء شيئا ما من محل.
٥. عبرى عن إعجابك بفستان جديد .
٦. عبر عن عدم إعجابك ببدلة يعرضها عليك البائع .
٧. يسألك البائع عن رأيك في لون الفستان .
٨. تخبرى البائع أن اللون لا يعجبك وتطلبى لونا آخر .
٩. يسألك البائع عن مقاسك .
١٠. تخبرى البائع عن رأيك فى مقاس الفستان .
١١. تسألى البائع عن سعر الفستان .
١٢. تسألى البائع عن قائمة الأسعار .
١٣. تسأل البقال عن سعر زجاجة المياه .

١٤. تسأل البائع عن سعر رزمة الورق .

١٥. تسأل البائع عن سعر علبة الشاي .

١٦. تسأل البائع عن سعر برطمان العسل .

١٧. تسأل البائع عن سعر متر القماش .

١٨. تعبر عن استياءك من ارتفاع السعر .

١٩. ترجو من البائع أن يخفض السعر .

٢٠. تطلب من البائع أن يقدم لك تسهيلات في الدفع .

٢١. يحاول البائع إقناع الزبون بأن السعر رخيص .

٢٢. تعبر عن موافقتك على السعر .

٢٣. تطلب من البائع أن يعطيك قسيمة الدفع .

٢٤. تسأل عن مكان الخزينة فى المحل .

٢٥. تسأل عن حساب الطلبات التى اشتريتها .

הַמּוּצָרִים הָעוֹרִיִּים

المصنوعات الجلدية

* מָה אָנוּ קוֹנִים מֵחֲנוּת הַמּוּצָרִים הָעוֹרִיִּים ?

ماذا نشتري من محل المصنوعات الجلدية ؟

- אַרְנָק — حقيبة يد صغيرة
- יַלְקוּט — حقيبة يد كبيرة - حقيبة جراب
- תִּיק — محفظة جلدية
- מִזְוָדָה — حقيبة سفر كبيرة
- מִזְוָדֹנֶת , מִזְוָדִית — حقيبة سفر صغيرة
- תַּרְמִיל — حقيبة مدرسة
- תַּרְמִיל־גַּב — حقيبة توضع على الظهر
- תַּרְמִיל־צַד — حقيبة صغيرة تعلق على الكتف
- תַּרְמִילוֹן — حقيبة مدرسة صغيرة
- כְּפָפָה , נַעַל־יָד — قفاز- جوانتي
- מְעִיל־עוֹר — معطف جلد
- חֲלִיפָה עֲשׂוּיָה מֵעוֹרִית

بدلة مصنوعة من قماش جلدي (جلد اصطناعي)

* מַה שֶּׁאָדָם נוֹעֵל (עַל הָרֶגֶל)?

ماذا يلبس الإنسان في القدم؟

- נַעַל־אִשָּׁה — حذاء إمرأة
- נַעַל־גֶּבֶר — حذاء رجل
- נַעַל פְּתוּחָה — حذاء مفتوح
- נַעַל סְגוּרָה — حذاء مقفول
- נַעֲלַיִם לַנָּשִׁים — حذاء نسائي
- נַעֲלַיִם לַגְּבָרִים — حذاء رجالي
- נַעֲלַיִם לַיְלָדִים — حذاء للأطفال
- נַעֲלַיִם לַחֹרֶף — حذاء للشتاء
- נַעֲלַיִם לַקַּיִץ — حذاء للصيف
- נַעֲלַיִם מֵעוֹר טִבְעִי — حذاء من جلد طبيعي
- נַעֲלַיִם מֵעוֹר בִּלְתִּי־טִבְעִי — حذاء من جلد غير طبيعي
- נַעֲלַיִם מֵעוֹר תַּעֲשִׂיָּתִי — حذاء من جلد صناعي
- נַעֲלַיִם מֵעוֹר מַבְרִיק — حذاء من جلد لامع (فرنيه)
- נַעֲלַיִם עִם עָקֵב גָּבֹהַּ — حذاء بكعب عال

- נַעֲלַיִם עִם עָקֵב בֵּינוֹנִי — حذاء بكعب متوسط
- נַעֲלַיִם עִם עָקֵב נָמוּךְ — حذاء بكعب منخفض (واطي)
- נַעֲלַיִם בִּשְׂרוֹכִים — حذاء برباط
- מַגָּף — حذاء بوت
- סַנְדָּל — صندل

اختبرنفسك

*** مـاذا يُقال فـي الـمواقف الآتيـــــة ؟**

١. تـحـدد لك صديقتك أنواع المصنوعات الجلدية التى توجد فى المحل الذى فتح بجوار منـزلها .
٢. يسألك البائع عن مقاس الحذاء الذى تلبسينه .
٣. يسألك البائع عن لون الحذاء الذى تريدينه .
٤. تـطـلـبين من بائع الأحذية موديلا كالمعروض فى فاترينة العرض
٥. .تـطـلـبـين من البائع حذاء بكعب عالى مصنوع من الجلد الطبيعي اللامع ويكون أسود اللون .
٦. تبدي إعجابك بالحذء الذي قستيه.
٧. تعبرى عن استيائك لأن الحذاء ضيق وغير مريح .
٨. تخبري البائع أنك تفضلين الشنط الكبيرة .
٩. تطلبين حقيبة مدرسة لابنك الصغير .
١٠. تـخـبـرين الـبائع أن السعر لا يهمك ، وأنك تريدين شنطة جلد طبيعى وعلى آخر موضة .

הַתַּכְשִׁיטִים

المجوهرات

* מָה אָנוּ קוֹנִים מִן הַתַּכְשִׁיטָן ?

ماذا نشتري من الجواهرجي؟

- טַבַּעַת — خاتم - محبس
- טַבַּעַת קִידּוּשִׁין — دبلة الزواج ، خاتم الزواج
- עָגִיל — حلق - قرط
- שַׁלְשֶׁלֶת — سلسلة
- מַחְרֹזֶת — عُقد
- עֲנָק — قلادة
- צָמִיד — أسورة
- סִכָּה — بروش - دبوس

* מִמָּה עֲשׂוּיִים הַתַּכְשִׁיטִים ?
مما تصنع المجوهرات

- זָהָב — ذهب
- כֶּסֶף — فضة
- יַהֲלוֹמִים — الماس
- פְּנִינִים (פְּנִינָה) — لؤلؤ
- סַפִּיר — ياقوت أزرق
- אֶבֶן טוֹבָה , אֶבֶן יְקָרָה — حجر كريم -حجر ثمين
- אֶבֶן מִלּוּאִים — حجر يرصع في الجواهر

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם אֵצֶל הַתַּכְשִׁיטָן

عبارات نقولها عند الجوهرجي

- אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת תַּכְשִׁיטִים

أريد شراء مجوهرات

- בְּבַקָּשָׁה , תֵּן לִי טַבַּעַת קִידּוּשִׁין מִכֶּסֶף בִּשְׁבִילִי

من فضلك اعطني دبلة خطوبة فضة من أجلى

- אֲנִי רוֹצָה טַבַּעַת יַהֲלוֹמִים

أريد خاتماً من الألماظ

- אֲנִי רוֹצָה שַׁלְשֶׁלֶת מִזָּהָב

أريد سلسلة من الذهب

- אֲנִי רוֹצָה מַחֲרֹזֶת פְּנִינִית

أريد عقداً من اللؤلؤ

- תֵּן לִי אֶת הֶעָגִיל הַזֶּה — اعطني هذا الحلق
- בְּבַקָּשָׁה , הִנֵּה הֶעָגִיל — تفضلي ، هاهو الحلق

- מֻצָּג בַּחַלּוֹן הָרַאֲוָה שֶׁל חֲנוּתְכֶם צָמִיד יָפֶה . הַאִם אוּכַל לִרְאוֹת אוֹתוֹ?

معروض في فاترينة العرض بمحلكم اسورة جميلة ، هل من الممكن أن أراها ؟

- אֵיזֶה צָמִיד גְּבִרְתִּי ?

أي اسورة ياآنستى ؟

- הַצָּמִיד הַזֶּה هذه الأسورة

- לִבְשִׁי אוֹתוֹ גְּבִרְתִּי בְּבַקָּשָׁה

تفضلي إلبسيها يا آنستي

- תִּקְנִי אוֹתוֹ ? أتشتريها

- אֶקְנֶה אֶת הַצָּמִיד הַזֶּה سآخذ هذه الأسورة

- נָא לִשְׁקֹל אוֹתוֹ من فضلك زنها

- מִשְׁקַל הַצָּמִיד הַזֶּה כִּמְעַט ... גְּרָם

وزن هذه الاسورة ... جراماً تقريباً

- מִשְׁקַל הַצָּמִיד הַזֶּה כָּבֵד מִדַּי

وزن هذه الاسورة ثقيلاً أكثر من اللزوم

- מִשְׁקַל הַצָּמִיד קַל מְאֹד , הוּא רַק

... גְּרָם وزن هذه الاسورة خفيف جدا ، إنه ... جراماً فقط

- אָבִיא מַשֶּׁהוּ יוֹתֵר כָּבֵד ?

هل أحضر لك شيئا أثقل ؟

- נָא לִשְׁקֹל אֶת הַסִּכָּה הַזֹּאת

من فضلك زن لي هذا البروش

- בִּרְצוֹנִי לְהַרְאוֹת צָמִיד מְשׁוּבָּץ בַּאֲבָנִים מְלוּאִים

أريد أن أرى أسورة مرصعة بفصوص

- הִנֵּה תַּכְשִׁיטִים מְשׁוּבָּצִים בַּאֲבָנִים טוֹבוֹת

إليك مجوهرات مرصعة بأحجار كريمة

- נָא הַרְאֵה לִי דָּבָר אַחֵר

من فضلك أرني شيئاً آخر

- הֲיֵשׁ לָכֶם מַשֶּׁהוּ מְלֶאכֶת־יַד?

ألا يوجد لديكم شيئاً صناعة يدوية

- כֵּן גְּבִרְתִּי , יֵשׁ לָנוּ קֹבֶץ תַּכְשִׁיטִים מְלֶאכֶת־יַד כְּלִל יֹפִי , הִנֵּהוּ

نعم ياسيدتي ، لدينا مجموعة مجوهرات صناعة يدوية في منتهى الجمال ، ها هي

- אֲנִי רוֹצָה עָגִיל , טַבַּעַת וּמַחֲזוֹרֶת שֶׁבְּהַתְאָמָה עִם הַצָּמִיד הַזֶּה

أريد حلقاً وخاتماً وعقداً يتوافقون مع هذه الأسورة

- הִנֵּה הַמַּחֲזוֹרֶת , הֶעָגִיל וְהַטַּבַּעַת

إليك العقد والحلق والخاتم

- יֵשׁ הַרְמוֹנְיָה בֵּין הַצָּמִיד לְבֵין הַכֹּל

يوجد تناغم بين الأسورة وبين الجميع

- הוּא קוֹמְפְּלֶט נִפְלָא   إنه طقم رائع

- מַה דַּעְתֵּךְ עַל הַצָּמִיד הַזֶּה?

ما رأيك في هذه الأسورة ؟

- זֶה לֹא מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי   هذا لم يعجبني

- לֹא רַע   ليست سيئة

- בָּחַרְתִּי אֶת זֶה   لقد اخترت هذا

- הוּא אֹפֶן חָדָשׁ   إنه شكل جديد

- יָפֶה מְאֹד   جميل جداً

- הוּא יוֹצֵא מִן הַכְּלָל   ليس له نظير

- כַּמָּה יָפֶה הוּא!, הוּא מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי   كم هو جميل ، إنه يعجبنى

- זֶה מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי יוֹתֵר   هذا يعجبني أكثر

- זֶה קֹבֶץ עַיִן לֹא רָאֲתָה

هذه مجموعة لم ترى عين مثلها

- הַצָּמִיד הַזֶּה מַעֲשֵׂה יְדֵי צוֹרֵף מְצֻיָּן

هذه الأسورة من صنع يد صائغ ماهر

- נָא לָתֵת לִי מַחְפָּצָה גְּדוֹלָה

من فضلك اعطني علبة للمجوهرات كبيرة

- הִנֵּה מַחְפָּצָה קְטִיפָה יָפָה

تفضلى هذة علبة مجوهرات قطيفة جمينة

اختبر نفسك

*** مـاذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟**

١. تـطلب من الجواهرجي أن يعطيك دبلة خطوبة مصنوعة من الفضة .
٢. تـطـلـبـين من الـجـواهـرجـي أن يـريك خاتما وأسورة من الألماظ .
٣. تطلبين من الجواهرجي أن يحضر لك سلسلة وحلق ذهب
٤. رأيـت أسـورة مـعـروضـة فـي الـفـاتـريـنـة وتـطلبين من الجواهرجى أن يريك إياها .
٥. تبدين إعجابك الشديد بالأسورة .
٦. تطلبين من الجواهرجي أن يريك عقدا من اللؤلؤ .
٧. تطلبين من الجواهرجي أن يعطيك علبة من القطيفة .
٨. تـخـبرين الجواهرجي أنك اخترت هذه الأسورة لأن شكلها جديد وليس لها نظير .
٩. تطلبين من الجواهرجي أن يزن لك بروشا من الذهب .
١٠ . تخبرين الجواهرجي أنك تريدين خاتما كبيرا من الذهب الأبيض ومرصعا بفصوص .

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בַּחֲנוּת הַיְּרָקוֹת

تعبيرات تُقال في محل الخضروات

- **בְּבַקָּשָׁה לִשְׁקֹל קִילוֹ** ... من فضلك زن لي كيلو...

תַּפּוּחֵי־אֲדָמָה	بطاطس	**מְלָפְפוֹן**	خيار
עַגְבָנִיָּה	حبة طماطم	**גֶּזֶר**	جزر
עַגְבָנִיּוֹת	طماطم	**לֶפֶת**	لفت
כְּרוּבִית	قرنبيط	**חַסָּה**	خس
כְּרוּב	كرنب	**שֶׁלַח**	جرجير
חֻלְמִית	ملوخية	**צְנוֹן**	فجل
שְׁעוּעִית	فاصوليا	**כַּרְפַּס**	كرفس
בַּמְיָה	بامية	**פֶּטְרוֹסִילְיָה**	بقدونس
קִשּׁוּאִים	كوسة	**סֶלֶק**	سلق
תֶּרֶד	سبانخ	**נַעֲנַע**	نعناع
עֲלֵי־גֶפֶן	ورق عنب	**בָּצָל**	بصل
חֲצִילִים	باذنجان	**שׁוּם**	ثوم
אֲפוּנָה	بازلاء	**פִּלְפֵּל**	فلفل
פּוּל	فول	**זֵיתִים**	زيتون
לִימוֹן	ليمون	**דְּלַעַת, דְּלָעִים**	قرعة -قرع

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים
בַּחֲנוּת הַפֵּרוֹת
تعبيرات تقال فى محل الفاكهة

- נָא לִשְׁקֹל לִי ... من فضلك زن لى ...
- בְּבַקָּשָׁה קְחִי הִנֵּה ... تفضلى خذى هاهو ...

תַּפּוּחִים	تفاح	כֶּרֶם ,גֶּפֶן	عنب
תַּפּוּחֵי־ זָהָב	برتقال	עֲנָבִים	عنب
תַּפּוּזִים	برتقال	בָּנָנוֹת ,מוֹזִים	موز
מַנְדָּרִינָה	يوسفي	תּוּת	تـــوت
אֶשְׁכּוֹלִית	جريب فروت	תּוּת שָׂדֶה	فـراولة
אַגָּסִים	كمثرى	תְּמָרִים	بلـح - تـمر
אֲבוֹקָדִים	ابوكادو	רִמּוֹנִים	رمان
תְּאֵנִים	تين	אֲבַטִּיחַ	بـطيخ
שְׁזִיפִים	برقوق	אֲבַטִּיחַ־ צָהֹב	شمام
מִשְׁמֵשׁ	مشمش	מֶלוֹן	شمام
אֲפַרְסְקִים	خوخ	פֶּלַח	شريحة-فص (من فاكهة)
גּוֹיָבוֹת	جوافة	אֲנָנָס	أناناس

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם אֵצֶל הָאִטְלִיז

عبارات تقال عند الجزار

- נָא לָתֵת לִי רֶבַע קִילוֹ כָּבֵד

من فضلك اعطنى ربع كيلو كبدة

- שְׁקוֹל לִי חֲצִי קִילוֹ בְּשַׂר בְּפְתֵיק (אֻמְצָה)

من فضلك زن لى كيلو بفتيك

- הֲיֵשׁ לָכֶם בְּשַׂר קָפוּי ؟

هل يوجد لديكم لحم مجمد ؟

- אֲבַקֵּשׁ קִילוֹ בְּשַׂר טָחוּן (מְקֻצָּץ)

أطلب كيلو لحم مفروم

- אֵינֶנִּי רוֹצֶה בָּשָׂר שָׁמֵן إننى لا أريد لحما سمينا
- בְּשַׂר من فضلك زن لى كيلو ...

בְּשַׂר עֵגֶל لحم عجل	בְּשַׂר لحم جمل
בְּשַׂר מִקְנֶה لحم ماشية	בְּשַׂר כֶּבֶשׂ لحم ضان
בְּשַׂר תְּאוֹ لحم جاموس	בְּשַׂר עֵז لحم ماعز
בְּשַׂר בָּקָר لحم بقر	בְּשַׂר חֲזִיר لحم خنزير

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם אֵצֶל מוֹכֵר הָעוֹפוֹת

عبارات تقال عند بائع الطيور

- אֲנִי רוֹצָה זוּג ... أنا أريد زوج ...
- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי ... من فضلك اعطني ...

תַּרְנְגֹלֶת	دجاجة	יוֹנָה	حمامة
תַּרְנְגוֹל	ديك	אַוָּז ,אַוָּזָה	أوز - وزة
תַּרְנְגוֹל הֹדּוּ	ديك رومي	בַּרְוָזָה	بطة
תַּרְנְהוֹד	ديك رومي	אַרְנָב	ارنب

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בַּמַּאֲפִיָּה

عبارات تقال فى المخبز

- אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת דִּבְרֵי מַאֲפֶה

أنا أريد أن أشترى مخوزات

- אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת : أنا أريد أن أشترى :
- לֶחֶם — خبز
- לֶחֶם שָׁחוֹר — خبز أسمر
- לֶחֶם לָבָן — خبز ابيض (فينو)
- לֶחֶם יָבֵשׁ — خبز ناشف
- טוֹסְט — عيش توست
- זֶה לֶחֶם יָשָׁן , תֵּן לִי לֶחֶם טָרִי

هذا خبز بائت ، اعطنى خبزا طريا

- רְצוֹנִי בְּקִילוֹ : أريد كيلو :
- כַּעַךְ — كعك
- בִּיסְקְוִיט , בִּיסְקְבִית , תּוּפִין — بسكويت
- צְנִים — بقسمات - خبز محمص

- תֵּן לִי : اعطنى :

- לְבִיבָה فطيرة

- עוּגָה كعكة - كيكة

- עוּגִיָּה كعكة صغيرة

- מַצָּה فطيرة - رقيقة خبز

- רָקִיק رقاق - فطير

בִּטּוּיִים שֶׁל הָאֹכֶל

تعبيرات خاصة بالطعام

- אֲנַחְנוּ אוֹכְלִים שָׁלֹשׁ אֲרוּחוֹת בַּיּוֹם .
نحن نتناول ثلاث وجبات في اليوم .

- אֲרוּחוֹת הַיּוֹם הֵן : وجبات اليوم هى :

אֲרוּחַת־בֹּקֶר وجبة الإفطار

אֲרוּחַת־צָהֳרַיִם وجبة الغذاء

אֲרוּחַת־ עֶרֶב وجبة العشاء

- אֲנִי רָעֵב מְאֹד וְרוֹצֶה לֶאֱכֹל אֲרוּחָה מָלֵא أنا جائع جدا وأريد أن آكل وجبة كاملة

- רְצוֹנִי בַּאֲרוּחָה קַלָּה أريد أن أتناول وجبة خفيفة

- יֵשׁ לָנוּ תֵּיאָבוֹן גְּדוֹלָה عندنا شهية كبيرة للأكل

- אֵין לִי תֵּיאָבוֹן ليس عندى أى شهية للاكل

- שָׂבֵעַ אֲנִי أنا شبعان

- אֲנִי רָעֵב أنا جوعان

- הֵיכָן יֵשׁ מִסְעָדָה טוֹבָה

أين أجد مطعما جيدا ؟

- אֲנִי הוֹלֵךְ אֶל הַמִּסְעָדָה أنا ذاهب إلى المطعم

- בְּבַקָּשָׁה אֶל הַמִּסְעָדָה تفضل إلى المطعم

- מַה תֹּאכַל ? ماذا تاكل ؟

בִּטּוּיִים שֶׁל כְּלֵי הָאֹכֶל

تعبيرات خاصة بأدوات الأكل

מַעֲרֶכֶת תֵּה	طقم شاي	מַגָּשׁ	صينية
כּוֹס	كأس - كوب	צַלַּחַת	طبق
סֵפֶל	فنجان	צַלַּחַת שְׁטוּחָה	طبق مسلطح
סִפְלוֹן	كوب صغير	צַלַּחַת עֲמוּקָה	طبق عميق
בַּקְבּוּק	زجاجة - قنينة	מְרָקִית	سلطانية للحساء
בַּקְבּוּקוֹן	زجاجة صغيرة	סִיר	حلة - قدر
כַּף	معلقة	מִסְכֶּרֶת	سكرية - وعاء للسك
כַּפִּית	معلقة صغيرة	מַמְלֵחָה	ملاحة - مملحة مائدة
מַזְלֵג	شوكة	מַפָּה	مفرش مائدة
סַכִּין	سكين	מַפִּית	فوطة صغيرة للمائدة
מַצֶּקֶת	مغرفة - كبشة		

מַאַכְלֵי בָּשָׂר

أطعمة اللحوم

* אֲנִי אוֹהֵב לֶאֱכֹל ...   *أنا أحب أن أكل ...*

- נֵתַח בָּשָׂר	شريحة لحم
- בָּשָׂר מְבֻשָּׁל	لحم مطبوخ
- בָּשָׂר קָלוּי , צָלוּי	لحم مشوى
- בָּשָׂר אָפוּי	لحم مشوى على النار
- בָּשָׂר שָׁלוּק	لحم مسلوق
- בָּשָׂר שָׁחוּם	لحم محمر
- בִּפְתֵּק	بفتيك
- קְצִיצוֹת	كفته
- שָׁוָרְמָה	شاورمة
- שַׁאשְׁלִיק	شيش كباب
- סְטֵיק	ستيك شرائح لحمة
- קָבָב , כַּבָּאב	كباب

מַאַכְלֵי הַדָּגִים

أطعمة الأسماك

* אֲנִי מַעֲדִיף לֶאֱכֹל ...   أنا أحب أن آكل ...

- דָּגִים מְטֻגָּנִים — سمك مقلى
- דָּגִים צְלוּיִים — سمك مشوي
- דָּג מְעֻשָּׁן — سمك مدخن
- דָּג מְמֻלָּח — سمك مملح
- דָּגִים מְלוּחִים — فسيخ
- סַרְדִּין — سردين
- תּוּנָא — تونة

מִינֵי־הַמְּמוּלָּאִים

أنواع المحاشي

* אֲנִי אוֹהֵב כֹּל מִינֵי־הַמְּמוּלָּאִים

أحب كل أنواع المحاشي

- עֲלֵי־גֶּפֶן מְמוּלָּאִים — ورق عنب محشي
- כְּרוּבִים מְמוּלָּאִים — كرنب محشي
- חֲצִילִים מְמוּלָּאִים — باذنجان محشي
- קִשּׁוּאִים מְמוּלָּאִים — كوسه محشوة
- עַגְבָנִיּוֹת מְמוּלָּאִים — طماطم محشوة
- פִּלְפֵּל מְמוּלָּא — فلفل محشي

מִינֵי הָאוֹרֶז וְהָאִטְרִיּוֹת

أنواع الأرز والمكرونة

* בְּבָקָשָׁה תֵּן לִי צַלַּחַת שֶׁל ...

من فضلك / أعطني طبقا من ...

- אוֹרֶז מְטֻגָּן — أرز محمر
- אוֹרֶז לָבָן — أرز أبيض
- אוֹרֶז אָדוֹם — أرز أحمر
- מָקָרוֹנִים עִם בְּשַׂר טָחוּן

مكرونة باللحم المفروم

- מָקָרוֹנִים עִם רֹטֶב עַגְבָנִיּוֹת

مكرونة بصلصة الطماطم

מִינֵי הַמְתַאֲבְנִים

المشهيات

* מַה יֵּשׁ בַּמָּנָה הָרִאשׁוֹנָה ?

ماذا يوجد عندكم من فواتح الشهية ؟

- יֵשׁ לָנוּ : מְרָקִים , סְלָטִים ,כְּבוּשִׁים וְתַבְלִינִים

يوجد عندنا : شوربة وسلطات ومخللات وتوابل

בִּטּוּיִים שֶׁל מִינֵי הַתַּבְלִינִים

تعبيرات خاصة بأنواع التوابل

- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי מְעַט :

من فضلك / أعطني قليلا من :

- תַּבְלִינִים	بهارات	- כַּמּוֹן	كمون
- פִּלְפֵּל	فلفل	- מֶלַח	ملح

בִּטּוּיִים שֶׁל מִינֵי הַמְּרָקִים

تعبيرات خاصة بأنواع الشوربة

- מָרָק בָּשָׂר	شوربة لحم
- מָרָק קִטְנִיּוֹת	شوربة حبوب زراعية
- מָרָק תַּרְנְגֹלֶת	شوربة فراخ
- מָרָק עֲדָשִׁים	شوربة عدس
- מָרָק יְרָקוֹת	شوربة خضار
- מָרָק פּוֹל	شوربة فول

בִּטּוּיִים שֶׁל מִינֵי סְלָטִים

تعبيرات خاصة بأنواع السلطات

- מִבְחָר סְלָטִים	مجموعة مختارة من السلطات
- סָלָט יְרָקוֹת	سلطة خضروات
- סָלָט חָלָב	سلطة لبن
- סָלָט טְחִינָה	سلطة طحينه
- סָלָט מִיוֹנֶזת , מָיוֹנֶז	سلطة ميونيز

בִּטּוּיִים שֶׁל מִינֵי הַכְּבוּשִׁים

تعبيرات خاصة بأنواع المخللات

- מִבְחָר כְּבוּשִׁים	مجموعة مخللات
- זֵיתִים כְּבוּשִׁים	زيتون مخلل
- מְלָפְפוֹן כָּבוּשׁ	خيار مخلل
- גֶּזֶר כָּבוּשׁ	جزر مخلل
- לֶפֶת כָּבוּשׁ	لفت مخلل
- לִימוֹן כָּבוּשׁ	ليمون مخلل
- מַחְמָץ	طرشي-كل طعام حمضي لاذع
- מְצֻמָּת	مخلل- محفوظ بالخل
- חֹמֶץ	خل
- מִיץ לִימוֹן	عصير ليمون

מִינֵי־מְתִיקָה

أنواع الحلويات

* מַה יֵּשׁ בַּמָּנָה הָאַחֲרוֹנָה ?
ماذا يوجد عندكم للتحلية ؟

- סֵכָּרִיָּה — حلوى
- חֲלָוָה מִזְרָחִית — حلوى شرقية
- בַּקְלָאוָה — بقلاوة
- לְבִיבוֹת — زلابية- لقمة القاضي
- עוּגָה — كيكة - كعكة
- סֻפְגָּנִיָּה — كعكة محلاه
- עוּגִיּוֹת מְצֻפּוֹת שׁוֹקוֹלָדָה — وحدات كيك صغيرة مغطاه بالشيكولاتة
- קְרֶם קָרָאמֶל — كريم كراميل
- פּוּדִינְג — بودنج
- גְּלִידָה — جيلاتي - أيس كريم
- סָלָט פֵּרוֹת — سلطة فواكه

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בַּמַּעֲדָנִיָּה

عبارات تقال فى محل الحلويات

- אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת דָּבָר מָתוֹק

أنا أريد أن أشترى حاجة حلوه

-אֵילוּ מַמְתַּקִּים (תּוּפִינִים) אַתָּה רוֹצֶה ؟

اى حلويات تريد ؟

- תֵּן לִי מַמְתַּקִיָּה גְּדוֹלָה

اعطنى علبة بنبون كبيرة

- אֲבַקֵּשׁ קֻפְסַת שׁוֹקוֹלָדָה קְטַנָּה

أطلب علبة شوكولاته صغيرة

- הֲיֵשׁ לָכֶם עוּגִיּוֹת מְצֻפּוֹת שׁוֹקוֹלַדָה

هل يوجد عندكم وحدات كيك صغيرة مغطاه بالشيكولاتة

- רְצוֹנִי בִּגְלִידָה

أريد جيلاتي - أيس كريم

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتيـــــة ؟

١. تسألك خطيبتك عما تحبه ومالا تحبه من فاكهة الصيف وفاكهة الشتاء .
٢. تعرب عن حبك الشديد لأكل البازلاء والكوسة.
٣. تطلبى من بائع الخضروات أن يزن لك كيلو طماطم واثنين كيلو من الخيار والبطاطس وكيلو باذنجان.
٤. تطلبي من بائع الخضروات يريك قرنبيط وكرنب .
٥. تطلبى من الفكهانى أن يعطيك اثنين كيلو من التفاح والبرتقال وكمثرى وأن يعطيك أيضا بطيخة وشمامة .
٦. تطلبى من الجزار أن يزن لك كيلو من لحم البقر وكيلو من لحم الضأن . من لحم الضأن .
٧. تطلبى من بائع الطيور زوجا من الحمام ودجاجتين .
٨. . تطلبى من بائع الحلويات تورتة كبيرة مكتوب عليها عيد ميلاد سعيد وعلبة شيكولاتة .
٩. ترفض شراء الخبز لأنه بائت وتطلب من البائع أن يعطيك خبزا طازجا .
١٠ . تخبر زوجتك أنك تحب أن تأكل بقلاوة وزلابية .

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בַּמִּזְנוֹן

عبارات تُقال فى البوفيه

- אֵיפֹה נוּכַל לְקַבֵּל אֲרוּחוֹת קַלּוֹת ?

أين نستطيع أن نتناول وجبات خفيفة ؟

- אֵילוּ סֶנְדְּוִיצִ'ים יֵשׁ לָכֶם ?

ماهي السندوتشات التي توجد لديكم ؟

-אֲנִי רוֹצָה כָּרִיךְ (סֶנְדְּוִיץ')...أريد سندوتش..

פּוּל فول	שָׁוּאַרְמָה شاورمة
פְּלָפֶל طعمية	קְצִיצָה كفتة
חֲבִיתָה عجة بيض	נַקְנִיקִיּוֹת سجق
גְּבִינָה جبنة	כָּבֵד كبدة
חֶמְאָה, שַׁמֶּנֶת زبدة طبيعية	הַמְּבּוּרְגֵּר همبورجر
מַרְגָּרִינָה زبدة صناعية	בֵּיצָה שְׁלוּקָה بيضة مسلوقة
רִבָּה مربى	בֵּיצָה מְגֻלְגֶּלֶת بيضة برشت
דְּבַשׁ عسل	

בִּטּוּיִים שֶׁל הַמַּשְׁקָאוֹת

تعبيرات خاصة بالمشروبات

- מַה יֵשׁ לָכֶם לִשְׁתּוֹת ?

ماذا يوجد عندكم للشراب ؟

- אֲנִי צָמֵא , בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי כּוֹס מַיִם

أنا عطشان ، من فضلك اعطنى كوب ماء

- תֵּן לִי בַּקְבּוּק מַיִם מִינֶרָלִיִּים

اعطينى زجاجة مياه معدنية

- אֵיזֶה מַשְׁקֶה אַתָּה מַעֲדִיף ?

اى مشروب تفضل مشروب ؟

- מָה אַתָּה רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת ?

ماذا تريد أن تشرب ؟

- מַשֶּׁהוּ קַר — حاجة باردة - مثلجة
- מַשֶּׁהוּ חַם — حاجة ساخنة
- מַשְׁקָאוֹת מְגָזִּית — مشروبات غازية
- סוֹדָה — صودا
- קוֹקָאקוֹלָה — كوكاكولا
- מִיץ פֵּרוֹת — عصير فواكه

- מִיץ לִימוֹן	عصير ليمون
- חָלָב,לֶבֶּן	لبن
- תֵּה,טֵה	شاى
- תֵּה בְּחָלָב	شاى باللبن
- תֵּה בְּלִי סֻכָּר	شاى بدون سكر
- קָפֶה	قهوة
- קָפֶה שָׁחוֹר	قهوة سادة
- קָפֶה עִם הַרְבֵּה סֻכָּר	قهوة سكر زياده
- נֶסְקָפֶה	نسكافيه
- קָקָאוֹ	كاكاو
- נַעְנַע	نعناع
- יָנְסוֹן	يانسون
- גַּנְזְוִיל	جنزبيل
- קִרְפָה	قرفة
- סַחְלָב בֶּאֱגוֹזִים	سحلب بالمكسرات
- מַשְׁקָאוֹת אַלְכּוֹהוֹלִיִּים	مشروبات كحولية
- מַשְׁקָאוֹת מְשַׁכְּרִים	مشروبات روحية مسكرة
- וִיסְקִי	ويسكي
- יַיִן	خمر - نبيذ

- יַיִן מָתוּק — نبيذ حلو
- יַיִן חָמוּץ — نبيذ حامض
- בִּירָה — بيرة
- בִּירָה לְבָנָה — بيرة بيضاء
- בִּירָה שְׁחוֹרָה — بيرة سوداء
- קוֹנְיָאק — كونياك

בִּטּוּיִים אוֹמְרִים אוֹתָם בַּמִּסְעָדָה

عبارات نقولها في المطعم

* מָה הַלָּקוֹחַ אוֹמֵר בַּמִּסְעָדָה ?
ماذا يقول الزبون في المطعم؟

- מֶלְצַר , מֶלְצָרִית ! جرسون - مضيفة المطعم
- מִי מַגִּישׁ כָּאן ? من الذي يقدم الطعام هنا
- הַאִם פָּנוּי הַמָּקוֹם הַזֶּה ? أشاغر هذا المكان ؟
- הַאִם זֶה הַשֻּׁלְחָן הַתָּפוּס לָנוּ ?

هل هذه المائدة المحجوزة لنا

- אֲנִי רוֹצֶה לֶאֱכֹל אֲרוּחָה קַלָּה

أريد أن أتناول وجبة خفيفة

- אָנוּ רוֹצִים לֶאֱכֹל אֲרוּחָה מָלֵא

نحن نريد أن نتناول وجبة كاملة

- אֵיפֹה הַתַּפְרִיט ? أين قائمة الطعام
- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי אֶת הַתַּפְרִיט ?

من فضلك اعطني قائمة الطعام

- בְּבַקָּשָׁה הָבֵא לִי אֶת הַתַּפְרִיט?

من فضلك احضر لي قائمة الطعام

- אֲנִי רָעֵב מְאֹד, מַה יֵּשׁ לָכֶם לֶאֱכֹל הַיּוֹם?

انا جائع جداً ، ماذا يوجد لديكم كي يؤكل اليوم

- אֲנִי צָמֵא, בְּרֵאשִׁית הָבֵא לִי כּוֹס מַיִם קָרִים.

انا عشان ، في البداية احضر لي كوب ماء بارد

- הֲיֵשׁ לָכֶם ...? هل يوجد لديكم ؟

- עֲרֹךְ נָא אֶת הַשֻּׁלְחָן לִשְׁנַיִם.

من فضلك جهز لنا المائدة من أجل فردين

- בְּבַקָּשָׁה עוֹד מַעֲרֶכֶת־כֵּלִים אַחֶרֶת.

من فضلك اعطني طقم أدوات إضافياً

- בְּבַקָּשָׁה שְׁתֵּי מָנוֹת. من فضلك وجبتان

- הֲמוּכָן הָאֹכֶל? أجاهز الطعام ؟

- הַגֵּשׁ לָנוּ בְּבַקָּשָׁה ... من فضلك قدم لنا ...

- בִּרְצוֹנִי לְבַקֵּשׁ ... أريد أن أطلب ...

- רוֹצֶה לֶאֱכֹל ... أريد أن آكل ...

- בָּחַרְתִּי.... اخترت ...

- תֵּן לִי מְעַט ... اعطني قليلاً من ...

- הַמָּנָה הָרִאשׁוֹנָה שֶׁלִּי תִהְיֶה ...
المشهيات تكون ...

- רוֹצָה ... לַמָּנָה הָאַחֲרוֹנָה أريد ... للتحلية

- קָרֵב בְּבַקָּשָׁה אֵלַי ... من فضلك قرب لي ...

* מָה הַמֶּלְצַר אוֹמֵר לַלָּקוֹחַ ?

ماذا يقول الجرسون للزبون ؟

- כֵּן אֲדוֹנִי , אֲנִי הַמֶּלְצַר, אֵיזֶה שֵׁרוּת ?

نعم ياسيدي ، أنا الجرسون ، أي خدمة

- לִפְקֻדָּתְךָ אֲדוֹנִי. تحت امرك ياسيدي

- סְלִיחָה , הַשֻּׁלְחָן הַזֶּה שָׁמוּר ,
  תּוּכַל לָשֶׁבֶת פֹּה .

عفواً ، هذه المائدة محجوزة ، تستطيع أن تجلس هنا

- זֶה שֻׁלְחָן רֵיק , בְּבַקָּשָׁה לָשֶׁבֶת .

هذه مائدة خالية ، تفضل اجلس

- הִנֵּה הַתַּפְרִיט . هاهي قائمة الطعام

- מַה תְּבַקֵּשׁ אֲדוֹנִי ? ماذا تطلب يا سيدي

- מַה אַתָּה רוֹצֶה לֶאֱכֹל ?

ماذا تريد أن تأكل يا سيدي

- מַה אַתָּה רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת ? ماذا تريد أن تشرب

- אֵין צוֹרֶךְ בְּשׁוּם דָּבָר ?

هل هناك حاجة إلى شيء آخر - هل يوجد أي شيء ناقص

* מָה אוֹמֵר הַלָּקוֹחַ לְאַחַר הָאֹכֶל ?

ماذا يقول الزبون للجرسون بعد تناول الطعام؟

- מֶלְצַר , הַחֶשְׁבּוֹן בְּבַקָּשָׁה .

جرسون ، الحساب من فضلك

- קַח הַחֶשְׁבּוֹן וְהָעֹדֶף לְךָ .

خذ الحساب والباقي لك

- הִנֵּה הַחֶשְׁבּוֹן , וְזֶה בִּשְׁבִילְךָ .

هاهو الحساب ، وهذا من أجلك

- אֲשַׁלֵּם אֶת כֹּל הַחֶשְׁבּוֹן . سادفع كل الحساب

- כָּל אֶחָד יְשַׁלֵּם אֶת חֶלְקוֹ.

كل واحد يدفع نصيبة

- כָּל אֶחָד לְחוּד . كل واحد على حده

* מָה אוֹמֵר הַמֶּלְצַר לְאַחַר הַלָּקוֹחַ אוֹכֵל ?

ماذا يقول الجرسون للزبون بعد تناول الطعام ؟

- בְּתֵאָבוֹן . بالهناء والشفاء
- הִנֵּה הָחֶשְׁבּוֹן . هاهو الحساب
- מִי יְשַׁלֵּם אֶת הָחֶשְׁבּוֹן. من سيدفع الحساب
- לֵךְ לְשָׁלוֹם . مع السلامة

*מַה דַּעְתְּךָ עַל הַמִּסְעָדָה הַזֹּאת?

ما رأيك في هذا المطعم؟

*הַמִּסְעָדָה הַזֹּאת טוֹבָה מְאֹד:

هذا المطعم جيد جداً

- הִיא נְקִיָּה מְאֹא — إنه نظيف جدا
- הִיא זוֹלָה בְּיוֹתֵר (הַמְּחִיר בָּהּ זוֹל)

إنه رخيص جدا (السعر به رخيص)

- הַשֵּׁרוּת בָּהּ מְצֻיֶּנֶת — الخدمة فيه ممتازة

*הַמִּסְעָדָה הַזֹּאת אֵינָהּ טוֹבָה כְּלָל :

هذا المطعم غير جيد على الإطلاق

- אֵינָהּ נְקִיָּה , כִּמְעַט כָּל דָּבָר מְלוּכְלָךְ

إنه غير نظيف ، تقريباً كل شيء فيه قذر

- יְקָרָה בְּיוֹתֵר(הַמְּחִירִים בָּהּ יְקָרִים)

غالي جداً (الأسعار فيه غالية)

בִּטּוּיִים שֶׁל טַעַם הָאֹכֶל

تعبيرات خاصة بمذاق الطعام

* מַה דַּעְתְּךָ עַל הָאֹכֶל הַזֶּה?	ما رأيك في هذا الطعام؟
* אֵיךְ הָאֹכֶל ?	ما مذاق في هذا الطعام ؟

- יֵשׁ לוֹ טַעַם מופלא	له مذاق رائع
- בְּטַעַם טוֹב	له مذاق جيد
- טוֹב מְאֹד	جيد جداً
- מְצוּיָּן , נִפְלָא	ممتاز - رائع
- פַנְטַסְטִי	خيالي - وهمي - رائع
- יוֹצֵא מִן הַכְּלָל	ليس له مثيل
- אֹכֶל עָדִין בְּיוֹתֵר	طعام لنيذ جداً
- טָעִים	شهي - طعم
- עָרֵב, מַעֲדָן	لنيذ -عذب - مقبول
- נָעִים	حلو المذاق
- מְתֻבָּל	ذو نكهة - متبل بالتوابل
- לֹא רַע וְלֹא טוֹב	ليس سيئاً وليس طيباً
- בְּלֹא טַעַם	بدون طعم

- תָּפֵל	ماسخ - بلا طعم
- חֲסַר־טַעַם	ليس له طعم
- מְחֻסַּר מֶלַח	ناقص ملح
- אֵין בּוֹ תַּבְלִינִים	لا يوجد به توابل
- חָמוּץ	لاذع
- חָרִיף	حريف - لاذع
- לֹא חָרִיף מִדַּי	بلا بهارات كافية
- מְלֻחַ יוֹתֵר מִדַּי	متبل بملح اكثر من اللازم
- טַעַם מוּזָר	طعم غريب ـ غير مألوف
- לֹא נָעִים	كريه - غير مقبول

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيــــة ؟**

١. يخبر صديقك أنك جائع جدا ولديك شهية كبيرة للطعام.
٢. يـقـول لـك صـديقك أنه شبعان وليس لديه رغبة لتناول أي شـيء الآن . تـطـلـب من الـجـرسـون أن يـجـهـز الـمـائدة للشخصين .
٣. تسأل الجرسون فى المطعم عن قائمة الطعام.
٤. يسألك الجرسون ماذا تريد أن تأكل .
٥. تـخـبـر والـدتـك أنـك تـريد أن تأكل في وجبة العشاء كباب وكفتة .
٦. تـخـبري صديقتك أنك تفضلين اللحم المسلوق عن اللحم المحمر .
٧. يخبرك الجرسون بأنواع الشوربة الموجودة فى المطعم.
٨. تـطـلـب من الـجـرسـون أن يـحـضـر لـك قليلا من الملح والفلفل والكمون.
٩. تـطـلـب من الـجـرسـون أن يـعـطـيك طبقا من المكرونة بصلصة الطماطم .
١٠. يسألك الجرسون هل تريد سمك مشوى أم مقلى .

١١. تطلب من الجرسون أن يحضر لك سلطة خضروات وخيار مخلل .
١٢. تخبري صديقتك أنك تحبين كل أنواع المحاشي .
١٣. يسألك الجرسون عما تريده من المشهيات .
١٤. تسأل الجرسون ماذا يوجد لديه للتحليه .
١٥. تطلب الحساب من الجرسون .
١٦. تعطي الجرسون الحساب وتخبره أن يحتفظ بالباقي له.
١٧. تعبر عن إعجابك بالمطعم .
١٨. تعبر عن عدم إعجابك بالمطعم .
١٩. يسألك الجرسون عن رأيك في الطعام .
٢٠. تعبر عن إعجابك بالطعام .
٢١. تعبر عن عدم إعجابك بالطعام .
٢٢. يخبرك البائع في البوفيه بأنواع السندوتشات الموجوده عنده .
٢٣. يسألك الجرسون عما تريد أن تشربه .
٢٤. يخبرك الجرسون بأنواع المشروبات الباردة والساخنة الموجودة في الكافيتيريا.

חֲנוּת הַמַּכֹּלֶת

محل البقال

* מָה אֲנַחְנוּ קוֹנִים מִן חֲנוּת הַמַּכֹּלֶת ?

ماذا نشتري من محل البقال؟

קִטְנִיּוֹת	حبوب زراعية	פֵּרוֹת מְיוּבָּשִׁים	فواكة .مجففة
אֹרֶז	ارز	שְׁזִיפִים מְיוּבָּשִׁים	برقوق مجفف
אִטְרִיּוֹת	مكرونة - شعرية	צִמּוּקִים	زبيب
עֲדָשִׁים	عدس	אֱגוֹזִים	جوز
פּוֹל	فول	שְׁקֵדִים	لوز
קֶמַח	دقيق	סֻכָּר	سكر
תַּבְלִינִים	توابل	תֵּה	شـاي
מֶלַח	ملح	קָפֶה	قهوة-بن
פִּלְפֵּל	فلفل	קָאקָאו	كاكاو
כַּמּוֹן	كمون	חָלָב נָמֵס	لبن سريع الذوبان
חֹמֶץ	خل	שַׁעֲוָה	شمع
גַּפְרוּרִים	كبريت		
סִיגָרִיּוֹת	سجائر		

מַשְׁקָאוֹת מֻגָּזִית

مشروبات غازية

מַיִם מִינֶרָלִיִּים	مياه معدنية
גְּלִידָה	جيلاتي
שִׁמּוּרִים	معلبات - اغنية محفوظة
מִיץ פֵּרוֹת	عصير فاكهة
סַרְדִּין	سردين
תּוּנָא	تونة
רֶסֶק עַגְבָנִיּוֹת	صلصة طماطم
לִפְתָּן	كومبوت
לִפְתַּן אֲנָנָס	كومبوت
רִבָּה	مربى

בֵּיצִים	بيض
זֵיתִים	زيتون
טְחִינָה	طحينة
דְּבַשׁ	عسل
חָלָב , לֶבֶן	لبن حليب
חָלָב חָמוּץ	لبن رائب
גְּבִינָה	جبنة
שַׁמֶּנֶת	قشدة
חֶמְאָה	زبدة
מַרְגָּרִינָה	زبدة صناعي
שֶׁמֶן	زيت - سمن
שֶׁמֶן צְמָחִים	زيت نباتي
שֶׁמֶן זַיִת	زيت زيتون

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בְּחֲנוּת הַמַּכֹּלֶת

تعبيرات نقولها في محل البقال

- אֲנִי רוֹצָה לַעֲרוֹךְ קְנִיּוֹת בִּמְדוֹר הַמַּכֹּלֶת

اريد أن أتسوق من قسم البقالة .

- אֲנִי צְרִיכָה לִקְנוֹת מַכֹּלֶת

أنا محتاجة لشراء بقالة

- חֲפִיסָה — كيس -علبة
- קוּפְסָה — علبة - صندوق
- חֲבִילָה — حزمة-رزمة -ربطة -ماعون ورق
- צִנְצֶנֶת — برطمان
- בַּקְבּוּק — زجاجة
- חֲתִיכָה — قطعة - شريحة- جزء
- שְׁקֹל , תִּשְׁקֹל לִי , נָא לִשְׁקֹל — زن لي
- קִילוֹ — كيلو
- רֶבַע קִילוֹגְרָם — ربع ك · ج
- חֲצִי קִילוֹגְרָם — نصف ك · ج
- חָרִיץ שֶׁל ... — قالب ، قطعة...

- אֲנִי צְרִיכָה כַּמָּה דְּבָרִים , נָא לָתֵת לִי:

أنا محتاجة بعض الأشياء من فضلك اعطني :

- שִׁמּוּרִים معلبات -اغنية محفوظة

- שִׁמּוּרֵי דָּגִים سمك معلب

- קוּפְסַת תּוּנָא וְקוּפְסַת סַרְדִּין

علبة تونة وعلبة سردين

- הַאִם יֵשׁ לָכֶם שִׁמּוּרֵי בְּשָׂרִים ?

هل عندكم لحوم معلبة ؟

- מִיץ פֵּרוֹת عصير فاكهة

- רֶסֶק עַגְבָנִיּוֹת صلصة طماطم

- לִפְתָן אֲנָנַס , מִשְׁמֵשׁ וְ אֶשְׁכּוֹלִיּוֹת

كومبوت أناناس ، مشمش وجريب فروت

- תֵּן לִי צִנְצֶנֶת רִבָּה برطمان مربى

- צִנְצֶנֶת שֶׁל רִבַּת אֲפַרְסְקִים , שְׁזִיפִים , תְּאֵנִים , תַּפּוּזִים

برطمان من مربى الخوخ ، البرقوق ، التين والبرتقال

- תֵּן לִי בַּקְבּוּק אֶחָד שֶׁל חֹמֶץ

اعطني زجاجة واحدة من الخل

- תֵּן לִי בְּבַקָּשָׁה חֲפִיסַת גַּפְרוּרִים

اعطني من فضلك علبة كبريت

- חֲפִיסַת סִיגָרִיּוֹת علبة سجائر
- חֲפִיסַת תֵּה باكو شاي
- חֲפִיסַת קָפֶה كيس قهوة
- חֲפִיסַת קָאקָאו علبة كاكاو
- חֲפִיסַת חָלָב נָמֵס علبة لبن سريع الذوبان
- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי חָרִיץ שֶׁל גְּבִינָה לְבָנָה من فضلك اعطني قالب من الجبن الأبيض
- שְׁקֹל לִי חֲצִי קִילוֹ חַלְוָה

من فضلك زن لي نصف كيلو حلاوة

- נָא לִשְׁקֹל חֲצִי קִילוֹגְרָם אִטְרִיּוֹת

من فضلك زن لي نصف كيلو مكرونة - شعرية

- תִּשְׁקֹל לִי קִילוֹ אֹרֶז زن لي كيلو أرز
- שְׁקֹל קִילוֹ פּוֹל زن كيلو فول
- נָא לִשְׁקֹל קִילוֹ עֲדָשִׁים زن لي كيلو عدس
- שְׁקֹל לִי רֶבַע קִילוֹגְרָם מְלָפְפוֹנִים כְּבוּשִׁים من فضلك زن لي ربع كيلو خيار مخلل
- קִילוֹ סֻכָּר كيلو سكر

- אֲנִי רוֹצָה חֲבִילַת חֶמְאָה اريد باكو زبدة
- צִנְצֶנֶת דְּבַשׁ לָבָן برطمان عسل أبيض
- צִנְצֶנֶת דְּבַשׁ שָׁחוֹר برطمان عسل اسود
- צִנְצֶנֶת טְחִינָה برطمان طحينة
- חֲפִיסַת תֵּה باكو شاي
- חֲפִיסַת חָלָב נָמֵס علبة لبن سريع الذوبان
- אֲבַקֵּשׁ בֵּיצִים أريد بيض
- תַּבְלִינִים : מֶלַח , פִּלְפֵּל וְכַמּוֹן

توابل : ملح ، فلفل وكمون

- בְּבַקָּשָׁה , מַקֵּל שֶׁל לֶחֶם לָבָן

من فضلك اعطنى رغيفاً من الخبز الأبيض

- כִּכַּר לֶחֶם שָׁחוֹר رغيفاً من الخبز الأبيض

צָרְכֵי־עִשּׁוּן

مستلزمات التدخين

* מָה אַתָּה קוֹנֶה מֵחֲנוּת שֶׁל טַבָּק ?

ماذا تشتري من محل الدخان ؟

עברית	عربي	עברית	عربي
סִיגָרִיָּה	سيجارة	מִקְטֶרֶת	غليون
קוּפְסַת־סִיגָרִיּוֹת	علبة سجائر	מְנַקֶּה	منظف الغليون
סִיגָר	سيجار	פִּיָּה	فُم الغليون
קוּפְסַת־סִיגָרִים	علبة سيجار	טַבָּקַאי	بائع التبغ
טַבָּק	طباق - تبغ- دخان	גַּפְרוּרִים	كبريت
טַבָּק קַל	دخان خفيف	מַצִּית ,מַצֶּת	ولاعة
טַבָּק חָרִיף	دخان حريف - قوي	דֶּלֶק לַמַּצִּית	وقود للولاعة
קוּפְסַת־טַבָּק	كيس طباق	אֶבֶן לַמַּצִּית	حجر للولاعة
טַבָּקִיָּה	علبة التبغ	מַצִּית אֶלֶקְטְרִי	ولاعة كهربائية - الكترونية

בִּטּוּיִים שֶׁל צָרְכֵי־עִשּׁוּן

تعبيرات خاصة بمستلزمات التدخين

- עִשֵּׁן — دخن سيجارة
- עַשְׁנָן — مُدمن تدخين
- נִגְמַל מִן הָעִשּׁוּן — أقلع عن التدخين
- עָשָׁן — دخان
- זְנַב־סִיגָרִיָּה — عقب سيجارة
- פִּילְטֶר — فلتر سيجارة
- מְעַשֵּׁן — مُدخن
- אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת קוּפְסַת־סִיגָרִיּוֹת

أريد أن أشتري علبة سجائر

- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי קוּפְסַת־גַּפְרוּרִים

من فضلك اعطني علبة كبريت

- נָא לָתֵת לִי קוּפְסַת־טַבַּק קַל

من فضلك اعطني كيس دخان خفيف

- נָא לָתֵת לִי קוּפְסַת־טַבַּק חָרִיף

من فضلك اعطني كيس دخان قوي -حريف

- כַּמָּה עוֹלָה הַטַּבָּקִיָּה הַיָּפָה הַזֹּאת ?

ما سعر علبة التبغ الجميلة هذه ؟

- הֲיֵשׁ לָכֶם מִקְטֶרֶת מִסּוּג טוֹב

هل لديكم غليون من نوع جيد ؟

- יֵשׁ לִי צֹרֶךְ בִּמְנַקֶּה וּפִיָּה

يلزمني منظف و فُم غليون

- הֲיֵשׁ לָכֶם דֶּלֶק לַמַּצִּית

هل لديكم (وقود) بنزين للولاعة

- אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת אֶבֶן לַמַּצִּית זֶה

أريد شراء حجرلهذه الولاعة

- נָא לְהַרְאוֹת לִי מַצִּית אֶלֶקְטְרִי .

من فضلك أرني ولاعة الكترونية

- כַּמָּה עוֹלֶה מַצָּת אֶלֶקְטְרִי

ما سعر ولاعة كهربائية - الكترونية

בִּטּוּיִים שֶׁאוֹמְרִים אוֹתָם בַּחֲנוּת מַכְשִׁירֵי־כְּתִיבָה

تعبيرات نقولها فى محل الأدوات الكتابية

- בְּבַקָּשָׁה תֵּן לִי ... — من فضلك اعطني ...

עברית	عربي	עברית	عربي
עֵט	قلم	מְשֻׁלָּשׁ	مُثلث
עֵט נוֹבֵעַ	قلم حبر	מַד־זָוִית	منقلة
קֶסֶת	دواية حبر	מְנַקֵּב	مخرمة -خرّامة
דְּיוֹ	حبر	דֶּבֶק	صمغ - لَصق
עִפָּרוֹן	قلم رصاص	נְיָר דֶּבֶק,צְלוֹטֵיפּ	سلوتيب
עִפְּרוֹן־גִּיר	قلم طباشير	קֻפְסַת־סִכּוֹת	علبة دبابيس
קֻפְסַת־עֶפְרוֹנוֹת		מַחְבֶּרֶת	كراسة
צִבְעוֹנִים	علبة اقلام ملونة	פִּנְקָס	كشكول
קַלְמָר	مقلمة	תִּיק	ملف
מְחַדֵּד עֶפְרוֹנוֹת	ميراة	נְיָר	ورقة
מַחַק	أستيكة - ممحاة	נְיָר שָׁקוּף	ورق شفاف
מִסְפָּרַיִם	مقص	נְיַר־פֶּחָם	ورقة كربون
סַרְגֵּל	مسطرة	בְּלוֹק מִכְתָּבִים	دفتررسائل
מְחוּגָה	برجل	מַעֲטָפָה	ظرف

בִּטּוּיִים שֶׁל צִלּוּם

تعبيرات خاصة بالتصوير

- צַלְמָנִיָּה לְצִלּוּם — أستديو للتصوير
- תְּמוּנָה — صورة
- תְּמוּנָה פוֹטוֹגְרָפִית — صورة فوتوغرافية
- נָא לְצַלֵּם אוֹתִי — من فضلك صورني
- תְּמוּנָה קְטַנָּה — صوة صغيرة
- תְּמוּנָה גְּדוֹלָה — صورة كبيرة
- תְּמוּנָה עַל נְיָר מָט — صورة على ورق خشن
- תְּמוּנָה עַל נְיָר מַבְרִיק — صورة على ورق لامع
- אֲנִי רוֹצֶה רֶקַע בְּצֶבַע בָּהִיר

  أريد خلفية (أرضية) الصورة بلون فاتح
- אֲנִי מַעְדִיף רֶקַע בְּצֶבַע כֵּהֶה

  انا أفضل خلفية بلون غامق
- רוֹצֶה לְהַדְפִּיס אֶת הַסֶּרֶט (הַפִּילְם) הַזֶּה בְּבַקָּשָׁה. — اريد طبع هذا الفيلم من فضلك
- אֲנִי מַזְמִין שְׁתֵּי תְּמוּנוֹת מִכּוֹל צִלּוּם

  أريد نسختين من كل صورة

- מַה הַמְּחִיר לַתְּמוּנָה? كم سعر الصورة ؟

- מָתַי אֲקַבֵּל אֶת הַתְּמוּנוֹת متى أستلم الصور ؟

- חֲנוּת שֶׁל צְרָכֵי־הַצִּלּוּם محل مستلزمات تصوير

- נָא לְהַרְאוֹת לִי מַצְלֵמָה טוֹבָה

من فضلك ارني كاميرا جيدة

- הֲיֵשׁ לָכֶם סֶרֶט (פִּילְם) שָׁחוֹר־לָבָן?

هل يوجد لديكم فيلم أسود وأبيض ؟

- נָא , אֲנִי רוֹצֶה סֶרֶט (פִּילְם) לַמַּצְלֵמָה הַזֹּאת?

من فضلك ، اريد فيلم لهذه الكاميرا

- הַמַּצְלֵמָה הַזֹּאת צְרִיכָה לְפִילְם 35 מִילִימֶטֶר.

هذه الكاميرا يلزمها فيلم ٣٥ ميليمتر

- אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת סֶרֶט (פִּילְם) צִבְעוֹנִי שֶׁל 24 תְּמוּנוֹת

أريد شراء فيلم ملون ٢٤ صورة

- אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת אַלְבּוֹם לַתְּמוּנוֹת

أريد شراء البوماً للصور

- הֲיֵשׁ לָכֶם תְּמוּנוֹנִים טוֹבִים ?

هل يوجد عندكم البومات جيدة ؟

- כֵּן , יֵשׁ לָנוּ קֹבֶץ נָאֶה

نعم يوجد عندنا مجموعة رائعة

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتيــــة ؟

١. تـخـبـرين صـديـقـتـك بـأنـك تـريدين أن تتسوقي من قسم البقالة.
٢. تـطـلـبـين من البائع أن يعطيك ثلاثة علب تونة وبرطمان مربى فراولة وأربع زجاجات من عصير الفاكهة .
٣. تـطلبين من البائع أن يزن لك خمسة كيلوجرام أرز ونصف كيلو شعرية.
٤. تطلب من البائع علبة سجائر وعلبة كبريت .
٥. تخبر صديقك أنك ستذهب إلى محل الأدوات الكتابية لكى تشتري كراسة وقلم حبر وقلم رصاص وأستيكة .
٦. تخبر صديقك أنك تريد أن تشتري كاميرا جديدة .
٧. تطلب من البائع فيلم ملون ٣٦ صورة .
٨. تـطـلـب من المصور أن يصورك صورة فوتوغرافية كبيرة على ورق خشن وأن تكون الخلفية بلون غامق .
٩. تسأل المصور عن سعر الصورة .
١٠. تعرب عن رغبتك في شراء ألبوما للصور .

בִּטּוּיִים שֶׁל מִסְפָּרָה לַגְּבָרִים

تعبيرات خاصة بصالون حلاقة للرجال

- הֵיכָן אֶמְצָא מִסְפָּרָה לַגְּבָרִים.

أين اجد صالون حلاقة للرجال

- אֲנִי רוֹצֶה לְהִתְגַּלֵּחַ . أريد أن أحلق

- גַּלַּח אוֹתִי בְּבַקָּשָׁה. إحلق لي من فضلك

- נָא לְגַלֵּחַ . احلق من فضلك

- גַּלַּח רַק אֶת זְקָנִי . احلق لي نقني فقط

- אֲבַקֵּשׁ לְגַלֵּחַ בְּמַגְלֵחַ חַשְׁמַלִּי .

أريد أن أحلق بماكينة حلاقة كهربائية

- אֲנִי מִתְגַּלֵּחַ בִּמְכוֹנַת־גִּלּוּחַ חַשְׁמַלִּית

انا أحلق بماكينة حلاقة كهربائية

- הַאִם סַכִּין־גִּלּוּחַ זֶה חַד ?

هل موس الحلاقة هذا حاد ؟

- הַתַּעַר הַזֶּה אֵינוֹ חַד לְמַדַּי .

هذه الشفرة غير حادة بقدر كاف

- בְּבַקָּשָׁה , לְיַשֵּׁר אֶת הַזָּקָן בִּלְבַד.

من فضلك هذب النقن فقط

- יַשֵּׁר אֶת הַשָּׂפָם . سوي الشارب

- אַל תִּגַּע בְּשְׂפָמִי . لا تمس شاربي
- נָא יַשֵּׁר אֶת הַפֵּאוֹת . من فضلك سوي السوالف
- רוֹצֶה לְהִסְתַּפֵּר . أريد أن أقص شعري
- אֲנִי רוֹצֶה תִּסְפֹּרֶת טוֹבָה .

أريد قصة شعر (حلاقة) جيدة

- אַל תְּסַפֵּר הַרְבֵּה . لا تقص كثيراً
- נָא לְקַצֵּר מְאֹד . من فضلك قصره جدا
- רוֹצֶה שֶׁתְּסָרֵק אֶת שְׂעָרִי.

أريد أن تسرح شعري

- פַּסְפֵּס שְׂעָרִי בָּאֶמְצַע . افرق شعري من الوسط
- פַּסְפֵּס שְׂעָרִי מִיָּמִין. افرق شعري من جهة اليمين
- פַּסְפֵּס שְׂעָרִי מִשְּׂמֹאל . افرق شعري من اليسار
- בְּכָמָּה עוֹלָה הַתִּגְלַחַת ? كم تكلف الحلاقة ؟
- בְּכָמָּה עוֹלָה תִּסְפֹּרֶת ? كم تكلف قص الشعر ؟
- כַּמָּה זְמָן עָלַי לְחַכּוֹת ?

كم من الوقت عليّ أن أنتظر ؟

- שֵׁב עַל הַכִּסֵּא , בְּבַקָּשָׁה .

تفضل إجلس على الكرسي

בִּטּוּיִים שֶׁל מְכוֹן-יֹפִי לִגְבָרוֹת

تعبيرات خاصة بصالون تجميل للسيدات

- אֵיפֹה אֶמְצָא מְכוֹן-יֹפִי לַגְּבָרוֹת ?

أين أجد صالون تجميل للسيدات ؟

- חֲפֹף אֶת שְׂעָרִי . اغسل شعري
- נָא לַחְפֹף אֶת רֹאשִׁי . من فضلك اغسل راسي
- מְעַט סַפֵּר לִי שְׂעָרִי . قص لي شعري قليلاً
- אַל תְּסַפֵּר הַרְבֵּה . لا تقص كثيراً
- נָא לְקַצֵּר מְאֹד . من فضلك قصره جدا
- אֲבַקֵּשׁ לַעֲשׂוֹת פֵּאת-רֹאשׁ. أريد عمل قُصة
- סַפֵּר לִי פֵּאת-רֹאשׁ . قُص لي قُصة
- אֲבַקֵּשׁ לַעֲשׂוֹת תִּסְפֹּרֶת נָאָה .

أريد عمل قصة تليق عليّ

- הִיא תִּסְפֹּרֶת אָפְנָתִית .

إنها قصة شعر على الموضة

- רוֹצָה שֶׁתְּסָרֵק אֶת שְׂעָרִי רַק .

أريد أن تسرح شعري فقط

- אֲבַקֵּשׁ לַעֲשׂוֹת תִּסְרֹקֶת יָפָה .

أريد عمل تسريحة جميلة

- אֲנִי רוֹצָה תִּסְרֹקֶת מוֹדֶרְנִית.

أريد تسريحة شعر جديدة

- פַּסְפֵּס שְׂעָרִי בָּאֶמְצָע . افرق شعري من الوسط
- פַּסְפֵּס שְׂעָרִי מִצַּד. افرق شعري من الجنب
- בִּרְצוֹנִי לִצְבּוֹעַ אֶת שְׂעָרִי. أريد أن أصبغ شعري
- אֲנִי רוֹצָה צֶבַע בָּהִיר. أريد لوناً فاتحاً
- אֲנִי רוֹצָה צֶבַע חוּם זָהוּב .

أريد لوناً كستنائيا

- אֲנִי רוֹצָה צֶבַע כָּתֹם . أريد لوناً أصفر ذهبي
- אֲנִי רוֹצָה צֶבַע שָׁחוֹר. اريد لوناً اسود
- נָא לַעֲשׂוֹת אֶת צִפּוֹרְנַי.

من فضلك أريد تقليم أظافري

- נָא לַעֲשׂוֹת פֶּדִיקוּר. من فضلك أريد عمل باديكور
- אֲנִי מְבַקֶּשֶׁת מָנִיקוּר. أريد عمل مانيكور
- אֲבַקֵּשׁ לַכָּה אֲדוּמָה . أريد طلاء أظافر أحمر
- אֲנִי אוֹהֶבֶת לַכָּה בְּהִירָה .

أحب طلاء أظافر فاتح

- אֲנִי מַעְדִיפָה לַכָּה כֵּהָה .

افضل طلاء اظافر غامق

- אֲנִי מְבַקֶּשֶׁת עִסּוּי הַפָּנִים .

اريد عمل ماساجاً للوجه

- כַּמָּה עָלַי לְשַׁלֵּם ? كم عليّ أن أدفع ؟

- כַּמָּה זְמַן עָלַי לְחַכּוֹת ?

كم من الوقت عليّ أن أنتظر ؟

- שְׁבִי עַל הַכִּסֵּא הַזֶּה , בְּבַקָּשָׁה .

تفضلي اجلسي على هذا الكرسي

اختبر نفسك

*** ماذا يُقال في المواقف الآتيـــة ؟**

١. تخبر والدك أنك ستذهب إلى صالون الحلاقة لكي تحلق .
٢. تـطـلـب من الحلاق أن يحلق لك ذقنك وأن يسوى السوالف والا يمس الشارب.
٣. تطلب من الحلاق أن يقص شعرك وأن يفرقه من الوسط.
٤. تسأل الحلاق عن تكلفة الحلاقة وقص الشعر .
٥. تسألين صديقتك عن صالون تجميل للسيدات .
٦. تطلبين من الكوافير أن يعمل لك تسريحة تليق عليك .
٧. تطلبين من الكوافيرة أن تعمل لك باديكور ومانيكور .
٨. تخبرين الكوافيرة أنك تفضلين طلاء الأظافر الفاتح .
٩. تطلبين من الكوافير أن يصبغ لك شعرك بلون كستنائي .
١٠. تسألين الكوافير عن الحساب .

المؤلفة فى سطور

الدكتورة سناء عبد اللطيف صبري أستاذ اللغة العبرية المساعد بكلية الآداب جامعة حلوان . قامت بإعداد العديد من البحوث والدراسات الهامة عن إسرائيل التى شاركت بها في المؤتمرات العلمية والندوات الثقافية ،ولها مقالات عن الفكر الصهيوني في العديد من المجلات مثل إبداع الأدبية وعالم الفكر وحصاد الفكر والقدس والتأصيل والمجلات العلمية للدراسات العبرية مثل مجلة الدرلسات الشرقية ومجلة رسالة المشرق .

صدر للمؤلفة العديد من الكتب منها :

١- هكذا يربي اليهود أطفالهم (دار القلم - دمشق . دار يمان - الأردن) ،سنة ١٩٩٧ .

٢ - ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين (مدبولى) .سنة ١٩٩٧ .

٣ - ماذا يكتب اليهود لأطفالهم ؟ نماذج مترجمة من القصص العبري (مطبعة عبده الخواص)،سنة ١٩٩٨ .

٤ - الجيتو اليهودى ، دراسة للأصول الفكرية والثقافية والنفسية للمجتمع الإسرائيلى ، (دار القلم - دمشق ، دارالشامية - بيروت : دار البشير- السعودية) ، سنة ١٩٩٩ .

٥ - ملامح الشخصية اليهودية وطبائعها كما تصورها فكاهاتهم ، (دار القلم - دمشق : دارالشامية - بيروت ، دار البشير - السعودية) ، سنة ١٩٩٩ .

٦ – القواعد الأساسية في اللغة العبرية (مدبولى) ، سنة ٢٠٠٠.

٧ – اللغة العبرية الحديثة – تعبيرات ومصطلحات – أسئلة وإجابات – نصوص وتدريبات : (مدبولى) ، سنة ٢٠٠١ .

٨ – اللغة العبرية الحديثة – محادثات عبرية : (مدبولى) ، سنة ٢٠٠١ .

٩ – اللغة العبرية الحديثة – هكذا يتحدثون ، تعبيرات من الحياة اليومية (مدبولى)، سنة ٢٠٠٤ .

كتب تحت الطبع :

- إطلالة على أدب الأطفال العبرى .
- الصراعات الطائفية فى المجتمع الإسرائيلى .
- الجزء الثانى من قواعد اللغة العبرية (الفعل وتركيب الجملة العبرية).

بعض البحوث والدراسات التي نشرت للمؤلفة :

- العلاقة بين اليهود والعرب فى أدب الأطفال العبرى ، مجلة إبداع ، العدد الثالث ، مارس ١٩٩٥ .
- تطور اتجاهات أدب الأطفال العبرى منذ نشأته حتى الآن ، كتاب بحوث ندوة " الترجمة وثقافة الطفل " المجلس الأعلى للثقافة ، سنة ١٩٩٧ .
- طبائع اليهود ، دراسة فى الكوميديا اليهودية ، مجلة الجمعية العلمية للدراسات العبرية ، سنة ١٩٩٨ ، دار الزهراء للنشر .
- المستعار فى أدب الأطفال العبرى من أدب الأطفال العالمى ، مجلة رسالة المشرق ، مركز الدراسات الشرقية ، سنة ٢٠٠١ .

- القدس على خارطة أدب الأطفال العبرى . مجلة القدس . العدد ١٥ . مارس سنة ٢٠٠٠ .

- الأصول الفكرية لتربية الطفل الإسرائيلى . مجلة القدس ، العدد ١٦ ، إبريل سنة ٢٠٠٠ .

- نحن والعبرية في عصر العولمة ، مجلة إبداع ، العدد ١١ . نوفمبر سنة ٢٠٠٠ .

- الترجمة عن اللغة العبرية واجب قومى ورسالة سامية ، ندوة "قضايا الترجمة واشكالياتها المجلس الأعلى للثقافة ، أكتوبر سنة ٢٠٠٠ .

- ملامح المأثورات الشعبية فى أدب الأطفال العبرى ودورها فى التأكيد على الهوية اليهودية ، مجلة الدراسات الشرقية ، سنة ٢٠٠١ .

- انعكاس الصراعات الطائفية في إسرائيل في نماذج من الأدب العبرى المعاصر لدى الأدباء اليهود ذوى الأصول الشرقية في إسرائيل ، جامعة عين شمس ، ٢٠٠١.

- دور الدراسات العبرية فى مواجهة الاتجاهات الثقافية للأجيال الجديدة فى الكيان الإسرائيلى ، كتاب أبحاث ندوة دور الدراسات الشرقية فى مواجهة تحديات العصر ، مارس ٢٠٠٣ .

- دور ترجمة الرواية العبرية في صراع الثقافات ، كتاب أبحاث ندوة ترجمة الرواية من اللغات الشرقية وإليها ، يونيو ٢٠٠٣ .

محتويات الكتاب


عربية للطباعة والنشر
٧-١٠ شارع السلام أرض اللواء المهندسين - تليفون : ٣٢٥٦٠٩٨ - ٣٢٥١٠٤٣

هكذا يتحدثون

تعبيرات من الحياة اليومية

هذا هو الكتاب الرابع الذى يأتى ضمن سلسلة تعليم اللغة العبرية للدكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى بآداب حلوان ، حيث نشرت لها مكتبة مدبولى الكتاب الأول بعنوان « القواعد الأساسية فى اللغة العبرية » ، والكتاب الثانى بعنوان « اللغة العبرية الحديثة - تعبيرات ومصطلحات - أسئلة وإجابات - نصوص وتدريبات » ، وكان الكتاب الثالث بعنوان « اللغة العبرية الحديثة - محادثات عبرية » .

أما هذا الكتاب فيركز على تعليم اللغة العبرية الحديثة بإسلوب سهل من خلال عبارات مفيدة وجُمل قصيرة تُستخدم فى الحياة اليومية وتُعين الدارس على أن يُكَوِّن بنفسه حوارات ومحادثات يستطيع أن يُعبر بها عن المواقف الحياتية المختلفة مثل التحيات والاستقبال والوداع والتعازى والتهانى والتعبير عن الرأى والتعارف وحالة الإنسان وصحته ومرضه ، وأجزاء
الطقس ، والتعبيرات التى تُقال عند استئجار شقة وعند الإقامة فى
يتناول التعبيرات التى تُقال فى الطريق وفى محطة الأتوبيسات
والمطار وفى البنك والمكتبة ومكتب البريد والتلغراف وعند
التليفون، والتعبيرات الخاصة بالملابس والطعام ، بالإضافة إ
الخاصة بالترفيه من رياضة وهوايات ورحلات وسينما ومسر
الخاصة بالبيع والشراء من المحلات المختلفة .

إن هذا الكتاب يثرى المكتبة العربية ويفيد دارسى
على التحدث باللغة العبرية الحديثة والمعاصرة .